

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 13 maggio 2008



Aoste, le 13 mai 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2656 a pag. 2660
INDICE SISTEMATICO da pag. 2660 a pag. 2665

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2667
Atti assessorili 2672
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2674
Avvisi e comunicati 2724
Atti emanati da altre amministrazioni 2725

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2739
Annunzi legali 2740

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2656 à la page 2660
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2660 à la page 2665

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2667
Actes des Assesseurs régionaux 2672
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2674
Avis et communiqués 2724
Actes émanant des autres administrations 2725

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2739
Annonces légales 2740

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 23 aprile 2008, n. 135.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. s.n.c. di derivazione d'acqua dal lago di naturale scioglimento dei ghiacciai sovrastanti, in località L'Oriondé del comune di VALTOURNENCHE, per produzione di energia idroelettrica a servizio del Rifugio Alpino Duca degli Abruzzi.
pag. 2667

Decreto 24 aprile 2008, n. 140.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di arginatura del torrente Marmore, nel tratto di confluenza nella Dora Baltea, con sistemazione delle aree in sponda sinistra – 1° lotto – in Comune di CHÂTILLON. Integrazione decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 2668

Decreto 28 aprile 2008, n. 142.

Modificazione della composizione del Comitato

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 135 du 23 avril 2008,

accordant pour trente ans à la société «L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. snc» la sous-concession de dérivation des eaux du lac formé par la fonte des glaciers surplombant le lieu-dit L'Oriondé, dans la commune de VALTOURNENCHE, pour la production d'énergie hydroélectrique au profit du refuge Duca degli Abruzzi.
page 2667

Arrêté n° 140 du 24 avril 2008,

complétant l'arrêté relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des berges du Marmore, à la hauteur du confluent avec la Doire Baltée, ainsi que de remise en état des zones situées sur la rive gauche du torrent en question – 1^{er} lot –, dans la commune de CHÂTILLON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.
page 2668

Arrêté n° 142 du 28 avril 2008,

modifiant la composition du Comité consultatif INAIL

Consultivo I.N.A.I.L. costituito con decreto n. 133 del 29 marzo 2007, già modificato con decreto n. 512 del 21 novembre 2007.

pag. 2669

Decreto 28 aprile 2008, n. 144.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consultiva per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla Legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla Legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.

pag. 2670

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 29 aprile 2008, n. 1.

Nomina del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.*

pag. 2672

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 marzo 2008, n. 779.

Approvazione del piano di aggiornamento e delle iniziative formative correlate, per l'anno 2008, per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo e approvazione di una convenzione con l'Azienda U.S.L. per attività di docenza nell'ambito di un corso di aggiornamento. Impegno di spesa.

pag. 2674

Deliberazione 19 marzo 2008, n. 786.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di recupero di un fabbricato ad uso ristoro e di realizzazione delle relative infrastrutture in località Lago Muffé nel comune di CHAMPORCHER in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 del PTP.

pag. 2697

Deliberazione 28 marzo 2008, n. 882.

Approvazione del bando per la presentazione di progetti per favorire la diffusione della conoscenza della lingua italiana tra i cittadini extracomunitari di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 313 del 08.02.2008.

pag. 2699

constitué par l'arrêté du président de la Région n° 133 du 29 mars 2007, modifié par l'arrêté 512 du 21 novembre 2007.

page 2669

Arrêté n° 144 du 28 avril 2008,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consultative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.

page 2670

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 1 du 29 avril 2008,

portant nomination des membres du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – *Camera valdostana delle imprese e delle professioni.*

page 2672

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 779 du 19 mars 2008,

portant approbation du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale et des initiatives de formation y afférentes, au titre de 2008, ainsi que d'une convention avec l'Agence USL relative aux activités d'enseignement dans le cadre d'un cours de recyclage et engagement de la dépense nécessaire.

page 2674

Délibération n° 786 du 19 mars 2008,

portant approbation du projet de réhabilitation d'un bâtiment destiné à accueillir un point de vente d'aliments et de boissons, ainsi que de réalisation des infrastructures y afférentes au lieu-dit Lac Muffé, dans la commune de CHAMPORCHER, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP.

page 2697

Délibération n° 882 du 28 mars 2008,

portant approbation de l'appel à projets visant à favoriser la maîtrise de la langue italienne chez les citoyens non communautaires, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 8 février 2008.

page 2699

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 914.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla DGR n. 674 del 14.03.2008. pag. 2707

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 915.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2710

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 955.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, Invito n. 6/2007, Misura D1 POR FSE volto a promuovere interventi per la formazione continua – prima scadenza. Finanziamento di spesa. pag. 2712

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 956.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto Misura D1 POR FSE Obiettivo 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua. Invito n. 1/2008. Impegno di spesa. pag. 2716

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 987.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2720

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 989.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la cessione della quota della Regione nella società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. – Vallée d'Aoste Structure sarl. a Finaosta S.p.A., in gestione speciale, ai sensi della L.R. 10/2004. pag. 2721

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 990.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali relative al Fondo nazionale per le politiche giovanili. pag. 2722

Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1079.

Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, senza nomina del commissario liquidatore, della Società cooperativa «SAINT MARTIN società cooperativa sociale», con sede in PONT-SAINT-MARTIN. pag. 2723

Délibération n° 914 du 3 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 674 du 14 mars 2008. page 2707

Délibération n° 915 du 3 avril 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 2710

Délibération n° 955 du 3 avril 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions de formation continue (première échéance – appel à projets n° 6/2007) et financement de la dépense y afférente. page 2712

Délibération n° 956 du 3 avril 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE en vue des actions pour la formation continue (appel à projets n° 1/2008) et engagement de la dépense y afférente. page 2716

Délibération n° 987 du 11 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 2720

Délibération n° 989 du 11 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la cession à «Finaosta SpA» – au titre de la gestion spéciale – des parts du capital de la société «Struttura Valle d'Aosta srl – Vallée d'Aoste Structure sarl» appartenant à la Région, au sens de la LR n° 10/2004. page 2721

Délibération n° 990 du 11 avril 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État à valoir sur le Fonds national pour les politiques de la jeunesse. page 2722

Délibération n° 1079 du 18 avril 2008,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « SAINT-MARTIN société coopérative sociale », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, sans nomination du liquidateur. page 2723

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2724

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Deliberazione 10 aprile 2008, n. 10.

Sdemanializzazione tratto di strada comunale
Rolley/Arnad Le Vieux in frazione Sisan – loc.
Perracca e cessione a privati.

pag. 2725

Istituto regionale A. Gervasone. Delibera 27 novembre
2007, n. 25.

Bilancio di previsione 2008.

pag. 2725

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per
l'assunzione a tempo determinato di n. 1 istruttore con-
tabile e tributario – cat. C – posizione C2 del comparto
unico regionale a 36 ore settimanali.

pag. 2739

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento
Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni
Regionali – Servizio Contratti Immobiliari e Attività
Economali.

Estratto di avviso di appalto aggiudicato.

pag. 2740

Comune di VALTOURNENCHE – Regione Autonoma
Valle d'Aosta.

Estratto bando a procedura aperta. Procedura aperta

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2724

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Délibération n° 10 du 10 avril
2008,

portant désaffectation d'un tronçon de la route commu-
nale Rollety – Arnad-Le-Vieux, au hameau de Sisan
(Perracca) et cession dudit tronçon à des particuliers.

page 2725

Institut régional A. Gervasone. Délibération n° 25 du 27
novembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel 2008.

page 2725

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le
recrutement d'un Collaborateur Expert Comptable et
tributaire catégorie C – position économique C2– pour
36 heures hebdomadaires a durée déterminé.

page 2739

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du
budget, des finances, de la programmation et des parti-
cipations régionales – Service des contrats immobiliers
et de l'économat.

Extrait d'un avis de passation d'un marché.

page 2740

Commune de VALTOURNENCHE – Région autonome
Vallée d'Aoste.

Appel d'offres pour le service de gestion chaleur pour

per il servizio di gestione calore degli edifici di proprietà comunale per il quinquennio 2008/2013 rinnovabile per il quinquennio 2013/2018. pag. 2741

les édifices de propriété communale pour le quinquennat 2008/2013 à renouveler pour cinq ans. page 2741

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 23 aprile 2008, n. 135.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. s.n.c. di derivazione d'acqua dal lago di naturale scioglimento dei ghiacciai sovrastanti, in località L'Oriondé del comune di VALTOURNENCHE, per produzione di energia idroelettrica a servizio del Rifugio Alpino Duca degli Abruzzi. pag. 2667

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 135 du 23 avril 2008,

accordant pour trente ans à la société «L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. snc» la sous-concession de dérivation des eaux du lac formé par la fonte des glaciers surplombant le lieu-dit L'Oriondé, dans la commune de VALTOURNENCHE, pour la production d'énergie hydroélectrique au profit du refuge *Duca degli Abruzzi*. page 2667

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2724

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2724

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 28 aprile 2008, n. 144.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla Legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla Legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.

pag. 2670

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 144 du 28 avril 2008,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consultative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.

page 2670

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 28 marzo 2008, n. 882.

Approvazione del bando per la presentazione di progetti per favorire la diffusione della conoscenza della lingua italiana tra i cittadini extracomunitari di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 313 del 08.02.2008.

pag. 2699

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 882 du 28 mars 2008,

portant approbation de l'appel à projets visant à favoriser la maîtrise de la langue italienne chez les citoyens non communautaires, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 8 février 2008.

page 2699

BILANCIO

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 914.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla DGR n. 674 del 14.03.2008.

pag. 2707

BUDGET

Délibération n° 914 du 3 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 674 du 14 mars 2008.

page 2707

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 915.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2710

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 987.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2720

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 989.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la cessione della quota della Regione nella società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. – Vallée d'Aoste Structure sarl. a Finaosta S.p.A., in gestione speciale, ai sensi della L.R. 10/2004. pag. 2721

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 990.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali relative al Fondo nazionale per le politiche giovanili. pag. 2722

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 28 aprile 2008, n. 142.

Modificazione della composizione del Comitato Consultivo I.NA.I.L. costituito con decreto n. 133 del 29 marzo 2007, già modificato con decreto n. 512 del 21 novembre 2007. pag. 2669

Decreto 28 aprile 2008, n. 144.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla Legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla Legge regionale 27 agosto 1994, n. 63. pag. 2670

Decreto 29 aprile 2008, n. 1.

Nomina del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.* pag. 2672

COOPERAZIONE

Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1079.

Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, senza nomina del commissario liquidatore, della Società cooperativa «SAINT MARTIN società

Délibération n° 915 du 3 avril 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 2710

Délibération n° 987 du 11 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 2720

Délibération n° 989 du 11 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la cession à «Finaosta SpA» – au titre de la gestion spéciale – des parts du capital de la société «Struttura Valle d'Aosta srl – Vallée d'Aoste Structure sarl» appartenant à la Région, au sens de la LR n° 10/2004. page 2721

Délibération n° 990 du 11 avril 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État à valoir sur le Fonds national pour les politiques de la jeunesse. page 2722

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 142 du 28 avril 2008,

modifiant la composition du Comité consultatif INAIL constitué par l'arrêté du président de la Région n° 133 du 29 mars 2007, modifié par l'arrêté 512 du 21 novembre 2007. page 2669

Arrêté n° 144 du 28 avril 2008,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994. page 2670

Arrêté n° 1 du 29 avril 2008,

portant nomination des membres du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – *Camera valdostana delle imprese e delle professioni.* page 2672

COOPÉRATION

Délibération n° 1079 du 18 avril 2008,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « SAINT-MARTIN société coopérative sociale », dont le siège est à PONT-

cooperativa sociale», con sede in PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 2723

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2724

ENERGIA

Decreto 23 aprile 2008, n. 135.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. s.n.c. di derivazione d'acqua dal lago di naturale scioglimento dei ghiacciai sovrastanti, in località L'Oriondé del comune di VALTOURNENCHE, per produzione di energia idroelettrica a servizio del Rifugio Alpino Duca degli Abruzzi.

pag. 2667

ENTI LOCALI

Deliberazione 19 marzo 2008, n. 786.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di recupero di un fabbricato ad uso ristoro e di realizzazione delle relative infrastrutture in località Lago Muffé nel comune di CHAMPORCHER in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 del PTP.

pag. 2697

Comune di ARNAD. Deliberazione 10 aprile 2008, n. 10.

Sdemanializzazione tratto di strada comunale Rollety/Arnad Le Vieux in frazione Sisan – loc. Perracca e cessione a privati.

pag. 2725

ESPROPRIAZIONI

Decreto 24 aprile 2008, n. 140.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di arginatura del torrente Marmore, nel tratto di confluenza nella Dora Baltea, con sistemazione delle aree in sponda sinistra – 1° lotto – in Comune di CHÂTILLON. Integrazione decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2668

FINANZE

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 914.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al

SAINT-MARTIN, sans nomination du liquidateur.

page 2723

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2724

ÉNERGIE

Arrêté n° 135 du 23 avril 2008,

accordant pour trente ans à la société «L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. snc» la sous-concession de dérivation des eaux du lac formé par la fonte des glaciers surplombant le lieu-dit L'Oriondé, dans la commune de VALTOURNENCHE, pour la production d'énergie hydroélectrique au profit du refuge *Duca degli Abruzzi*.

page 2667

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 786 du 19 mars 2008,

portant approbation du projet de réhabilitation d'un bâtiment destiné à accueillir un point de vente d'aliments et de boissons, ainsi que de réalisation des infrastructures y afférentes au lieu-dit Lac Muffé, dans la commune de CHAMPORCHER, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP.

page 2697

Commune d'ARNAD. Délibération n° 10 du 10 avril 2008,

portant désaffectation d'un tronçon de la route communale Rollety – Arnad-Le-Vieux, au hameau de Sisan (Perracca) et cession dudit tronçon à des particuliers.

page 2725

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 140 du 24 avril 2008,

complétant l'arrêté relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des berges du Marmore, à la hauteur du confluent avec la Doire Baltée, ainsi que de remise en état des zones situées sur la rive gauche du torrent en question – 1^{er} lot –, dans la commune de CHÂTILLON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2668

FINANCES

Délibération n° 914 du 3 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au

medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla DGR n. 674 del 14.03.2008. pag. 2707

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 915.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2710

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 987.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2720

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 989.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la cessione della quota della Regione nella società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. - Vallée d'Aoste Structure sarl. a Finaosta S.p.A., in gestione speciale, ai sensi della L.R. 10/2004. pag. 2721

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 990.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali relative al Fondo nazionale per le politiche giovanili. pag. 2722

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 28 marzo 2008, n. 882.

Approvazione del bando per la presentazione di progetti per favorire la diffusione della conoscenza della lingua italiana tra i cittadini extracomunitari di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 313 del 08.02.2008. pag. 2699

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 19 marzo 2008, n. 779.

Approvazione del piano di aggiornamento e delle iniziative formative correlate, per l'anno 2008, per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo e approvazione di una convenzione con l'Azienda U.S.L. per attività di docenza nell'ambito di un corso di aggiornamento. Impegno di spesa. pag. 2674

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 955.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata

même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 674 du 14 mars 2008. page 2707

Délibération n° 915 du 3 avril 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 2710

Délibération n° 987 du 11 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 2720

Délibération n° 989 du 11 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la cession à «Finaosta SpA» - au titre de la gestion spéciale - des parts du capital de la société «Struttura Valle d'Aosta srl - Vallée d'Aoste Structure sarl» appartenant à la Région, au sens de la LR n° 10/2004. page 2721

Délibération n° 990 du 11 avril 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État à valoir sur le Fonds national pour les politiques de la jeunesse. page 2722

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 882 du 28 mars 2008,

portant approbation de l'appel à projets visant à favoriser la maîtrise de la langue italienne chez les citoyens non communautaires, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 8 février 2008. page 2699

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 779 du 19 mars 2008,

portant approbation du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale et des initiatives de formation y afférentes, au titre de 2008, ainsi que d'une convention avec l'Agence USL relative aux activités d'enseignement dans le cadre d'un cours de recyclage et engagement de la dépense nécessaire. page 2674

Délibération n° 955 du 3 avril 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue rele-

a catalogo, Invito n. 6/2007, Misura D1 POR FSE volto a promuovere interventi per la formazione continua – prima scadenza. Finanziamento di spesa.

pag. 2712

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 956.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto Misura D1 POR FSE Obiettivo 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua. Invito n. 1/2008. Impegno di spesa.

pag. 2716

LAVORO

Decreto 28 aprile 2008, n. 142.

Modificazione della composizione del Comitato Consultivo I.N.A.I.L. costituito con decreto n. 133 del 29 marzo 2007, già modificato con decreto n. 512 del 21 novembre 2007.

pag. 2669

OPERE PUBBLICHE

Decreto 24 aprile 2008, n. 140.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di arginatura del torrente Marmore, nel tratto di confluenza nella Dora Baltea, con sistemazione delle aree in sponda sinistra – 1° lotto – in Comune di CHÂTILLON. Integrazione decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2668

SCUOLA

Istituto regionale A. Gervasone. Delibera 27 novembre 2007, n. 25.

Bilancio di previsione 2008.

pag. 2725

SERVIZI CAMERALI

Decreto 29 aprile 2008, n. 1.

Nomina del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.*

pag. 2672

TRASPORTI

Comune di ARNAD. Deliberazione 10 aprile 2008, n. 10.

Sdemanializzazione tratto di strada comunale Rollety/Arnad Le Vieux in frazione Sisan – loc. Perracca e cessione a privati.

pag. 2725

avant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions de formation continue (première échéance – appel à projets n° 6/2007) et financement de la dépense y afférente.

page 2712

Délibération n° 956 du 3 avril 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE en vue des actions pour la formation continue (appel à projets n° 1/2008) et engagement de la dépense y afférente.

page 2716

EMPLOI

Arrêté n° 142 du 28 avril 2008,

modifiant la composition du Comité consultatif INAIL constitué par l'arrêté du président de la Région n° 133 du 29 mars 2007, modifié par l'arrêté 512 du 21 novembre 2007.

page 2669

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 140 du 24 avril 2008,

complétant l'arrêté relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des berges du Marmore, à la hauteur du confluent avec la Doire Baltée, ainsi que de remise en état des zones situées sur la rive gauche du torrent en question – 1^{er} lot –, dans la commune de CHÂTILLON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2668

INSTITUTIONS SCOLAIRES

Institut régional A. Gervasone. Délibération n° 25 du 27 novembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel 2008.

page 2725

SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE

Arrêté n° 1 du 29 avril 2008,

portant nomination des membres du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – *Camera valdostana delle imprese e delle professioni.*

page 2672

TRANSPORTS

Commune d'ARNAD. Délibération n° 10 du 10 avril 2008,

portant désaffectation d'un tronçon de la route communale Rollety – Arnad-Le-Vieux, au hameau de Sisan (Perracca) et cession dudit tronçon à des particuliers.

page 2725

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 955.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, Invito n. 6/2007, Misura D1 POR FSE volto a promuovere interventi per la formazione continua – prima scadenza. Finanziamento di spesa.

pag. 2712

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 956.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto Misura D1 POR FSE Obiettivo 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua. Invito n. 1/2008. Impegno di spesa.

pag. 2716

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 19 marzo 2008, n. 779.

Approvazione del piano di aggiornamento e delle iniziative formative correlate, per l'anno 2008, per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo e approvazione di una convenzione con l'Azienda U.S.L. per attività di docenza nell'ambito di un corso di aggiornamento. Impegno di spesa.

pag. 2674

URBANISTICA

Deliberazione 19 marzo 2008, n. 786.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di recupero di un fabbricato ad uso ristoro e di realizzazione delle relative infrastrutture in località Lago Muffé nel comune di CHAMPORCHER in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 del PTP.

pag. 2697

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 955 du 3 avril 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions de formation continue (première échéance – appel à projets n° 6/2007) et financement de la dépense y afférente.

page 2712

Délibération n° 956 du 3 avril 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE en vue des actions pour la formation continue (appel à projets n° 1/2008) et engagement de la dépense y afférente.

page 2716

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 779 du 19 mars 2008,

portant approbation du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale et des initiatives de formation y afférentes, au titre de 2008, ainsi que d'une convention avec l'Agence USL relative aux activités d'enseignement dans le cadre d'un cours de recyclage et engagement de la dépense nécessaire.

page 2674

URBANISME

Délibération n° 786 du 19 mars 2008,

portant approbation du projet de réhabilitation d'un bâtiment destiné à accueillir un point de vente d'aliments et de boissons, ainsi que de réalisation des infrastructures y afférentes au lieu-dit Lac Muffé, dans la commune de CHAMPORCHER, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP.

page 2697

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 23 aprile 2008, n. 135.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. s.n.c. di derivazione d'acqua dal lago di naturale scioglimento dei ghiacciai sovrastanti, in località L'Oriondé del comune di VALTOURNENCHE, per produzione di energia idroelettrica a servizio del Rifugio Alpino Duca degli Abruzzi.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Società L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. s.n.c., giusta la domanda presentata in data 17.06.2006, di derivare dal lago di naturale scioglimento dei ghiacciai sovrastanti, in località L'Oriondé del comune di VALTOURNENCHE, nel periodo dal 1° giugno al 31 ottobre di ogni anno, moduli max. 0,35 (litri al minuto secondo trentacinque) e medi 0,28 (litri al minuto secondo ventotto) di acqua per produrre, sul salto di mt. 106,10, la potenza nominale media annua, rapportata al periodo di derivazione, di kW. 12,14, da utilizzarsi a servizio del rifugio Alpino Duca degli Abruzzi.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 3178/DTA di protocollo in data 14 febbraio 2008, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 155,15 (centocinquantacinque/15), in ragione di euro 12,78 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 12,14.

Art. 3

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 135 du 23 avril 2008,

accordant pour trente ans à la société «L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. snc» la sous-concession de dérivation des eaux du lac formé par la fonte des glaciers surplombant le lieu-dit L'Oriondé, dans la commune de VALTOURNENCHE, pour la production d'énergie hydroélectrique au profit du refuge *Duca degli Abruzzi*.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à la société «L'ORIONDÉ di MAQUIGNAZ Amato & C. snc», conformément à la demande déposée le 17 juin 2006, la dérivation des eaux du lac formé par la fonte des glaciers surplombant le lieu-dit L'Oriondé, dans la commune de VALTOURNENCHE, du 1^{er} juin au 31 octobre de chaque année, de 0,35 module d'eau maximum (trente-cinq litres par seconde) et de 0,28 module moyen (vingt-huit litres par seconde) pour la production, sur une chute de 106,10 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 12,14 kW au profit du refuge *Duca degli Abruzzi*.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 3178/DTA du 14 février 2008 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 155,15 euros (cent cinquante-cinq euros et quinze centimes), à raison de 12,78 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 12,14 kW.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement

l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 23 aprile 2008.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 24 aprile 2008, n. 140.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di arginatura del torrente Marmore, nel tratto di confluenza nella Dora Baltea, con sistemazione delle aree in sponda sinistra - 1° lotto - in Comune di CHÂTILLON. Integrazione decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di CHÂTILLON e ricompresi nelle zone Ea e Dart (in fascia A di inondazione) del P.R.G.C. necessari per i lavori di arginatura del Torrente Marmore, nel tratto di confluenza nella Dora Baltea, con sistemazione delle aree in sponda sinistra - 1° lotto, l'indennità provvisoria, determinata rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865, è determinata come segue:

COMUNE DI CHÂTILLON :

- 1) TREVES Roger
nato a AOSTA il 23.01.1974
Res. a SAINT-VINCENT in Fraz. Champbilly, 20
c.f.: TRVRGR74A23A326P
Proprietà per 1/1
Fg. 37 n. 486 di mq. 359 - Zona Dart - coltura Is
Fg. 37 n. 487 di mq. 148 - Zona Dart/Ea - coltura Is
indennità: € 4,99
- 2) GORRET Zaira
nata a CHÂTILLON il 10.06.1922
Res. a AOSTA in Via Bramafan, 14
c.f.: GRRZRA22H50C294Y
Proprietà per 1/1
Fg. 37 n. 482 di mq. 87 - Zona Ea - coltura Is
indennità: € 0,86
- 3) CUSSOTTO Eugenio
nato a CHÂTILLON il 20.10.1945
Res. a CHÂTILLON in Rue de la Gare, 33
c.f.: CSSGNE45R20C294L
Proprietà per 1/1
Fg. 37 n. 485 di mq. 147 - Zona Ea - coltura Is

et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 avril 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 140 du 24 avril 2008,

complétant l'arrêté relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement des berges du Marmore, à la hauteur du confluent avec la Doire Baltée, ainsi que de remise en état des zones situées sur la rive gauche du torrent en question - 1^{er} lot -, dans la commune de CHÂTILLON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de CHÂTILLON, compris dans les zones Ea et Dart (zone inondable du type A) du PRGC et nécessaires aux travaux d'aménagement des berges du Marmore, à la hauteur du confluent avec la Doire Baltée, ainsi que de remise en état des zones situées sur la rive gauche du torrent en question - 1^{er} lot, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 :

COMMUNE DE CHÂTILLON

- Fg. 37 n. 112 di mq. 657 - Zona Ea - coltura Is
indennità: € 1,45
- 4) BOSIO Leopoldo
nato a CHÂTILLON il 06.09.1926
BORRA Lina Stella
nata a SAINT-VINCENT il 31.01.1928
Res. a CHÂTILLON in Rue de la Gare, 48
c.f.: BSOLLD26P06C294X
c.f.: BRRLST28A71H676C
Proprietà per 1/2
Fg. 37 n. 484 di mq. 486 - Zona Ea - coltura Is
Fg. 37 n. 483 di mq. 58 - Zona Ea - coltura Is
indennità: € 5,35
- 5) CHATRIAN Luigia
nata a TORGNON il 25.11.1937
Res. a TORGNON in Fraz. Mongnod, 135
c.f.: CHTLGR37S65L217V
Proprietà per 1/1
Fg. 37 n. 61 di mq. 400 - Zona Ea - coltura Pri
indennità: € 661,82

<p>2) al primo punto del decreto n. 72 del 10.03.2008:</p> <ul style="list-style-type: none">la ditta n. 1 e così sostituita: <p>1) TREVES Roger nato a AOSTA il 23.01.1974 Res. a SAINT-VINCENT in Fraz. Champbilly, 20 c.f.: TRVRGR74A23A326P Proprietà per 1/1 Fg. 37 n. 795 (ex 122/b) di mq. 882 – Zona Dart –</p> <ul style="list-style-type: none">dopo la ditta n. 16 è aggiunta la seguente: <p>17) SOCIETÀ EDILMARMORE S.A.S. di PEAQUIN Maria Adila & C. Sede a CHÂTILLON in Rue de la Gare, 70 c.f.: 00466690070</p>	<p>2) Le point 1) de l'arrêté n° 72 du 10 mars 2008 est modifié comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none">les données visées au numéro 1 de la liste des propriétaires sont remplacées par les données suivantes : <p>coltura Bm Fg. 37 n. 794 (ex 117/b) di mq. 383 – Zona Dart – coltura Bm Fg. 37 n. 123 di mq. 54 – Zona Dart – coltura Bm indennità: € 276,44</p> <ul style="list-style-type: none">après les données visées au numéro 16 sont ajoutées les données suivantes : <p>Proprietà per 1/1 Fg. 37 n. 797 (ex 114/c) di mq. 55 – Zona Dart – coltura Bm indennità: € 11,53</p>
<p>3) al secondo punto del decreto n. 72 del 10.03.2008:</p> <ul style="list-style-type: none">la ditta n. 1 e così sostituita: <p>1) TREVES Roger nato a AOSTA il 23.01.1974 Res. a SAINT-VINCENT in Fraz. Champbilly, 20 c.f.: TRVRGR74A23A326P</p> <ul style="list-style-type: none">dopo la ditta n. 2 è aggiunta la seguente: <p>3) SOCIETÀ EDILMARMORE S.A.S. di PEAQUIN Maria Adila & C. Sede a CHÂTILLON in Rue de la Gare, 70 c.f.: 00466690070</p>	<p>3) Le point 2) de l'arrêté n° 72 du 10 mars 2008 est modifié comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none">les données visées au numéro 1 de la liste des propriétaires sont remplacées par les données suivantes : <p>Proprietà per 1/1 Fg. 37 n. 794 (ex 117/b) di mq. 132 – Zona Dart Fg. 37 n. 795 (ex 122/b) di mq. 290 – Zona Dart indennità: € 10.128,00</p> <ul style="list-style-type: none">après les données visées au numéro 2 sont ajoutées les données suivantes : <p>Proprietà per 1/1 Fg. 37 n. 797 (ex 114/c) di mq. 60 – Zona Dart Fg. 37 n. 796 (ex 114/b) di mq. 37 – Zona Dart indennità: € 2.328,00</p>
<p>4) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;</p> <p>5) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura della Direzione Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.</p> <p>Aosta, 24 aprile 2008.</p> <p style="text-align: right;">Il Presidente CAVERI</p> <hr/> <p>Decreto 28 aprile 2008, n. 142.</p> <p>Modificazione della composizione del Comitato Consultivo I.N.A.I.L. costituito con decreto n. 133 del 29</p>	<p>4) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;</p> <p>5) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; la Direction des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.</p> <p>Fait à Aoste, le 24 avril 2008.</p> <p style="text-align: right;">Le président, Luciano CAVERI</p> <hr/> <p>Arrêté n° 142 du 28 avril 2008,</p> <p>modifiant la composition du Comité consultatif INAIL constitué par l'arrêté du président de la Région n° 133</p>

marzo 2007, già modificato con decreto n. 512 del 21 novembre 2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Il punto III (Rappresentante del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale) del dispositivo del Decreto n. 133 del 29 marzo 2007, già modificato dal Decreto 512 del 21 novembre 2007 è sostituito dal seguente:

III. Rappresentante del ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale:

– Fabio FERRARESI – c/o Direzione Regionale del Lavoro, Viale dei Partigiani n. 18, AOSTA.

2) L'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 aprile 2008.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 28 aprile 2008, n. 144.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consultiva per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla Legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla Legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamata la legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60 recante «Norme per la raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano», modificata dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 63, ed in particolare l'articolo 7 che prevede l'istituzione della Commissione regionale tecnico-consultiva per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 10668 in data 23 dicembre 1994, relativa all'approvazione della ricostituzione, con decreto del Presidente della Giunta regionale, della Commissione regionale tecnico-consultiva per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano, di cui alla legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla successiva legge regionale 27 agosto 1994, n. 63;

Richiamate altresì le deliberazioni della Giunta regionale n. 5376 in data 29 novembre 1996, n. 1449 in data 3 maggio 1999, n. 1496 in data 7 maggio 2001, n. 1693 in data

du 29 mars 2007, modifié par l'arrêté 512 du 21 novembre 2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le point III (Représentant du Ministère du travail et de la sécurité sociale) de l'arrêté du président de la Région n° 133 du 29 mars 2007, modifié par l'arrêté n° 512 du 21 novembre 2007, est remplacé comme suit :

III. Représentant du Ministère du travail et de la sécurité sociale :

– Fabio FERRARESI – c/o Direction régionale de l'emploi – 18, avenue des Maquisards, AOSTE ;

2) L'«Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro» est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 avril 2008.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de Préfet

Arrêté n° 144 du 28 avril 2008,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consultative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980 portant dispositions pour la collecte, la conservation et la distribution du sang humain (modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994) et notamment son art. 7 qui prévoit la constitution de la Commission régionale technico-consultative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10668 du 23 décembre 1994 approuvant la reconstitution, par arrêté du président du Gouvernement régional, de la Commission régionale technico-consultative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994 ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 5376 du 29 novembre 1996, n° 1449 du 3 mai 1999, n° 1496 du 7 mai 2001, n° 1693 du 13 mai 2002, n° 2227

ta 13 maggio 2002, n. 2227 in data 17 giugno 2002, n. 3623 in data 6 ottobre 2003, n. 475 in data 23 febbraio 2004 e n. 3127 in data 13 settembre 2004, relative alla sostituzione di componenti della Commissione stessa;

Richiamati i decreti del Presidente della Regione n. 18 in data 11 gennaio 1995, n. 768 in data 9 dicembre 1996, n. 275 in data 13 maggio 1999, n. 267 in data 14 maggio 2001, n. 295 in data 23 maggio 2002, n. 376 in data 21 giugno 2002, n. 822 in data 23 ottobre 2003, n. 124 in data 8 marzo 2004 e n. 562 in data 8 ottobre 2004, concernenti la nomina e la modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 982 in data 11 aprile 2008, concernente la nomina del sig. Carlo BOSON in sostituzione del sig. Ivo DEL DEGAN, quale componente della Commissione tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano, prevista dall'articolo 7 della legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60 e successive modificazioni,

decreta

1. di nominare la Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano prevista dall'art. 7 della legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60 e successive modificazioni, per effetto della variazione apportata con la deliberazione della Giunta regionale n. 982 in data 11 aprile 2008, come segue:

- Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali o da un suo delegato, con funzioni di Presidente (di diritto),
- dott. Piero GAILLARD, dirigente del Servizio Sanità ospedaliera dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- dr. Clemente PONZETTI, direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- dr. Pierluigi BERTI, direttore della struttura complessa di medicina trasfusionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, o da un suo delegato;
- dr. Gustavo CERRATO, medico specializzato in malattie del sangue e ricambio;
- sig. Silvio TRIONE, Presidente dell'Associazione Volontari Italiani Sangue (AVIS) Valle d'Aosta;
- sigg. Paolo DAVID, Carlo BOSON e Lino RIVIERA, rappresentanti dell'Associazione Volontari Italiani del Sangue;

2. che le funzioni di segreteria della Commissione siano svolte da personale dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, individuato dal dirigente della struttura regionale competente in materia;

du 17 juin 2002, n° 3623 du 6 octobre 2003, n° 475 du 23 février 2004 et n° 3127 du 13 septembre 2004, portant remplacement de membres de ladite commission ;

Rappelant les arrêtés du président de la Région n° 18 du 11 janvier 1995, n° 768 du 9 décembre 1996, n° 275 du 13 mai 1999, n° 267 du 14 mai 2001, n° 295 du 23 mai 2002, n° 376 du 21 juin 2002, n° 822 du 23 octobre 2003, n° 124 du 8 mars 2004 et n° 562 du 8 octobre 2004, portant nomination de membres de la commission régionale technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain et modification de la composition de celle-ci ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 982 du 11 avril 2008 portant remplacement de M. Ivo DEL DEGAN par M. Carlo BOSON, en qualité de membre de la Commission technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à l'art. 7 de la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980 modifiée ;

arrête

1. Suite aux modifications apportées par la délibération du Gouvernement régional n° 982 du 11 avril 2008, la Commission régionale technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain, visée à l'art. 7 de la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980 modifiée, est composée par :

- l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué, en qualité de président (membre de droit) ;
- M. Piero GAILLARD, chef du Service de la santé hospitalière de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- M. Clemente PONZETTI, directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- M. Pierluigi BERTI, directeur de la structure complexe Médecine transfusionnelle de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ou son délégué ;
- M. Gustavo CERRATO, médecin spécialisé en maladies du sang et de la nutrition ;
- M. Silvio TRIONE, président de l'«Associazione Volontari Italiani Sangue (AVIS)» de la Vallée d'Aoste ;
- MM. Paolo DAVID, Carlo BOSON et Lino RIVIERA, représentants de l'«Associazione Volontari Italiani del Sangue» ;

2. Le secrétariat de la commission en cause est assuré par des fonctionnaires de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales désignés par le dirigeant de la structure régionale compétente ;

3. di trasmettere copia del presente decreto:

- ai componenti della Commissione citata in oggetto;
- al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- alle Associazioni donatori volontari di sangue operanti in Valle d'Aosta;

4. di provvedere alla pubblicazione integrale del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 28 aprile 2008.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 29 aprile 2008, n. 1.

Nomina del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.*

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1) la nomina, per la durata di cinque anni, del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/ *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales*, previsto dall'articolo 6 della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7, come di seguito composto:

3. Copie du présent arrêté est transmise :

- aux membres de la commission en cause ;
- au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- aux associations de donneurs de sang bénévoles œuvrant en Vallée d'Aoste ;

4. Le présent arrêté est publié intégralement au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 28 avril 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 1 du 29 avril 2008,

portant nomination des membres du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – *Camera valdostana delle imprese e delle professioni.*

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1. Le Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – *Camera valdostana delle imprese e delle professioni*, prévu par l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 et composé des personnes indiquées ci-après, est nommé pour cinq ans :

	SETTORE	COGNOME	NOME	LUOGO NASCITA	DATA NASCITA
1	AGRICOLTURA	BALICCO	Giuseppe	AOSTA	03-mar-58
2	AGRICOLTURA (piccole imprese)	MOSSONI	Ezio	AOSTA	11-lug-55
3	ARTIGIANATO	RISSE	Mario Felix	CORDOBA (R.A.)	26-ago-58
4	ARTIGIANATO	SALMIN	Eugenio	DONADA (RO)	16-mar-39

5	ARTIGIANATO	SAPIA	Roberto Franco	AOSTA	03-gen-66
6	ARTIGIANATO	PAPAGNI	Demetrio	CINISELLO BALSAMO (MI)	26-dic-41
7	ARTIGIANATO	COSTA	Gabriele	VIGARANO MAINARDA (FE)	05-lug-35
8	INDUSTRIA	GROSJACQUES	Giulio	AOSTA	11-mar-62
9	INDUSTRIA	PIROVANO	Monica	MILANO	19-nov-63
10	INDUSTRIA (piccole imprese)	BERTOLIN	Guido	AOSTA	02-ago-77
11	COMMERCIO	CELESIA	Alberto	AOSTA	14-lug-43
12	COMMERCIO	GENESTRONE	Pierantonio	VILLAREGGIA (TO)	08-set-44
13	COMMERCIO (piccole imprese)	GENTA	Pierluigi	CALUSO (TO)	07-mag-45
14	COMMERCIO	PALLAIS	Corrado	AOSTA	10-ott-1961
15	COOPERAZIONE	CERISE	Luigi	NUS (AO)	21-giu-35
16	TURISMO	ALLERA	Elisabetta	AOSTA	15-lug-69
17	TURISMO	GERBORE	Leopoldo	AOSTA	22-ott-65
18	TURISMO	ROSSET	Nicola	AOSTA	21-mag-63
19	TRASPORTI E SPEDIZIONI	FOURNIER	Ferruccio	AOSTA	29-mar-39
20	TRASPORTI E SPEDIZIONI	GRAPPEIN	Cesare	RIVAROLO CANAVESE (TO)	27-apr-67
21	CREDITO E ASSICURAZIONI	COSSARD	Martino	GRESSAN (AO)	01-mag-49
22	SERVIZI ALLE IMPRESE	CENGHIALTA	Emilio	AOSTA	22-set-47
23	SERVIZI ALLE IMPRESE	SAGARIA	Giuseppe	ASCEA (SA)	20-apr-47
24	SERVIZI ALLE IMPRESE	CROSA	Edda	BORGOSIESIA (VC)	28-ago-57
25	SERVIZI ALLE IMPRESE	SARTOR	Ezio	AOSTA	06-nov-1963
26	ORGANIZZAZIONI SINDACALI	FILIPPI	Mauro	VENEZIA (VE)	10-feb-54
27	CONSUMATORI	POLITO	Carmelo	MESSINA (ME)	29-nov-1965
28	ORDINI PROFESSIONALI	JORIOZ	Roberto	AOSTA	19-ott-39

2) la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 29 aprile 2008.

L'Assessore
LA TORRE

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 avril 2008.

L'assesseur,
Leonardo LA TORRE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 marzo 2008, n. 779.

Approvazione del piano di aggiornamento e delle iniziative formative correlate, per l'anno 2008, per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo e approvazione di una convenzione con l'Azienda U.S.L. per attività di docenza nell'ambito di un corso di aggiornamento. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il piano di aggiornamento del personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo per l'anno 2008, secondo gli indirizzi e le modalità contenuti nell'allegato A) alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

2) di approvare le iniziative formative correlate al piano di aggiornamento del personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo per l'anno 2008 e contenute nell'allegato B) alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

3) di approvare la convenzione con l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta (allegato C), che costituisce parte integrante della presente deliberazione, per la realizzazione di attività di docenza da parte di personale della Struttura complessa pediatria, nell'ambito del corso di aggiornamento «La sicurezza nei servizi rivolti alla prima infanzia», compreso nell'allegato B) alla presente deliberazione;

4) di approvare la provvista di quanto occorrente per la realizzazione delle iniziative – anche individuali – contenute nel piano di aggiornamento, il cui costo è quantificato fino ad un massimo di euro 22.500,00 (ventiduemilacinquecento/00), per l'anno 2008;

5) di rinviare a provvedimenti del dirigente della struttura regionale competente in materia di formazione e di aggiornamento in ambito socio-sanitario eventuali modificazioni in merito alla durata ed ai contenuti delle iniziative

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 779 du 19 mars 2008,

portant approbation du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale et des initiatives de formation y afférentes, au titre de 2008, ainsi que d'une convention avec l'Agence USL relative aux activités d'enseignement dans le cadre d'un cours de recyclage et engagement de la dépense nécessaire.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé le plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008, selon les orientations et les modalités visées à l'annexe A de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

2) Sont approuvées les initiatives de formation afférentes au plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008 visées à l'annexe B de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

3) Est approuvée la convention avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste visée à l'annexe C de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante. Ladite convention est relative aux activités d'enseignement effectuées par le personnel de la structure complexe Pédiatrie dans le cadre du cours de recyclage sur la sécurité dans les services à la petite enfance indiqué à l'annexe B de la présente délibération ;

4) Est approuvée l'acquisition des matériels nécessaires à la réalisation des initiatives, même individuelles, prévues par le plan de recyclage en cause, dont le coût est estimé à 22 500,00 euros (vingt-deux mille cinq cents euros et zéro centime) maximum au titre de 2008 ;

5) Toute modification de la durée et des contenus des initiatives de formation visées à l'annexe B, qui s'avérerait nécessaire afin que ces dernières soient menées à bon terme, conformément aux orientations et aux modalités visées

formative, contenute nell'allegato B), che si rendano necessarie per il buon fine delle iniziative stesse secondo gli indirizzi e le modalità contenuti nell'allegato A);

6) di rinviare a successivi provvedimenti della Giunta regionale la nomina dei docenti, dei tutor e la definizione dei costi delle iniziative, laddove non previsti nell'allegato B);

7) di rinviare a successivi provvedimenti della Giunta regionale l'eventuale integrazione dell'allegato B) con altre iniziative formative, laddove se ne rendesse necessaria l'organizzazione, nominando i docenti e definendo i costi, secondo gli indirizzi e le modalità contenuti nell'allegato A);

8) di approvare la spesa complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00), IVA compresa, per le iniziative formative previste dal piano di aggiornamento del personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo, per l'anno 2008;

9) di impegnare la somma complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00), IVA compresa, sul Capitolo 61312 «Oneri per il funzionamento di servizi sociali» – richiesta n. 2463 – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 che presenta la necessaria disponibilità;

10) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 3, comma 5, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO A) ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA
N. 779 IN DATA 19.03.2008

PIANO DI AGGIORNAMENTO PER IL PERSONALE
SOCIO-SANITARIO, SOCIO-ASSISTENZIALE E SOCIO-EDUCATIVO PER L'ANNO 2008

Premessa

A partire dall'anno 1999, l'Ufficio competente in materia di formazione e di aggiornamento in ambito socio-sanitario elabora e gestisce un Piano annuale di aggiornamento rivolto al personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo, coerente con quanto stabilito dal Piano socio-sanitario regionale per il triennio 1997/1999, approvato con legge regionale 16 aprile 1997, n. 13, con quanto stabilito dal Piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004, approvato con legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, con quanto stabilito dal Piano regionale per la salute e il benessere sociale per il triennio 2006-2008, approvato con legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 e con la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni.

à l'annexe A de la présente délibération, fait l'objet d'actes ultérieurs du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de formation et de recyclage dans le domaine socio-sanitaire ;

6) La nomination des enseignants et des tuteurs, ainsi que la définition des coûts des initiatives prévues font l'objet de délibérations ultérieures du Gouvernement régional, lorsque lesdits enseignants, tuteurs et coûts ne sont pas indiqués à l'annexe B de la présente délibération ;

7) Au cas où l'organisation d'autres initiatives de formation s'avérerait nécessaire, l'insertion de celles-ci dans l'annexe B de la présente délibération fait l'objet de délibérations ultérieures du Gouvernement régional ; dans ce cas, les enseignants seront nommés et les coûts établis suivant les orientations et les modalités prévues par l'annexe A de la présente délibération ;

8) La dépense globale de 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime), IVA comprise, est approuvée, au titre de 2008, pour les initiatives de formation prévues par le plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale ;

9) La somme globale de 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime), IVA comprise, est engagée et imputée au chapitre 61312 (Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale), détail 2463, du budget prévisionnel 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

10) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du cinquième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 779 DU 19 MARS 2008

PLAN DE RECYCLAGE DES OPÉRATEURS SOCIO-SANITAIRES, SOCIO-ÉDUCATIFS ET DE L'AIDE SOCIALE AU TITRE DE 2008

Préambule

Depuis 1999, le bureau compétent en matière de formation et de recyclage dans le secteur socio-sanitaire élabore et gère un plan annuel de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale cohérent avec les dispositions du plan socio-sanitaire régional 1997/1999 approuvé par la loi régionale n° 13 du 16 avril 1997, du plan socio-sanitaire régional 2002/2004 approuvé par la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 approuvé par la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, ainsi qu'avec les dispositions de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée.

Attribuzioni dell'ufficio formazione e aggiornamento in ambito socio-sanitario

L'Ufficio dapprima raccoglie i bisogni di aggiornamento degli operatori, a partire dalle segnalazioni dei dirigenti competenti per settore. Provvede poi a sviluppare e progettare le varie iniziative, sempre in collaborazione con i responsabili e gli operatori dei servizi interessati.

Tali iniziative sono generalmente gestite direttamente dall'Ufficio. Nel caso in cui si rendesse necessario l'affidamento di alcune di queste all'esterno, si utilizzeranno gli enti esterni accreditati ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 745 in data 3 marzo 2003, in particolare per la macrotipologia «formazione continua e permanente».

In questo caso l'Ufficio mantiene una funzione di monitoraggio e di valutazione delle stesse, in stretto raccordo tra l'agenzia formativa ed i servizi di appartenenza degli operatori a cui è rivolta la formazione.

Strumenti e modalità

Per il monitoraggio e per la valutazione delle iniziative formative, sono utilizzati diversi strumenti, inclusi incontri con corsisti, con docenti e con gli eventuali referenti di agenzie formative.

Nel corso degli anni, l'Ufficio competente in materia ha elaborato e testato un questionario di valutazione delle singole iniziative da parte dei partecipanti, che viene compilato al termine di ognuna di esse. I risultati dei questionari sono successivamente elaborati e restituiti agli interessati.

Per ogni evento formativo, sono inoltre raccolti una serie di dati, riportati in un documento di sintesi sull'attività dell'Ufficio, che è sottoposto ad elaborazione al termine di ogni anno.

Raccordi interistituzionali

Negli ultimi anni, sempre più spesso, sono state organizzate iniziative di aggiornamento che hanno coinvolto operatori di più servizi e che temporalmente si sono sviluppate e si stanno sviluppando per più anni.

Questo aspetto ha indotto a condividere tali iniziative sin dalla fase di progettazione, per ovviare ad alcune difficoltà, sorte in passato, quando si sono voluti coinvolgere, oltre agli operatori dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, anche operatori dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, delle istituzioni scolastiche, degli Enti Locali.

Si proseguirà pertanto nell'organizzazione degli incontri con la struttura regionale competente in materia di salute, l'Azienda U.S.L. (uffici che si occupano di formazione), l'Assessorato Istruzione e cultura (Sovrintendenza agli

Attributions du Bureau de la formation et du recyclage dans le secteur socio-sanitaire

Le Bureau de la formation reçoit d'abord les communications des dirigeants compétents relatives aux besoins en recyclage des opérateurs. Ensuite, il conçoit et réalise les différentes initiatives, toujours en collaboration avec les responsables et les opérateurs des services concernés.

Lesdites initiatives sont, en général, gérées directement par le Bureau susmentionné. Au cas il s'avérerait nécessaire de confier à l'extérieur quelques-unes de ces initiatives, il sera fait appel aux établissements agréés au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003, notamment pour ce qui est de la macro-typologie « Formation continue et permanente ».

En cette occurrence, le Bureau de la formation assure le suivi et l'évaluation desdites initiatives, en collaboration étroite avec l'agence de formation choisie et avec les services auxquels appartiennent les opérateurs qui participent à la formation.

Outils et modalités

Différents outils sont prévus pour le suivi et l'évaluation des initiatives de formation en cause, y compris les rencontres avec les participants aux cours, les enseignants et les éventuels référents des agences de formation.

Au cours des années, le Bureau compétent en la matière a élaboré et testé un questionnaire d'évaluation que les participants remplissent à l'issue de chacune des initiatives. Les résultats y afférents sont ensuite traités et communiqués aux intéressés.

Pour toute action de formation, il est par ailleurs procédé à la collecte d'une série de données qui sont indiquées dans un document de synthèse sur l'activité du Bureau. À la fin de chaque année, ce document fait l'objet d'un traitement.

Liens inter-institutionnels

Au cours de ces dernières années, la fréquence et la durée des initiatives de recyclage mobilisant les opérateurs de plusieurs services ont remarquablement augmenté.

Cela a entraîné la nécessité d'impliquer d'autres partenaires dès la phase de conception de ces initiatives, notamment pour éviter les difficultés survenues par le passé, lorsque les opérateurs de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des institutions scolaires et des collectivités locales ne se sont ajoutés aux opérateurs de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales que dans un deuxième moment.

Des rencontres continueront donc d'être organisées entre la structure régionale compétente en matière de santé, les bureaux de l'Agence USL qui s'occupent de formation, la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation

Studi), la Presidenza della Regione (nella Direzione Agenzia Regionale del Lavoro), il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL) e l'Istituto regionale per la ricerca educativa (IRRE) Valle d'Aosta per integrare maggiormente le iniziative formative e di aggiornamento organizzate dai vari enti. A partire dall'anno 2008 sono stati coinvolti anche la Facoltà di Scienze della formazione dell'Università della Valle d'Aosta, il Consorzio di cooperative sociali Trait d'Union e il Centro servizi per il volontariato (CSV).

Indirizzi e obiettivi comuni nella formazione continua permettono di individuare iniziative formative comuni, organizzate quindi in stretta collaborazione e inserite nei piani di aggiornamento o nelle programmazioni dei singoli enti.

Tipologia delle iniziative di aggiornamento

Nel Piano di aggiornamento sono state previste diverse tipologie di iniziative: convegni, seminari, corsi di aggiornamento e incontri informativi.

Il convegno è un'iniziativa formativa e informativa rivolta ad un gran numero di persone, su una tematica specifica, con momenti di lavoro in plenaria ed eventuali momenti di lavoro di gruppo.

Il seminario è un'iniziativa formativa volta ad approfondire una tematica specifica. La metodologia didattica prevede, in genere, il coinvolgimento diretto e l'attivazione dei partecipanti.

Il corso di aggiornamento è un'iniziativa formativa rivolta ad un gruppo definito (chiuso e determinato a priori) di persone su una tematica specifica o su aspetti trasversali riconducibili ad un'unità di significato, rivolta a gruppi di operatori omogenei per professionalità, funzione o compiti e finalizzata all'aggiornamento delle competenze professionali dei partecipanti, per il più adeguato svolgimento di un ruolo o di compito e mansione specifico nell'ambito di una organizzazione.

L'incontro informativo (in genere di breve durata) è finalizzato a informare su una o più tematiche specifiche. Il flusso della comunicazione è prevalentemente unidirezionale e non è previsto l'utilizzo di tecniche di didattica attiva.

Docenti

I docenti coinvolti nei corsi di aggiornamento possono essere interni e quindi appartenere all'Amministrazione regionale, oppure esterni ed appartenere ad altre amministrazioni pubbliche, ad aziende sanitarie locali, università, agenzie formative, cooperative sociali, associazioni di volontariato o essere dei liberi professionisti.

In ogni caso, i docenti sono individuati sulla base dei curricula formativi e professionali, dove è valorizzata

et de la culture, la Direction de l'Agence régionale de l'emploi de la Présidence de la Région, le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL) et l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE) aux fins d'une meilleure intégration des initiatives de formation et de recyclage organisées par les différents établissements. La faculté de sciences de la formation de l'Université de la Vallée d'Aoste, le Consortium de coopératives sociales « Trait d'union » et le Centre des services pour le bénévolat (CSV) ont également été impliqués à compter de 2008.

Des orientations et des objectifs communs dans le domaine de la formation continue permettent en effet la mise en place d'initiatives communes, organisées en étroite collaboration et insérées dans les plans de recyclage ou dans les documents de planification des différents établissements.

Types d'initiative de recyclage

Le présent plan de recyclage prévoit différents types d'initiative : colloques, cours de recyclage, rencontres d'information et séminaires.

Le colloque est une initiative de formation et d'information destinée à un grand nombre de personnes, qui porte sur un thème spécifique et prévoit des moments de travail en plénière et, éventuellement, des moments de travail de groupe.

Le séminaire est une initiative de formation visant à approfondir un thème spécifique. La méthodologie pédagogique prévoit, en général, la mobilisation directe et active des participants.

Le cours de recyclage est une initiative destinée à un groupe donné de personnes (fermé et préétabli), qui porte sur un thème spécifique ou sur des aspects transversaux se rapportant à une même unité de signification. Cette formule s'adresse à des groupes d'opérateurs homogènes du fait de leur profession et de leurs fonctions et vise à la mise à jour des compétences professionnelles de ces derniers, qui pourront ainsi exercer d'une manière plus adéquate leurs tâches spécifiques dans le cadre d'une organisation.

La rencontre d'information (en général de courte durée) vise à informer les participants sur un ou plusieurs thèmes spécifiques. La communication est essentiellement unidirectionnelle et l'utilisation de techniques de pédagogie active n'est pas prévue.

Enseignants

Les enseignants des cours de recyclage peuvent être des personnels internes, appartenant donc à l'Administration régionale, des personnels externes, appartenant à d'autres administrations publiques, à des agences sanitaires locales, à des universités, à des agences de formation, à des coopératives d'aide sociale, à des associations de bénévoles, ou bien des professionnels exerçant en libéral.

En tout état de cause, les enseignants sont choisis sur la base de leurs curriculum (formation et parcours profes-

l'esperienza, maturata sia come formatori, sia come operatori dei servizi.

Compensi

I dirigenti e funzionari regionali che svolgono attività di docenza nell'ambito delle iniziative previste dal Piano di aggiornamento non sono retribuiti, fatta salva l'indennità per la prestazione straordinaria, ove previsto.

Qualora si ricorra alla collaborazione di docenti esterni, sono individuate tre fasce d'appartenenza, sulla base di requisiti professionali, al fine di determinare i relativi massimali di costo.

Fascia A: docenti del sistema universitario di comprovata esperienza, dirigenti e funzionari dell'amministrazione pubblica, di aziende private o del terzo settore, impegnati in attività formative proprie del settore materia di appartenenza e/o di specializzazione, esperti di settore senior e professionisti impegnati in attività di docenza con esperienza professionale almeno decennale nel profilo/materia oggetto della docenza.

Massimale di costo: euro 130,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Fascia B: docenti del sistema universitario, dirigenti e funzionari dell'amministrazione pubblica, di aziende private o del terzo settore, impegnati in attività formative proprie del settore materia di appartenenza e/o di specializzazione, esperti di settore senior e professionisti impegnati in attività di docenza con esperienza professionale almeno triennale nel profilo/materia oggetto della docenza.

Massimale di costo: euro 90,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Fascia C: esperti di settore e professionisti con esperienza professionale nel profilo/materia oggetto della docenza.

Massimale di costo: euro 60,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Il compenso orario delle riunioni e dell'attività di programmazione è ridotto al 50% del compenso dovuto per la docenza.

È ammesso un compenso giornaliero, comunque non superiore a euro 900,00 per i docenti della fascia A, euro 550,00 per i docenti della fascia B, euro 400,00 per i docenti della fascia C, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

sionnel), qui attestent l'expérience acquise sur le terrain en tant que formateurs ou opérateurs des services.

Rémunérations

Les dirigeants et les fonctionnaires régionaux qui exercent l'activité d'enseignement dans le cadre des initiatives prévues par le présent plan de recyclage ne sont pas rémunérés, sauf pour ce qui est des heures supplémentaires éventuellement effectuées.

En cas de recours à des enseignants externes, ces derniers sont classés selon trois niveaux en fonction des conditions professionnelles qu'ils réunissent, et ce, aux fins de la fixation des rémunérations maximales y afférentes.

Niveau A : enseignants universitaires justifiant d'une expérience attestée, dirigeants et cadres appartenant à la fonction publique, à des entreprises privées ou au troisième secteur et exerçant des activités de formation dans le domaine de leur compétence ou dans lequel ils sont spécialisés, spécialistes de secteur seniors et professionnels exerçant des activités d'enseignement et ayant une expérience professionnelle d'au moins dix ans dans le domaine/la matière faisant l'objet de la formation.

Rémunération maximale : 130,00 euros/heure, déduction faite de l'IVA et des éventuelles cotisations sociales obligatoires.

Niveau B : enseignants universitaires, dirigeants et cadres appartenant à la fonction publique, à des entreprises privées ou au troisième secteur et exerçant des activités de formation dans le domaine de leur compétence ou dans lequel ils sont spécialisés, spécialistes de secteur seniors et professionnels exerçant des activités d'enseignement et ayant une expérience professionnelle d'au moins trois ans dans le domaine/la matière faisant l'objet de la formation.

Rémunération maximale : 90,00 euros/heure, déduction faite de l'IVA et des éventuelles cotisations sociales obligatoires.

Niveau C : spécialistes de secteur et professionnels justifiant d'une expérience dans le domaine/la matière faisant l'objet de la formation.

Rémunération maximale : 60,00 euros/heure, déduction faite de l'IVA et des éventuelles cotisations sociales obligatoires.

La rémunération horaire prévue pour les réunions et les activités de planification correspond à 50 p. 100 de la rémunération horaire prévue pour l'activité d'enseignement.

En tout état de cause, la rémunération journalière ne peut dépasser 900,00 euros pour les enseignants du niveau A, 550,00 euros pour les enseignants du niveau B et 400,00 euros pour les enseignants du niveau C. Lesdits montants sont calculés déduction faite de l'IVA et des éventuelles cotisations sociales obligatoires.

Per i coordinatori di corso, l'importo orario massimo della prestazione è di euro 70,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Per i tutor d'aula, di stage o di tirocinio, l'importo orario massimo della prestazione è di euro 50,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Per il personale organizzativo ed amministrativo, l'importo orario massimo della prestazione è di euro 30,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Nel caso in cui si ricorra a società specializzate o ad organismi scientifici, e non a singoli professionisti o docenti, i compensi possono subire degli incrementi, secondo le prestazioni effettuate, entro il limite massimo del 30%, salvo diversa indicazione riportata nella scheda dell'intervento formativo.

La Regione autonoma Valle d'Aosta si fa carico, se ritenuto necessario dal dirigente della struttura competente del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali, degli oneri connessi alla trasferta dei docenti, secondo le medesime disposizioni previste per il personale dell'Amministrazione regionale.

In alternativa ai rimborsi delle spese vive di trasferta, è possibile prevedere anche rimborsi spese forfetari.

Nel caso di esternalizzazione della realizzazione di iniziative formative, la voce «spese generali» è ammissibile nel limite massimo del 12% del costo complessivo dell'iniziativa stessa, in analogia con quanto previsto dalla D.G.R. n. 1926 del 19 maggio 2003.

Destinatari

I destinatari delle iniziative di aggiornamento contenute nel Piano, sono gli operatori socio-sanitari, socio-assistenziali e socio-educativi dei servizi gestiti direttamente o in forma convenzionata dall'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

A questi, si possono aggiungere operatori che lavorano in forma autonoma (tate familiari, mediatori interculturali, assistenti personali, ecc.) operatori dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, degli enti locali, delle istituzioni scolastiche o degli organismi del terzo settore che operano in ambito socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo.

Ad alcuni corsi, convegni, iniziative informative, seminari, possono inoltre essere invitati anche volontari, amministratori, personale amministrativo.

Gli operatori e i funzionari del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali e dei servizi ad essa afferenti possono partecipare, a titolo di formazione individuale, ad inizia-

La rémunération horaire maximale prévue pour les coordinateurs des cours s'élève à 70,00 euros/heure, déduction faite de l'IVA et des éventuelles cotisations sociales obligatoires.

La rémunération horaire maximale prévue pour les tuteurs de cours, de stage ou d'apprentissage s'élève à 50,00 euros/heure, déduction faite de l'IVA et des éventuelles cotisations sociales obligatoires.

La rémunération horaire maximale prévue pour les personnels administratifs et les personnels chargés de l'organisation s'élève à 30,00 euros/heure, déduction faite de l'IVA et des éventuelles cotisations sociales obligatoires.

En cas de recours à des sociétés spécialisées ou à des organismes scientifiques plutôt qu'à des professionnels ou à des enseignants, les rémunérations susdites peuvent être augmentées de 30 p. 100 maximum, en fonction des prestations fournies, sauf indication contraire de la fiche relative à l'initiative de formation.

Si le dirigeant de la structure compétente du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales l'estime nécessaire, la Région autonome Vallée d'Aoste prend en charge les frais de déplacement des enseignants, suivant les mêmes dispositions que celles prévues pour le personnel de l'Administration régionale.

Des remboursements forfaitaires peuvent remplacer le remboursement des frais de déplacement.

Au cas où l'organisation d'une initiative de formation serait confiée à l'extérieur, le poste « dépenses générales » ne peut s'élever à plus de 12 p. 100 du coût global de ladite initiative, conformément aux dispositions de la DGR n° 1926 du 19 mai 2003.

Destinataires

Les destinataires des initiatives de recyclage prévues par le présent plan sont les opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale des services gérés, directement ou sur la base de conventions, par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Auxdits personnels peuvent s'ajouter les opérateurs qui exercent leur activité de manière autonome (assistantes maternelles, médiateurs interculturels, assistants personnels, etc.), ainsi que les opérateurs de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des collectivités locales, des institutions scolaires ou des organismes du troisième secteur œuvrant dans le cadre des services socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale.

Il est possible d'inviter à certains cours, colloques, initiatives d'information et séminaires les bénévoles, les élus et le personnel administratif.

Les opérateurs et les fonctionnaires du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales et des services y afférents peuvent participer, à titre de formation in-

tive realizzate da agenzie formative esterne, purché coerenti con gli obiettivi di seguito indicati.

Obiettivi

Per l'anno 2008, sono individuati i seguenti obiettivi, a cui dovranno ricondursi gli eventi di aggiornamento contenuti nel Piano:

- integrazione professionale e comunitaria;
- prevenzione della violenza nei confronti dei minori;
- inserimento degli stranieri nella società e sviluppo della mediazione interculturale;
- aggiornamento e sviluppo delle competenze specifiche degli operatori;
- aggiornamento degli operatori per l'adeguamento a nuove normative e a nuovi indirizzi delle politiche sociali regionali, nazionali e sovranazionali.

ALLEGATO B) ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA
N. 779 IN DATA 19.03.2008

INIZIATIVE FORMATIVE CORRELATE AL PIANO DI
AGGIORNAMENTO PER IL PERSONALE SOCIO-SANITARIO,
SOCIOASSISTENZIALE E SOCIO-EDUCATIVO PER L'ANNO 2008

TITOLO

*L'aiuto della comunità locale è
anche auto/mutuo aiuto.*

*Formazione alla cultura e alla pratica dei
gruppi di auto mutuo aiuto.*

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento per operatori socio-sanitari, operatori del terzo settore e componenti interessate della comunità locale.

Obiettivi specifici

- sensibilizzare e formare alla cultura e alla pratica della mutualità al fine di acquisire conoscenze e strumenti per promuovere nelle proprie realtà operative esperienze di mutualità e gruppi di auto mutuo aiuto;
- favorire forme di collaborazione significativa tra i diversi protagonisti professionisti dei servizi socio-sanitari pubblici, le componenti del terzo settore e della comunità locale.

dividuelle, aux initiatives réalisées par des agences de formation externes, à condition que lesdites initiatives soient cohérentes avec les objectifs énumérés ci-après.

Objectifs

Les objectifs fixés au titre de la période 2008 et auxquels doivent viser les initiatives de recyclage prévues par le présent plan sont les suivants :

- intégration professionnelle et communautaire ;
- prévention de la violence contre les mineurs ;
- insertion sociale des étrangers et développement de la médiation interculturelle ;
- recyclage et renforcement des compétences des opérateurs ;
- recyclage des opérateurs aux fins de l'adaptation des nouvelles réglementations et des nouvelles orientations des politiques sociales régionales, nationales et internationales.

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT
RÉGIONAL N° 779 DU 19 MARS 2008

INITIATIVES DE FORMATION RELEVANT DU PLAN
DE RECYCLAGE DES OPÉRATEURS SOCIO-SANITAIRES,
SOCIO-ÉDUCATIFS ET DE L'AIDE SOCIALE
PRÉVUES AU TITRE DE 2008

TITRE

*L'aide de la communauté locale représente
également une forme d'auto-aide et d'aide mutuelle.
Formation à la culture et à la pratique des groupes
d'auto-aide et d'aide mutuelle.*

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention des opérateurs socio-sanitaires, des opérateurs du troisième secteur et des membres de la communauté locale intéressés.

Objectifs

- sensibiliser et former à la culture et à la pratique de la mutualité, aux fins de l'acquisition des connaissances et des outils de promotion des expériences de mutualité et des groupes d'auto-aide et d'aide mutuelle, dans les différents milieux opérationnels ;
- encourager les formes de collaboration significative entre les différents protagonistes (professionnels des services socio-sanitaires publics, membres du troisième secteur et de la communauté locale).

Contenuti

- la presa in carico comunitaria: la rete delle risorse professionali e «naturali»;
- organizzazione, attivazione e funzionamento dei gruppi di auto-aiuto;
- presentazione di una situazione tipo;
- il ruolo del facilitatore nei gruppi di auto aiuto.

Destinatari

Assistenti sociali, educatori professionali, assistenti domiciliari, rappresentanti di associazioni di volontariato o dei forum famiglie, disabili, anziani, delle cooperative sociali, dei forum e dei gruppi organizzati, max 20 persone per edizione.

Durata

2 giornate di 7 ore ciascuna, per un totale di 14 ore, da riproporre, con la stessa durata, in una seconda edizione, in base alle adesioni raccolte.

Docente

Stefano BERTOLDI, codice fiscale BRT SFN 64M28 L378V, partita IVA 02006580225, nato a TRENTO il 28 agosto 1964, residente a TRENTO, Strada Valsugana n. 51, educatore professionale, formatore a livello nazionale ed internazionale sull'auto mutuo-aiuto; ideatore e fondatore dell'Associazione A.M.A. Auto mutuo Aiuto di TRENTO, formatore del Centro Studi Erickson, formatore dell'Istituto di Studi e Ricerca Sociale di Trento, collabora con la Università Scienze Cognitive di TRENTO.

Costi

700,00 euro a giornata, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di programmazione degli interventi e delle spese di trasferta.

TITOLO *Il conflitto come risorsa*

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento per operatori socio-sanitari, socio-educativi, operatori del terzo settore.

Obiettivi specifici

- migliorare le capacità dei dipendenti di vivere il conflitto come momento fisiologico delle relazioni e delle organizzazioni;

Contenus

- prise en charge communautaire ; réseau des ressources professionnelles et « naturelles » ;
- organisation, mise en route et fonctionnement des groupes d'auto-aide ;
- présentation d'un cas-type ;
- rôle du facilitateur dans les groupes d'auto-aide.

Destinataires

Les assistants sociaux, les éducateurs professionnels, les aides à domicile, les représentants des associations de bénévoles ou des forums des familles, des personnes handicapées, des personnes âgées, des coopératives sociales, des forums et des groupes organisés (20 personnes maximum par édition).

Durée

2 journées de 7 heures chacune, pour un total de 14 heures, une deuxième édition de même durée pouvant être proposée, sur la base des adhésions.

Enseignant

Stefano BERTOLDI, né à TRENTE le 28 août 1964 (code fiscal : BRTSFN64M28L378V – n° d'immatriculation IVA : 02006580225), résidant à TRENTE (*strada Valsugana, 51*), éducateur professionnel, formateur à l'échelon national et international en matière d'auto-aide et d'aide mutuelle, concepteur et fondateur de l'association *AMA Auto mutuo Aiuto* de TRENTE, formateur du *Centro Studi Erickson*, formateur de l'*Istituto di Studi e Ricerca sociale* de TRENTE, collaborateur de l'Université des Sciences cognitives de TRENTE.

Coût

700,00 euros/jour, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Ledit coût couvre l'activité de planification de l'initiative et les frais de déplacement.

TITRE *Le conflit comme ressource*

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention des opérateurs socio-sanitaires et socio-éducatifs et des opérateurs du troisième secteur.

Objectifs

- améliorer les capacités des opérateurs de vivre le conflit comme un moment « physiologique » des relations et des organisations ;

- sviluppare capacità di cogliere le caratteristiche costruttive del conflitto e saper assumere la responsabilità e la capacità trasformativa dello stesso.

Contenuti

- il conflitto da un punto di vista organizzativo;
- la capacità di ascolto nelle situazioni di conflittualità;
- i processi di ristrutturazione conflittuale;
- il conflitto sia a livello individuale che di piccolo gruppo;
- stare sul problema, evitando la stigmatizzazione della persona;
- le capacità di temporalizzazione (dall'azione alla narrazione) come gestione della distanza spazio-temporale;
- la capacità di comunicazione esplicitante nelle evenienze conflittuali interpersonali e di gruppo.

Destinatari

Assistenti sociali, educatori professionali, assistenti domiciliari, rappresentanti di associazioni di volontariato o dei forum famiglie, disabili, anziani, delle cooperative sociali, dei forum e dei gruppi organizzati, max 20 persone per edizione.

Durata

Docenza:

4 giornate di 7 ore ciascuna con i destinatari del percorso da riproporre, con la stessa durata e lo stesso orario, in una seconda edizione, in base alle adesioni raccolte.

Una giornata di 7 ore con i responsabili dei vari servizi.

Tutoring:

15 ore complessive.

Docenti

Emanuela CUSIMANO e Paolo RAGUSA, formatori del Centro Psicopedagogico per la pace, con sede a PIACENZA, in via Campagna n. 83, Partita IVA 01236580336.

Tutor

da definire

Costi

- développer la capacité de déceler les caractéristiques constructives du conflit, d'assumer la responsabilité de ce dernier et de le transformer.

Contenus

- le conflit du point de vue organisationnel ;
- la capacité d'écoute dans les situations conflictuelles ;
- les processus de restructuration conflictuelle ;
- le conflit au niveau individuel et dans les petits groupes ;
- la capacité de se concentrer sur le problème, sans stigmatiser la personne ;
- les capacités de temporalisation (de l'action à la narration) comme gestion de la distance dans l'espace et dans le temps ;
- la capacité de communication dans les conflits interpersonnels et de groupe.

Destinataires

Les assistants sociaux, les éducateurs professionnels, les aides à domicile, les représentants des associations de bénévoles ou des forums des familles, des personnes handicapées, des personnes âgées, des coopératives sociales, des forums et des groupes organisés (20 personnes maximum par édition).

Durée

Cours :

4 journées de 7 heures chacune, une deuxième édition de même durée, et avec le même horaire, pouvant être proposée, sur la base des adhésions.

Une journée de 7 heures avec les responsables des différents services est prévue.

Tutorat :

15 heures au total.

Enseignants

Emanuela CUSIMANO et Paolo RAGUSA, formateurs du «Centro Psicopedagogico per la pace» de PLAISANCE – via Campagna, 83 (numéro d'immatriculation IVA 01236580336).

Tuteur

À définir.

Coût

Per la docenza: 700,00 euro a giornata, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di programmazione degli interventi e delle spese di trasferta.

Per il tutoring: 25,00 euro all'ora, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

TITOLO

Analisi socio-organizzativa a supporto della costituzione del Gruppo di coordinamento interistituzionale sul maltrattamento e l'abuso all'infanzia e all'adolescenza

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento rivolto al gruppo di coordinamento interistituzionale sul maltrattamento e l'abuso all'infanzia e all'adolescenza.

Obiettivi specifici

- conoscere esperienze simili organizzate in altre regioni e realtà;
- riflettere e confrontarsi sull'assetto organizzativo e sulle funzioni del gruppo;
- dotarsi di strumenti di lavoro per il funzionamento del gruppo;
- individuare modalità per migliorare le sinergie in tema di prevenzione e di contrasto del maltrattamento e dell'abuso all'infanzia e all'adolescenza;
- individuare modalità e strumenti per la promozione dell'attività del gruppo tra gli operatori del territorio;
- individuare aree di miglioramento per il coordinamento del servizio.

Contenuti

- il servizio Cappuccetto Rosso del Comune di TORINO;
- altre esperienze di coordinamento interistituzionale sulla tematica del maltrattamento e dell'abuso all'infanzia e all'adolescenza;
- la mission del gruppo interistituzionale;
- la consulenza alle équipes e agli operatori in tema di maltrattamento e di abuso;
- gli aspetti organizzativi;
- la funzione dei vari componenti;

Enseignement : 700,00 euros/jour, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Ledit coût couvre l'activité de planification de l'initiative et les frais de déplacement.

Tutorat : 25,00 euros/heure, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

TITRE

Analyse socio-organisationnelle en vue de la constitution du Groupe de coordination interinstitutionnelle sur la maltraitance et les abus envers les enfants et les adolescents

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention des membres du Groupe de coordination interinstitutionnelle sur la maltraitance et les abus envers les enfants et les adolescents.

Objectifs

- connaître les organismes similaires créés dans les autres régions ou réalités ;
- réfléchir sur les aspects organisationnels et sur les fonctions du Groupe ;
- se doter d'outils de travail en vue du fonctionnement du Groupe ;
- définir les modalités pour améliorer les synergies en matière de prévention de la maltraitance et des abus envers les enfants et les adolescents, ainsi que de lutte contre ces phénomènes ;
- définir les modalités et les outils pour faire connaître l'activité du Groupe aux opérateurs œuvrant sur le territoire ;
- déceler les aires d'activité susceptibles d'être améliorées en vue de la coordination du service.

Contenus

- le service *Cappuccetto Rosso* de la Commune de TURIN ;
- les expériences de coordination interinstitutionnelle en matière de maltraitance et d'abus envers les enfants et les adolescents ;
- la mission du Groupe interinstitutionnel ;
- les consultations au profit des équipes et des opérateurs en matière de maltraitance et d'abus ;
- les aspects organisationnels ;
- la fonction de chaque membre ;

- il coordinamento interno;
- il collegamento con i servizi di appartenenza dei componenti del gruppo;
- la rete degli interlocutori esterni;
- gli strumenti di lavoro;
- la promozione dell'attività del gruppo sul territorio;
- le possibili prospettive di miglioramento nel funzionamento del gruppo.

Destinatari

Componenti del gruppo di coordinamento interistituzionale sul maltrattamento e l'abuso all'infanzia e all'adolescenza, dipendenti della Regione Valle d'Aosta (Assessorato sanità, salute e politiche sociali, Assessorato istruzione e cultura), dell'Azienda U.S.L., delle cooperative sociali, della Questura, della Procura della Repubblica, del Comando Nucleo Carabinieri.

Durata

2 incontri di 6 ore ciascuno, per un totale di 12 ore.

Docente

Maria Rosa GIOLITO, codice fiscale GLT MRS 54D65 C680R, nata a CIGLIANO (VC) il 25 aprile 1954, medico ginecologo, psicoterapeuta, responsabile dell'equipe multidisciplinare Cappuccetto Rosso del Comune di TORINO, per la prevenzione e la presa in carico dei minori vittime di maltrattamenti gravi e di abuso sessuale, progetto integrato tra i servizi dell'A.S.L. 4 e i servizi socio-assistenziali delle Circostrizioni 6 e 7 del Comune di TORINO.

Costi

euro 720,00 a giornata, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di programmazione degli interventi e delle spese di trasferta.

TITOLO

Mondo dei giovani, politiche sociali e servizi

Tipologia iniziativa

Seminario rivolto ai responsabili dei servizi per i giovani.

Obiettivi specifici

- la coordination interne ;
- la liaison avec les services dont relèvent les membres du Groupe ;
- le réseau des interlocuteurs externes ;
- les outils de travail ;
- la promotion de l'activité du Groupe sur le territoire ;
- les perspectives d'amélioration du fonctionnement du Groupe.

Destinataires

Les membres du Groupe de coordination interinstitutionnelle sur la maltraitance et les abus envers les enfants et les adolescents, les fonctionnaires de la Région autonome Vallée d'Aoste (Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et Assessorat de l'éducation et de la culture), de l'Agence USL, les membres des coopératives d'aide sociale, ainsi que les fonctionnaires de la Questure, des bureaux du procureur de la République et du Commandement des Carabinieri.

Durée

2 rencontres de 6 heures chacune, pour un total de 12 heures.

Enseignant

Maria Rosa GIOLITO, née à CIGLIANO (VC) le 25 avril 1954 (code fiscal : GLTMRS54D65C680R), médecin gynécologue, psychothérapeute, responsable de l'équipe multidisciplinaire du projet de la Commune de TURIN de prise en charge des mineurs victimes de maltraitance et d'abus sexuels dénommé *Cappuccetto Rosso* (projet intégrant les services de l'ASL n° 4 et les services d'aide sociale des circonscriptions n° 6 et 7 de la Commune de TURIN).

Coût

720,00 euros/jour, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Ledit coût couvre l'activité de planification de l'initiative et les frais de déplacement.

TITRE

Le monde des jeunes, les politiques sociales et les services

Type d'initiative

Séminaire à l'intention des responsables des services pour les jeunes.

Objectifs

- confrontarsi su contenuti strategici per le politiche giovanili;
- creare una cultura comune e condivisa nel settore delle politiche giovanili in Valle d'Aosta;
- creare una rete nel settore delle politiche giovanili.

Contenuti

- cambiamenti nel mondo dei giovani: cultura, valori e modelli;
- i giovani tra appartenenze e disappartenenze;
- «meglio soli che male accompagnati»: quale adulto merita di essere interessante per i giovani?
- informare, orientare, consigliare: che cosa è meglio?

Destinatari

Responsabili e coordinatori di servizi rivolti ai giovani, che operano negli enti locali, nelle cooperative sociali, nel mondo dell'associazionismo, nell'Azienda U.S.L. (Consultorio per adolescenti «Il Pangolo», Sert), negli oratori, negli Informagiovani, nel servizio di assistenza domiciliare educativa, nei centri per l'impiego, all'Agenzia regionale del lavoro, all'Istituto musicale.

Durata

Docenza:
4 incontri di 7 ore ciascuno, per un totale di 28 ore.

Tutoring:
15 ore complessive.

Docenti

- Giuseppe ANFOSSI, codice fiscale NFS GPP 35C07 E938M, nato a MAREBBE-ENNEBERG (BZ) il 7 marzo 1935, residente ad AOSTA in via Mons. De Sales n. 3, laureato in Filosofia, Pedagogia e Sociologia, iscritto all'Albo nazionale degli psicologi, Presidente della Commissione Episcopale per la Famiglia e la Vita della C.E.I.;
- Giuseppe GIORDAN, codice fiscale GRD GPP 66M15 A703K, nato a BASSANO DEL GRAPPA (VI) il 15 agosto 1966, residente a SAINT-VINCENT, via Carso n. 6, ricercatore di Sociologia generale presso l'Università della Valle d'Aosta e docente, presso la stessa università, di Sociologia generale, Sociologia dei fenomeni politici, Sociologia dei valori, Sociologia interculturale, referente

- débattre des contenus stratégiques pour les politiques de la jeunesse ;
- créer une culture commune et partagée, dans le secteur des politiques de la jeunesse en Vallée d'Aoste ;
- créer un réseau dans le secteur des politiques de la jeunesse.

Contenus

- les changements dans le monde des jeunes : culture, valeurs et modèles ;
- les jeunes : appartenance et désappartenance ;
- « Mieux vaut seul que mal accompagné » : quel adulte mérite d'être intéressant aux yeux des jeunes ?
- informer, orienter, conseiller : qu'est-ce qui est mieux ?

Destinataires

Les responsables et les coordinateurs des services pour les jeunes œuvrant dans le cadre des collectivités locales, des coopératives d'aide sociale, des associations, de l'Agence USL (centre de consultation pour adolescents *Il Pangolo*, SERT), des aumôneries, des guichets *Informagiovani*, du service d'aide éducative à domicile, des centres pour l'emploi, de l'Agence régionale de l'emploi et de l'Institut musical.

Durée

Cours :
4 rencontres de 7 heures chacune, pour un total de 28 heures.

Tutorat :
15 heures au total.

Enseignants

- Giuseppe ANFOSSI, né à MAREBBE-ENNEBERG (BZ) le 7 mars 1935 (code fiscal : NFS GPP 35C07 E938M), résidant à AOSTE, 3, rue Mgr De Sales, titulaire d'une maîtrise de philosophie, pédagogie et sociologie, immatriculé au tableau de l'ordre national des psychologues, président de la Commission épiscopale pour la famille et la vie de la Conférence épiscopale italienne ;
- Giuseppe GIORDAN, né à BASSANO DEL GRAPPA (VI) le 15 août 1966 (code fiscal : GRD GPP 66M15 A703K), résidant à SAINT-VINCENT, 6, rue du Carso, chercheur de sociologie générale de l'Université de la Vallée d'Aoste et enseignant, dans cette même université, de sociologie générale, de sociologie des phénomènes politiques, de sociologie des valeurs et de sociologie interculturale, référent

dell'Università della Valle d'Aosta per il Gruppo regionale di lavoro sulle politiche giovanili;

- Emanuele TAGETTO, sociologo, direttore del COSP – Comitato provinciale per l'orientamento scolastico e professionale – di VERONA, codice fiscale 93040410230, partita IVA 02320980234, con sede legale a VERONA, vicolo Vetri n. 15;
- Anna Marina MARIANI, codice fiscale MRN NMR 54C52 F205C, nata a MILANO il 12 marzo 1954, residente a MILANO in via Cerlo de Cristoforis n. 15, professore straordinario di prima fascia presso l'Università degli studi di TORINO, Presidente del Corso di laurea in Scienze dell'educazione, docente delle discipline «Pedagogia generale», «Educazione degli adulti» e «Processi educativi in età adulta» presso la stessa università, autrice di numerosi testi e articoli sull'educazione degli adulti e dei giovani, sulla formazione dei genitori e degli insegnanti.

Conduttori di gruppo

- Sabrina BISCARO, educatore professionale, funzionario del Servizio famiglia e politiche giovanili dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
- Silvano TORREANO, educatore professionale, funzionario della Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

Tutor

da definire

Costi

Per i docenti Anna Marina MARIANI, Emanuele TAGETTO, Giuseppe GIORDAN, Giuseppe ANFOSSI, Euro 400,00 per la docenza (un incontro di mezza giornata per ognuno), oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per i docenti Anna Marina MARIANI e Emanuele TAGETTO Euro 100,00 forfetari, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti, per le spese di viaggio, oltre al rimborso dell'eventuale pernottamento e vitto.

Per il tutor euro 25,00 all'ora, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

TITOLO
Lavorare nei CEA

Tipologia iniziativa

de ladite université pour le Groupe régional de travail sur les politiques de la jeunesse ;

- Emanuele TAGETTO, sociologue, directeur du COSP – Comitato provinciale per l'orientamento scolastico e professionale de VÉRONE (code fiscal : 93040410230, numéro d'immatriculation IVA : 02320980234), ayant son siège social à VÉRONE (vicolo Vetri, 15) ;
- Anna Marina MARIANI née à MILAN le 12 mars 1954 (code fiscal : MRNMR54C52F205C), résidant à MILAN (via Carlo de Cristoforis, 15), professeur du premier niveau de l'Université des études de TURIN, président du cours de licence de sciences de l'éducation, enseignant de pédagogie générale, d'éducation des adultes et de processus éducatifs pour l'âge adulte dans cette même université, auteur de nombreux textes et articles sur l'éducation des adultes et des jeunes ainsi que sur la formation des parents et des enseignants.

Conducteurs de groupe

- Sabrina BISCARO, éducateur professionnel, fonctionnaire du Service de la famille et des politiques de la jeunesse de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- Silvano TORREANO, éducateur professionnel, fonctionnaire de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Tuteur

À définir.

Coût

Pour Anna Marina MARIANI, Emanuele TAGETTO, Giuseppe GIORDAN et Giuseppe ANFOSSI (enseignants) : 400,00 euros (pour une rencontre d'une demi-journée chacun), plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Pour Anna Marina MARIANI et Emanuele TAGETTO (enseignants) : 100,00 euros forfaitaires, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu, pour les frais de voyage (éventuels frais d'hébergement et de repas exclus).

Pour le tuteur : 25,00 euros/heure, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

TITRE
*Travailler dans les Centres d'éducation
et d'assistance (CEA)*

Type d'initiative

Corso di aggiornamento rivolto al personale che opera nei Centri educativi assistenziali (CEA) della regione.

Obiettivi

- riflettere sulle modalità operative, messe in atto dagli operatori nel corso degli anni, per la gestione dei progetti individualizzati;
- mettere a fuoco il gruppo utenti all'interno del proprio contesto/cea;
- individuare conseguenti modalità di intervento adeguate, da parte del personale operante, sul piano relazionale, educativo, assistenziale;
- approfondire le dinamiche che emergono nel gruppo di lavoro a fronte delle difficoltà di gestione delle situazioni problematiche.

Contenuti

- il metodo «Survey»: presentazione teorica e applicazione nel contesto CEA
- analisi dei dati emersi:
 - riflessioni sul gruppo utenti e sul gruppo degli operatori;
 - attenzioni ed indicazioni per una corretta gestione delle situazioni sul piano relazionale, educativo ed assistenziale;
 - le dinamiche nel gruppo di lavoro che ha in carico soggetti con problematiche psichiatriche;
 - la ricaduta sul lavoro degli operatori impegnati nell'ambito della disabilità.

Destinatari

Tutti gli operatori dei quattro Centri educativi assistenziali della regione (circa 45 persone): educatori professionali, operatori socio-sanitari e assistenti domiciliari e dei servizi tutelari.

Durata

Docenza:
58,5 ore complessive così suddivise:
una giornata plenaria di 6 ore e 4 mezze giornate di 3,5 ore per ogni singolo Cea (tranne il Cea di CHÂTILLON per cui è stata concordata una riduzione di 3,5 ore, rapportata al numero di utenti);

6 ore di riunione.

Tutoring:
30 ore complessive

Cours de recyclage à l'intention des personnels des Centres d'éducation et d'assistance (CEA) de la région.

Objectifs

- réfléchir sur les modalités de gestion des projets personnalisés adoptées par les opérateurs au fil des années ;
- définir le groupe des usagers dans le contexte ou le CEA de référence ;
- définir les modalités de relation, d'éducation et d'assistance que les personnels concernés doivent adopter en fonction du contexte ;
- approfondir les dynamiques qui se manifestent dans le groupe de travail face aux difficultés de gestion des situations à problèmes.

Contenus

- la méthode de l'enquête (*survey*) : présentation théorique et application aux Centres d'éducation et d'assistance (CEA) ;
- analyse des données collectées :
 - réflexion sur le groupe des usagers et sur le groupe des opérateurs ;
 - précautions et indications pour une gestion correcte des différentes situations sous le profil des relations, de l'éducation et de l'assistance ;
 - dynamiques au sein du groupe de travail qui prend en charge les personnes atteintes de troubles psychiatriques ;
 - retombées sur le travail des opérateurs du secteur du handicap.

Destinataires

Tous les opérateurs des quatre Centres d'éducation et d'assistance (CEA) de la région : éducateurs professionnels, opérateurs socio-sanitaires, aides à domicile et dans les établissements (45 personnes environ).

Durée

Cours :
58,5 heures réparties comme suit :
1 journée plénière de 6 heures et 4 demi-journées de 3,5 heures chacune par CEA (pour le CEA de CHÂTILLON, une réduction de 3,5 heures a été décidée, compte tenu du nombre d'usagers) ;

Réunions : 6 heures.

Tutorat :
30 heures au total.

Docente

Giandomenico MONTINARI, psichiatra e psicoterapeuta, formatore, responsabile di strutture residenziali, membro e presidente dell'associazione «Sinergie» – ricerca e formazione in psichiatria riabilitativa», P. I. 02008020188, con sede legale ad ACQUI TERME (AL), in via Nizza n. 18.

Tutor

da definire

Costi

Per la docenza: euro 7.400,00 forfetari per le ore di programmazione, docenza, riunione e rielaborazione dei questionari, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti; euro 2.800,00 forfetari per le spese di trasferta: pranzi, pernottamenti, autostrada, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per il tutoring: euro 25,00 all'ora, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

TITOLO

Creatività e comunicazione

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento rivolto a tutto personale che opera all'interno del Centro educativo assistenziale (CEA) di CHÂTILLON.

Obiettivi

- affinare capacità e mezzi per poter decodificare cosa comunica l'utente;
- potenziare l'espressione creativa e le modalità comunicative dell'intero gruppo.

Contenuti

- l'attività psicomotoria come strumento per riflettere sulla percezione/interpretazione della realtà;
- l'osservazione come strumento di lavoro;
- decodificare i messaggi, più o meno espliciti e consapevoli, che circolano nel gruppo;
- sostegno alla creatività e alle modalità comunicative.

Destinatari

L'iniziativa è rivolta a tutti gli operatori (n. 7), educativi ed assistenziali, che lavorano all'interno del Cea di CHÂTILLON.

Enseignant

Giandomenico MONTINARI, psychiatre et psychothérapeute, formateur, responsable de plusieurs établissements d'hébergement, président de l'association *Sinergie – Recherche et formation en psychiatrie réhabilitative* de ACQUI TERME (AL) – via Nizza, 18 (numéro d'immatriculation IVA 02008020188).

Tuteur

À définir.

Coût

Enseignement : 7 400,00 euros forfaitaires pour les heures de planification, d'enseignement, de réunion et de traitement des questionnaires, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu ; 2 800 euros forfaitaires pour les frais de déplacement (repas, hébergement et autoroute), plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Tutorat : 25,00 euros/heure, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

TITRE

Créativité et communication

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention de tous les personnels du Centre d'éducation et d'assistance (CEA) de CHÂTILLON.

Objectifs

- améliorer les capacités et les moyens de décodage des messages communiqués par l'utilisateur ;
- renforcer l'expression créative et les modalités de communication de l'ensemble du groupe.

Contenus

- l'activité psychomotrice en tant qu'outil de réflexion sur la perception et l'interprétation de la réalité ;
- l'observation en tant qu'outil de travail ;
- le décodage des messages plus ou moins explicites et conscients qui circulent dans le groupe ;
- le soutien à la créativité et aux modalités de communication.

Destinataires

Tous les personnels éducateurs et d'assistance (7 au total) qui travaillent dans le Centre d'éducation et d'assistance (CEA) de CHÂTILLON.

Durata

18 ore complessive di docenza

2 ore di riunione

Docente

Giuseppe RONCO, codice fiscale RNC GPP 59A05 L219U, nato a TORINO il 5 gennaio 1959, residente a CANDIA CANAVESE (TO) in Via Mazzini, n. 17, psicomotricista e formatore, già docente all'interno di percorsi di aggiornamento rivolti agli operatori dei Cea negli anni 2002 e 2004 e consulente per l'attività di psicomotricità a partire dal 2004.

Costi

Per la docenza: euro 65,00 all'ora, per un totale di euro 1.170,00 oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 32,50 all'ora, per un totale di euro 65,00 oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di docenza, di programmazione dell'intervento e delle spese di trasferta.

TITOLO

Quando la psicomotricità va oltre palestra...

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento rivolto a tutto personale che opera all'interno del Centro educativo assistenziale (CEA) di QUART.

Obiettivi

- riflettere sui rapporti che si instaurano tra operatori/operatori, operatori/utenti e utenti/utenti;
- lavorare sui vari aspetti messi in atto nella relazione con l'altro: aspetti positivi, negativi, personali e di gruppo;
- adottare modalità di lavoro condivise e rispettose delle diversità individuali;
- acquisire fiducia all'interno del contesto lavorativo socio-educativo.

Contenuti

- l'approccio psicomotorio come strumento per riflettere sul gruppo;
- il gruppo e la sua storia nello specifico del contesto CEA;

Durée

Cours : 18 heures au total.

Réunions : 2 heures.

Enseignant

Giuseppe RONCO, né à TURIN le 5 janvier 1959 (code fiscal : RNCGPP59A05L219U), résidant à CANDIA CANAVESE – TO (*via Mazzini, 17*), psychomotricien et formateur, enseignant des cours de formation 2002-2004 destinés aux opérateurs des CEA et consultant en psychomotricité depuis 2004.

Coût

Enseignement : 65,00 euros/heure, pour un total de 1 170,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 32,50 euros/heure, pour un total de 65,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Lesdits coûts couvrent les activités d'enseignement et de planification de l'initiative, ainsi que les frais de déplacement.

TITRE

Quand la psychomotricité ne s'arrête pas au gymnase...

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention de tous les personnels du Centre d'éducation et d'assistance (CEA) de QUART.

Objectifs

- réfléchir sur les relations qui se nouent entre opérateurs, opérateurs et usagers et usagers ;
- travailler sur les différents aspects de la relation avec l'autre (positifs, négatifs, personnels et de groupe) ;
- adopter des modalités de travail partagées et respectueuses des différences individuelles ;
- prendre confiance dans le cadre du contexte du travail socio-éducatif.

Contenus

- l'approche psychomotrice en tant qu'outil de réflexion sur le groupe ;
- le groupe et son histoire dans le contexte spécifique du CEA ;

- come lavorare per uniformare maggiormente le modalità di intervento nei confronti degli utenti;
- comprendere e condividere la filosofia portante del servizio: che cosa significa nel quotidiano?

Destinatari

L'iniziativa è rivolta a tutti gli operatori (n. 11), educativi ed assistenziali, che lavorano all'interno del Cea di QUART.

Durata

4 giornate di 7 ore ciascuna, per un totale di 28 ore di docenza;

2 ore di riunione.

Docente

Giuseppe RONCO, codice fiscale RNC GPP 59A05 L219U, nato a TORINO il 5 gennaio 1959, residente a CANDIA CANAVESE (TO) in Via Mazzini, n. 17, psicomotricista e formatore, già docente all'interno di percorsi di aggiornamento rivolti agli operatori dei Cea negli anni 2002 e 2004 e consulente per l'attività di psicomotricità a partire dal 2004.

Costi

Per la docenza: euro 65,00,00 all'ora, per un totale di euro 1.820,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 32,50 all'ora, per un totale di euro 65,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di docenza, di programmazione dell'intervento e delle spese di trasferta.

TITOLO

Le potenzialità espressive del nostro corpo

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento rivolto al personale del Centro educativo assistenziale (CEA) di HÔNE.

Obiettivi

- riflettere sul potenziale espressivo di tutti i gesti e di tutte le persone, indipendentemente dall'abilità o disabilità;
- acquisire consapevolezza del proprio corpo comunicatore;
- confrontarsi sulla valenza che hanno i termini io/l'altro, abile/disabile e sulla loro ricaduta all'interno del contesto CEA.

- le travail pour uniformiser davantage les modalités d'intervention sur les usagers ;
- la compréhension et le partage au quotidien de la philosophie de base du service.

Destinataires

Tous les personnels éducateurs et d'assistance (11 au total) qui travaillent dans le Centre d'éducation et d'assistance (CEA) de QUART.

Durée

Cours : 4 journées de 7 heures chacune, pour un total de 28 heures.

Réunions : 2 heures.

Enseignant

Giuseppe RONCO, né à TURIN le 5 janvier 1959 (code fiscal : RNCGPP59A05L219U), résidant à CANDIA CANAVESE - TO (via Mazzini, 17), psychomotricien et formateur, enseignant des cours de formation 2002-2004 destinés aux opérateurs des CEA et consultant en psychomotricité depuis 2004.

Coût

Enseignement : 65,00 euros/heure, pour un total de 1 820,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 32,50 euros/heure, pour un total de 65,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Lesdits coûts couvrent les activités d'enseignement et de planification de l'initiative, ainsi que les frais de déplacement.

TITRE

Le potentiel expressif de notre corps

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention de tous les personnels du Centre d'éducation et d'assistance (CEA) de HÔNE.

Objectifs

- réfléchir sur le potentiel expressif de tous les gestes et de toutes les personnes, qu'il s'agisse de personnes handicapées ou non ;
- prendre conscience de son propre corps communicant ;
- débattre de la valeur des termes moi/l'autre et handicapé/non handicapé et de leurs retombées dans le contexte du CEA.

Contenuti

- ritorno al corpo, alla sua poesia gestuale, vocale e narrativa;
- l'incontro con i propri limiti;
- il contatto e la relazione con l'altro.

Destinatari

L'iniziativa è rivolta a tutti gli operatori (n. 11), educativi ed assistenziali, che lavorano all'interno del Cea di HÔNE.

Durata

20 ore di docenza

4 ore di riunione

Docente

Piera PRINCIPE, codice fiscale PRNPNG55P64L3040, nata a TORTONA (AL) il 24 settembre 1955, residente a CREMONA, via Fabio Filzi n. 60. Docente di Area Motoria presso l'Università Statale-Bicocca di MILANO, danzatrice esperta di danzaterapia e di metodi di riabilitazione motoria.

Costi

Euro 100,00 all'ora, per un totale di euro 2.000,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 50,00 all'ora, per un totale di euro 200,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di docenza, di programmazione dell'intervento e delle spese di trasferta.

TITOLO
*Comunicazione e gruppo di lavoro
(prima parte)*

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento rivolto ai coordinatori dei servizi per la prima infanzia.

Obiettivi

- sperimentare una modalità significativa di comportamento in una situazione di gruppo;
- consentire una lettura più articolata delle dinamiche delle équipe gestite dai coordinatori stessi;

Contenus

- le retour au corps, à sa poésie gestuelle, vocale et narrative ;
- la découverte de ses propres limites ;
- le contact et la relation avec l'autre.

Destinataires

Tous les personnels éducateurs et d'assistance (11 au total) qui travaillent dans le Centre d'éducation et d'assistance (CEA) de HÔNE.

Durée

Cours : 20 heures.

Réunions : 4 heures.

Enseignant

Piera PRINCIPE, née à TORTONA (AL) le 24 septembre 1955 (code fiscal : PRNPNG55P64L3040), résidant à CREMONA (via Fabio Filzi, 60), enseignante de motricité de l'Université de l'État - Bicocca de MILAN, danseuse spécialiste de dansethérapie et des méthodes de réhabilitation motrice.

Coût

Enseignement : 100,00 euros/heure, pour un total de 2 000,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 50,00 euros/heure, pour un total de 200,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Lesdits coûts couvrent les activités d'enseignement et de planification de l'initiative, ainsi que les frais de déplacement.

Titre
*Communication et groupe de travail
(première partie)*

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention des coordinateurs des services à la petite enfance.

Objectifs

- expérimenter une modalité de comportement significative dans une situation de groupe ;
- permettre une lecture plus articulée des dynamiques des équipes gérées par les coordinateurs ;

- condividere la complessità del ruolo del coordinatore, analizzandone le diverse caratteristiche.

Contenuti

Con riferimento alla teoria dell'analisi transazionale verranno approfondite le seguenti aree specifiche:

- la comunicazione: contenuto e processo;
- la comunicazione conflittuale;
- i giochi psicologici;
- le opzioni in una comunicazione sana.

Destinatari

I coordinatori dei servizi socio-educativi per la prima infanzia (asili nido e garderies), suddivisi in 2 gruppi.

Durata

7 incontri di 3 ore ciascuno, per un totale di 21 ore per ognuno dei due gruppi.

6 ore di riunione

Docente

Ida Silvana ZANONI, codice fiscale ZNN DLV 53H44 A326U, nata ad AOSTA il 13 giugno 1944, residente ad AOSTA in via F. Chabod n. 40, psicologa e psicoterapeuta, già docente nei corsi di aggiornamento rivolti ai coordinatori dei servizi per la prima infanzia e alle tate familiari iscritte al registro regionale.

Costi

Per la docenza: euro 80,00 all'ora, per un totale di euro 3.360,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 40,00 all'ora, per un totale di euro 240,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

TITOLO

L'infant observation: uno strumento prezioso per le persone che operano con bambini

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento rivolto alle tate familiari iscritte al registro regionale.

Obiettivi

- conoscere e comprendere le caratteristiche di ogni singolo bambino e promuoverne lo sviluppo, se-

- partager la complexité du rôle de coordinateur et en analyser les caractéristiques.

Contenus

Eu égard à la théorie de l'analyse transactionnelle, les domaines suivants feront l'objet d'approfondissement :

- la communication : contenus et processus ;
- la communication conflictuelle ;
- les jeux psychologiques ;
- les options d'une communication saine.

Destinataires

Les coordinateurs des services socio-éducatifs à la petite enfance (crèches et garderies), répartis en deux groupes.

Durée

7 rencontres de 3 heures chacune, pour un total de 21 heures par groupe.

Réunions : 6 heures.

Enseignant

Ida Silvana ZANONI, née à AOSTE le 13 juin 1944 (code fiscal : ZNNDLV53H44A326U), résidant à AOSTE, 40, avenue F. Chabod, psychologue et psychothérapeute, ancienne enseignante des cours de recyclage à l'intention des coordinateurs des services à la petite enfance et des assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

Coût

Enseignement : 80,00 euros/heure, pour un total de 3 360,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 40,00 euros/heure, pour un total de 240,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

TITRE

L'observation du nourrisson : un outil précieux pour les personnes qui travaillent avec les enfants

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention des assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

Objectifs

- connaître et comprendre les caractéristiques de chaque enfant et promouvoir le développement de

condo la metodologia predisposta dal Tavistock Center;

- riflettere sulla funzione dell'osservatore;
- sperimentare la capacità di utilizzare se stessi come strumenti di comprensione di un oggetto con il quale si interagisce.

Contenuti

- l'osservazione del bambino in vari momenti della giornata;
- l'osservazione dei sentimenti e dei pensieri suscitati dalla relazione con un bambino in un momento specifico;
- l'utilizzo del proprio bagaglio emotivo ed intellettuale per arricchire le proprie percezioni, per aprirsi a nuovi possibili significati delle situazioni e dei fatti.

Destinatari

Un gruppo di circa 20 tate familiari iscritte al registro regionale.

Durata

Docenza: 8 incontri di 3 ore ciascuno, per un totale di 24 ore.

Riunioni: 6 ore.

Docente

Paola SALINO, codice fiscale SLNPLA55P58A326B, nata ad AOSTA il 18 settembre 1955, residente ad AOSTA in Corso Battaglione 13/D, psicologa, psicoterapeuta, coordinatrice del Consultorio per adolescenti «Il Pangolo», già docente nei corsi per educatori professionali e nei corsi di aggiornamento per operatori dei servizi rivolti alla prima infanzia organizzati dall'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

Costi

Per la docenza: euro 80,00 all'ora, per un totale di euro 1.920,00 oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 40,00 all'ora, per un totale di euro 240,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

TITOLO
Personne efficaces

Tipologia iniziativa

celui-ci selon la méthode du centre Tavistock ;

- réfléchir sur la fonction de l'observateur ;
- expérimenter la capacité de chacun de devenir un outil de compréhension d'un objet avec lequel on interagit.

Contenus

- l'observation du nourrisson dans les différents moments de la journée ;
- l'observation des sentiments et des pensées suscités par la relation avec un enfant à un moment donné ;
- l'utilisation de son propre bagage émotionnel et intellectuel pour enrichir ses propres perceptions et pour s'ouvrir aux nouvelles interprétations possibles des situations et des faits.

Destinataires

Un groupe de quelque 20 assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

Durée

Cours : 8 rencontres de 3 heures chacune, pour un total de 24 heures.

Réunions : 6 heures.

Enseignant

Paola SALINO, née à AOSTE le 18 septembre 1955 (code fiscal : SLNPLA55P58A326B), résidant à AOSTE, 13/D, avenue du Bataillon « Aosta », psychologue, psychothérapeute, coordinatrice du centre de consultation pour adolescents *Il Pangolo*, ancienne enseignante des cours de formation à l'intention des éducateurs professionnels et des cours de recyclage pour les opérateurs des services à la petite enfance organisés par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Coût

Enseignement : 80,00 euros/heure, pour un total de 1 920,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 40,00 euros/heure, pour un total de 240,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

TITRE
Personnes efficaces

Type d'initiative

Corso di aggiornamento rivolto alle tate familiari iscritte al registro regionale.

Obiettivi

- acquisire strumenti che consentano di migliorare le proprie capacità relazionali e comunicative, sulla base della filosofia umanistica di Carl ROGERS;
- incrementare la qualità e l'efficacia della comunicazione;
- gestire in modo efficace conflitti e tensioni.

Contenuti

- l'espressione dei propri bisogni e dei propri sentimenti, nel rispetto di quelli degli altri;
- la costruzione di relazioni, individuando gli ostacoli alla comunicazione, inviando messaggi chiari e congruenti e sviluppando la capacità di comunicare con persone nuove in modo efficace;
- la consapevolezza dei conflitti che creano problemi, in qualsiasi tipo di relazione.

Destinatari

Un gruppo di circa 20 tate familiari iscritte al registro regionale.

Durata

Docenza: 8 incontri di 3 ore ciascuno, per un totale di 24 ore.

Riunioni: 6 ore.

Docenti

Licia COPPO, codice fiscale CPPLCI75R48L219I, nata a TORINO l'8 ottobre 1975, residente a RHÊMES-SAINT-GEORGES, hameau Coveyrand n. 69, laureata in Scienze dell'educazione, formatore del metodo Gordon, in possesso del diploma di counselor centrato sulla persona.

Costi

Per la docenza: euro 55,00 all'ora, per un totale di euro 1.320,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 27,50 all'ora, per un totale di euro 165,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Cours de recyclage à l'intention des assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

Objectifs

- acquérir des outils susceptibles d'améliorer les capacités relationnelles et communicatives de l'assistante maternelle, sur la base de la philosophie de la personne de Carl ROGERS ;
- améliorer la qualité et l'efficacité de la communication ;
- gérer de manière efficace les conflits et les tensions.

Contenus

- l'expression de ses propres besoins et sentiments, dans le respect de ceux des autres ;
- la construction des relations, la définition des obstacles à la communication, l'envoi de messages clairs et adaptés et le développement de la capacité de communiquer de manière efficace avec des personnes nouvelles ;
- la conscience des conflits qui engendrent des problèmes dans tous les types de relation.

Destinataires

Un groupe de quelque 20 assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

Durée

Cours : 8 rencontres de 3 heures chacune, pour un total de 24 heures.

Réunions : 6 heures.

Enseignant

Licia COPPO, née à TURIN le 8 octobre 1975 (code fiscal : CPPLCI75R48L219I), résidant à RHÊMES-SAINT-GEORGES, 69, hameau de Coveyrand, licenciée en sciences de l'éducation, formateur de la méthode Gordon, titulaire du diplôme de counseling dans l'approche centrée sur la personne.

Coût

Enseignement : 55,00 euros/heure, pour un total de 1 320,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 27,50 euros/heure, pour un total de 165,00 euros, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

TITOLO
Nati per leggere

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento rivolto al personale degli asili nido.

Obiettivi

- conoscere in termini generali il progetto «Nati per leggere»;
- approfondire il significato della lettura ad alta voce;
- imparare a scegliere libri appropriati all'età del bambino.

Contenuti

- presentazione generale del progetto «nati per leggere»;
- la lettura come strumento di crescita;
- i libri: quali scegliere e come leggerli.

Destinatari

Uno o due educatori per ogni asilo nido, per un totale di circa 25 persone.

Durata

3 incontri di 3 ore ciascuno, per un totale di 9 ore di docenza.

Docente

Rita Valentino MERLETTI, codice fiscale VLN RTI 47A64 L219U, nata il 24 gennaio 1947 a TORINO, residente a TORINO, Via degli Artisti n. 26, laureata in Lingue e letterature Straniere, studiosa di letteratura per l'infanzia e responsabile di progetti di promozione dell'infanzia.

Costi

Euro 900,00 forfetari, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di docenza, di programmazione degli interventi e delle spese di trasferta.

TITOLO

La sicurezza nei servizi rivolti alla prima infanzia

Tipologia iniziativa

Corso di aggiornamento rivolto agli operatori dei servizi per la prima infanzia.

TITRE
Nés pour lire

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention des personnels des crèches.

Objectifs

- connaître les grandes lignes du projet *Nati per leggere* ;
- approfondir le sens de la lecture à haute voix ;
- apprendre à choisir les livres adaptés à l'âge de l'enfant.

Contenus

- présentation générale du projet *Nati per leggere* ;
- la lecture comme outil de croissance ;
- les livres : comment les choisir et les lire.

Destinataires

Un ou deux éducateurs par crèche, pour un total de quelque 25 personnes.

Durée

3 rencontres de 3 heures chacune, pour un total de 9 heures.

Enseignant

Rita Valentino MERLETTI, née à TURIN le 24 janvier 1947 (code fiscal : VLNRTI47A64L219U), résidant à TURIN (via degli Artisti, 26), titulaire d'une maîtrise de langues et littératures étrangères, spécialiste de littérature pour enfants et responsable des projets de promotion de l'enfance.

Coût

900,00 euros forfaitaires, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Ledit coût couvre les activités d'enseignement, de planification de l'initiative et les frais de déplacement.

TITRE

La sécurité dans les services à la petite enfance

Type d'initiative

Cours de recyclage à l'intention des opérateurs des services à la petite enfance.

Obiettivi generali

- conoscere e sperimentare le prassi corrette al fine di tutelare l'incolumità sia dei bambini frequentanti gli asili nido e le guarderies, sia degli operatori, in caso di incidenti o di situazioni di emergenza;
- conoscere e saper applicare le manovre di primo soccorso, in particolare il supporto di base delle funzioni vitali e la defibrillazione precoce, su bambini in età compresa tra i tre mesi ed i tre anni;
- saper gestire momenti di emergenza che dovessero verificarsi in seguito ad incidenti a danno di bambini e operatori.

Organizzazione

Prima parte:

- obiettivi specifici: conoscere e saper applicare le manovre di primo soccorso in caso di arresto respiratorio e cardiaco; ottenere la certificazione di idoneità in PBLSD secondo i criteri dell'IRC-SIMEUP;
- contenuti: supporto di base delle funzioni vitali in età pediatrica e defibrillazione precoce (PBLSD);
- organizzazione: i circa 140 corsisti verranno suddivisi in 28 gruppi di circa 5 persone ciascuno, secondo i criteri dell'IRC-SIMEUP;
- durata: 4 ore di docenza, oltre a 2 ore per l'esame finale, per ognuno dei 28 gruppi;
- certificazione: al termine del corso, previa valutazione finale individuale, verrà rilasciata una certificazione di idoneità, secondo i criteri dell'IRC-SIMEUP;
- periodo di svolgimento: dal mese di marzo al mese di dicembre 2008, secondo un calendario concordato con l'Ufficio formazione e aggiornamento in ambito socio-sanitario della Direzione Politiche sociali;
- docenti: istruttori abilitati all'insegnamento del PBLSD dall'IRC - Italian Resuscitation Council.

Seconda parte:

- obiettivo specifico: saper gestire alcuni episodi critici in attesa di soccorso;
- contenuti: modalità di intervento, in attesa di soccorso, nel caso di situazioni di emergenza: crisi epilettiche, convulsioni, morso di vipera, punture di insetti, ustioni, ferite, ingestione accidentale di sostanze non alimentari;

Objectifs généraux

- connaître et expérimenter les pratiques correctes de protection, dans les crèches et les garderies, de l'intégrité des enfants et des opérateurs, tant en cas d'accident qu'en situation d'urgence ;
- connaître et savoir réaliser les gestes de premiers secours, notamment maintenir les fonctions vitales et pratiquer la défibrillation précoce sur les enfants âgés de trois mois à trois ans ;
- savoir gérer les situations d'urgence susceptibles de se produire à la suite des accidents aux enfants ou aux opérateurs.

Organisation

Première partie :

- objectifs spécifiques : connaître et savoir réaliser les gestes de premiers secours en cas d'arrêt respiratoire et cardiaque ; obtenir le certificat d'aptitude à la réanimation cardio-pulmonaire chez l'enfant (PBLSD) suivant les critères de l'IRC-SIMEUP ;
- contenus : maintien des fonctions vitales chez l'enfant et défibrillation précoce (PBLSD) ;
- organisation : 140 personnes environ, réparties en 28 groupes de quelque 5 personnes chacun, suivant les critères de l'IRC-SIMEUP ;
- durée : 4 heures de cours et 2 heures d'examen final, par groupe ;
- certification : certificat d'aptitude suivant les critères de l'IRC-SIMEUP (à l'issue du cours, après examen final individuel) ;
- période de déroulement : mars-décembre 2008, suivant le calendrier établi de concert avec le bureau de la Direction des politiques sociales chargé de la formation et du recyclage des opérateurs socio-sanitaires ;
- enseignants : moniteurs habilités à l'enseignement de la réanimation cardio-pulmonaire chez l'enfant (PBLSD) par l'IRC (Italian Resuscitation Council).

Deuxième partie :

- objectifs spécifiques : savoir gérer certains cas critiques, dans l'attente des secours ;
- contenus : modalités d'intervention dans l'attente des secours, dans les situations d'urgence : crises d'épilepsie, convulsions, morsures de vipères, piqûres d'insectes, brûlures, blessures, ingestions accidentelle de produits non alimentaires ;

- organizzazione: i circa 140 corsisti verranno suddivisi in 6 gruppi di circa 23 persone ciascuno;
- durata: 3 ore di docenza (n. 2 docenti) per ognuno dei 6 gruppi;
- certificazione: al termine del corso verrà rilasciato un attestato di partecipazione;
- periodo di svolgimento: dal mese di marzo al mese di dicembre 2008, secondo un calendario concordato con l'Ufficio formazione e aggiornamento in ambito socio-sanitario della Direzione Politiche sociali;
- docenti: istruttori abilitati all'insegnamento delle manovre di primo soccorso.

Tutor

n. 50 ore complessive di tutoring

tutor da definire

Destinatari

personale degli asili nido e delle guarderías autorizzate, tate familiari iscritte al registro regionale, per un totale di circa 140 persone.

Costi

Per la docenza: 204 ore complessive per euro 30,00 all'ora, oltre all'IVA se dovuta.

Per il tutoring: 50 ore complessive per euro 25,00 all'ora, oltre all'IVA se dovuta

Omissis

Deliberazione 19 marzo 2008, n. 786.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di recupero di un fabbricato ad uso ristoro e di realizzazione delle relative infrastrutture in località Lago Muffé nel comune di CHAMPORCHER in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 del PTP.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la richiesta di deroga alle determinazioni del PTP presentata dalla signora BONDON Andreina in data 14.09.2006;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

- organisation : 140 personnes environ, réparties en 6 groupes de quelque 23 personnes chacun ;
- durée : 3 heures de cours (deux enseignants), par groupe ;
- certification : certificat d'assiduité (à l'issue du cours) ;
- période de déroulement : mars-décembre 2008, suivant le calendrier établi de concert avec le bureau de la Direction des politiques sociales chargé de la formation et du recyclage des opérateurs socio-sanitaires ;
- enseignants : moniteurs habilités à l'enseignement des gestes de premiers secours.

Tuteur

À définir.

50 heures au total de tutorat.

Destinataires

Personnels des crèches et des garderies agréées et assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent, pour un total de quelque 140 personnes.

Coût

Enseignement : 30,00 euros/heure (204 heures au total), plus l'IVA, s'il y a lieu.

Tutorat : 25,00 euros/heure (50 heures au total), plus l'IVA, s'il y a lieu.

Omissis

Délibération n° 786 du 19 mars 2008,

portant approbation du projet de réhabilitation d'un bâtiment destiné à accueillir un point de vente d'aliments et de boissons, ainsi que de réalisation des infrastructures y afférentes au lieu-dit Lac Muffé, dans la commune de CHAMPORCHER, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la requête de dérogation aux dispositions du PTP présentée le 14 septembre 2006 par Mme Andreina BONDON ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement ;

Richiamato l'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP;

Ai sensi dell'art. 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21.12.2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, sulla presente proposta di deliberazione;

Ritenuto di condividere le motivazioni di interesse generale riconosciute dalla conferenza di servizi, condivise dall'Assessore Alberto CERISE e riportate nelle premesse che giustificano l'intervento di cui è caso;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 8 della LR 11/1998, in deroga alle determinazioni di cui all'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP, riconoscendo che l'intervento può essere equiparato ad un'opera di interesse generale, come riportato in premessa, il progetto relativo ai lavori di recupero di un fabbricato ad uso ristoro e di realizzazione delle relative infrastrutture in località Lago Muffé nel comune di CHAMPORCHER, composto dai seguenti elaborati, predisposti dal geometra Paolo CHANOUX:

- Relazione tecnica;
- relazione idrogeologico-idrogeologica integrativa;
- Progetto acquedotto, smaltimento acque:
 - tav. 01 – corografia, planimetrie, rilievi fotografici;
 - tav. 02 – opere in progetto;
- Progetto recupero del fabbricato:
 - tav. 01 – corografia, planimetrie, rilievi fotografici;
 - tav. 02 – rilievo: piante, sezione aa;
 - tav. 03 – progetto: piante, sezioni;
 - tav. 04 – progetto: prospetti Sud, Est, Nord, Ovest

condizionato al rigoroso rispetto delle seguenti prescrizioni:

Rappelant l'art. 40 des dispositions d'application du PTP ;

Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de partager les motivations – indiquées au préambule, constatées par la Conférence des services et reconnues par l'assesseur Alberto CERISE – qui justifient la réalisation des travaux en cause ;

À l'unanimité,

délibère

1. Compte tenu du fait que l'ouvrage en cause peut être considéré comme étant d'intérêt général, ainsi qu'il appert au préambule, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11/1998 et par dérogation à l'art. 40 des dispositions d'application du PTP, est approuvé le projet de réhabilitation d'un bâtiment destiné à accueillir point de vente d'aliments et de boissons, ainsi que de réalisation des infrastructures y afférentes au lieu-dit Lac Muffé, dans la commune de CHAMPORCHER, projet qui se compose du document indiqué ci-après, élaboré par le géomètre Paolo CHANOUX :

sous réserve du respect rigoureux des prescriptions suivantes :

- far coincidere dove è possibile il tracciato della condotta dell'acquedotto con il sentiero già esistente;
- utilizzare per il ripristino dell'area la cotica erbosa asportata durante i lavori, e, dove questo non sia realizzabile, semine selezionate con specie autoctone e indicate per la quota;
- non disperdere nell'ambiente i rifiuti solidi derivanti dalle attività di gestione del ristoro ma stocarli opportunamente prima del trasporto a valle;
- seguire le buone pratiche agricole per lo stoccaggio dei reflui della stalla;
- concordare con l'Ente parco i voli in elicottero, previsti in modo da arrecare il minimo disturbo alla fauna;
- dare comunicazione di inizio lavori al Servizio aree protette e alla Stazione forestale competente.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 marzo 2008, n. 882.

Approvazione del bando per la presentazione di progetti per favorire la diffusione della conoscenza della lingua italiana tra i cittadini extracomunitari di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 313 del 08.02.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il bando per la presentazione di progetti relativi alla diffusione della lingua italiana destinati ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti in Italia, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 313 del 8 febbraio 2008, per un spesa complessiva pari ad euro 153.000,00 (centocinquantatremila/00);

2. di dare atto che la spesa troverà copertura secondo quanto previsto all'art. 3 (Finanziamento del Programma) dell'accordo siglato a ROMA il 12 dicembre 2007 tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Ministero della Solidarietà Sociale e approvato con D.G.R. 313/2008 ed in particolare:

- la prima rata, corrispondente al 60%, pari ad € 91.800,00 (novantunomilaottocento/00) sarà corrisposta alla Regione ad avvenuta comunicazione dell'individuazione dei soggetti attuatori;
- il saldo, nella misura massima del restante 40%, pari ad € 61.200,00 (sessantunomiladuecento/00) sarà corrisposto ad avvenuta acquisizione della relazione finale della rendicontazione e delle risultanze del monitoraggio finale;

3. di stabilire che il Tavolo Unico regionale per le politiche di immigrazione, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2678 del 28 settembre 2007, provveda a valutare i progetti di cui al punto precedente;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 882 du 28 mars 2008,

portant approbation de l'appel à projets visant à favoriser la maîtrise de la langue italienne chez les citoyens non communautaires, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 8 février 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'appel à projets visant à favoriser la maîtrise de la langue italienne chez les citoyens non communautaires régulièrement présents en Italie, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 8 février 2008, pour une dépense globale de 153 000,00 euros (cent cinquante-trois mille euros et zéro centime) ;

2. La dépense susmentionnée est couverte au sens de l'art. 3 (Financement du programme) de l'accord signé à ROME le 12 décembre 2007 entre la Région autonome Vallée d'Aoste et le Ministère de la solidarité sociale et approuvé par la DGR n° 313/2008, à savoir :

- la première tranche, correspondant à 60 p. 100 du financement, soit 91 800,00 euros (quatre-vingt et onze mille huit cents euros et zéro centime), sera versée à la Région après la communication de la désignation des réalisateurs des actions ;
- le solde, correspondant à 40 p. 100, soit 61 200,00 euros (soixante et un mille deux cents euros et zéro centime) sera versé à la Région après la présentation du rapport final, du compte rendu et des résultats du suivi ;

3. La Table unique régionale de coordination des politiques en matière d'immigration visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2678 du 28 septembre 2007 assure l'évaluation des projets en cause ;

4. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'accertamento, l'introito e l'impegno della spesa a seguito dell'approvazione dei singoli progetti e dei relativi contributi;

5. di disporre che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

BANDO PER LA PRESENTAZIONE DI PROGETTI FINALIZZATI ALLA DIFFUSIONE DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA E DELLA CULTURA ITALIANA DESTINATI AI CITTADINI EXTRACOMUNITARI REGOLARMENTE PRESENTI IN ITALIA

Premessa

Il presente bando dispone la presentazione di progetti formativi destinati alla diffusione della conoscenza della lingua e della cultura italiane tra i cittadini extracomunitari regolarmente presenti in Italia, in attuazione dell'accordo di programma tra Ministero della Solidarietà Sociale e la Regione Autonoma Valle d'Aosta, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 313 in data 8 febbraio 2008.

1. Progetti finanziabili

Si intendono finanziabili, a valere sui fondi di cui al presente bando, i progetti finalizzati all'apprendimento della lingua e della cultura italiane da parte dei cittadini extracomunitari in possesso di permesso di soggiorno in corso di validità, per facilitare i processi d'integrazione sociale tra cittadini italiani e stranieri in Valle d'Aosta.

In particolare ciascun progetto deve perseguire le seguenti finalità:

1. alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana strutturata in maniera tale da rispettare gli standard qualitativi idonei ad impartire i livelli di conoscenza A1; A2 e B1 del Quadro 7 comune Europeo di riferimento di cui alla raccomandazione R (98) emanata dal Consiglio dei Ministri UE il 17.03.1998;
2. conoscenza di base della cultura e dell'educazione civica italiana;
3. promozione dell'acquisizione di certificazioni aventi valore ufficiale di attestazione di conoscenza della lingua italiana, secondo i modelli disciplinati dal suddetto Quadro 7 comune Europeo di riferimento.

2. Caratteristiche dei progetti finanziabili

Le azioni formative devono assumere la forma di pro-

4. La constatation et le recouvrement des recettes, ainsi que l'engagement des dépenses nécessaires du fait de l'approbation de chaque projet et de l'octroi des aides y afférentes, sont reportés à une délibération ultérieure du Gouvernement régional ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

APPEL À PROJETS VISANT À FAVORISER LA MAÎTRISE DE LA LANGUE ITALIENNE CHEZ LES CITOYENS NON COMMUNAUTAIRES RÉGULIÈREMENT PRÉSENTS EN ITALIE

Préambule

Le présent avis a pour but la présentation de projets de formation visant à favoriser la maîtrise de l'italien et la connaissance de la civilisation italienne chez les citoyens non communautaires régulièrement présents en Italie, en application de l'accord de programme entre le Ministère de la solidarité sociale et la Région autonome Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 8 février 2008.

1. Projets éligibles au financement

Peuvent être financés par les fonds visés au présent avis les projets ayant pour but l'apprentissage de l'italien et la connaissance de la civilisation italienne par les citoyens non communautaires ayant un permis de séjour en cours de validité, et ce, afin de faciliter les processus d'intégration sociale des citoyens italiens et étrangers en Vallée d'Aoste.

Chaque projet doit notamment poursuivre les finalités suivantes :

1. Alphabétisation et apprentissage de la langue italienne, dans le respect des standards qualitatifs nécessaires à assurer les niveaux de compétence A1, A2 et B1 du Cadre européen commun de référence visé à la recommandation R (98) du Conseil des ministres de l'Union européenne du 17 mars 1998 ;
2. Connaissances de base en matière de civilisation et d'éducation civique italiennes ;
3. Acquisition de certificats ayant valeur officielle d'attestation de la maîtrise de l'italien, suivant les modèles réglementés par le Cadre européen commun susmentionné.

2. Caractéristiques des projets éligibles

Les actions formatives doivent figurer dans le cadre de

getti costituiti da uno o più corsi, rivolti a gruppi di allievi con caratteristiche omogenee, comprensivi di progettazione didattica e operativa, indicazione di strutture e strumenti utilizzati, eventuali azioni volte a facilitare la frequenza dei corsi da parte dei cittadini stranieri, preventivo di spesa.

Le linee di attività ammesse al finanziamento sono imputabili a:

- 1) pubblicizzazione dell'iniziativa;
- 2) organizzazione e svolgimento dei corsi;
- 3) copertura – sino a concorrenza del 50% – del costo dell'esame, sostenuto su richiesta dei partecipanti ai corsi, per il rilascio, da parte degli Istituti a ciò preposti, dei certificati attestanti il livello di conoscenza linguistica acquisito.

Ciascun corso deve essere composto da almeno due moduli obbligatori di alfabetizzazione:

- apprendimento della lingua italiana (durata minima 20 ore);
- cultura ed educazione civica italiana (durata minima 10 ore).

Sono finanziabili nell'ambito del presente bando progetti formativi costituiti da corsi di durata compresa tra un minimo di 30 ore, relative ai moduli obbligatori, e un massimo di 120 ore.

Il numero minimo di iscritti per dare avvio all'attività formativa è pari a 5 unità.

Le attività di progettazione possono essere riconosciute fino ad un massimo di 2.000,00 euro. Per interventi proposti con caratteristiche simili dal medesimo ente, la quota ammissibile sarà individuata in fase di valutazione della proposta formativa presentata.

Ciascun corso deve prevedere un'adeguata copertura assicurativa a favore dei destinatari.

È ammessa l'attività di elaborazione di testi e di dispense didattiche originali da utilizzare nell'azione formativa di riferimento. Le ore di impegno riconoscibili per questa attività non potranno superare il 25% della durata in ore del progetto.

3. *Pubblicizzazione*

Per tutti gli interventi è fatto obbligo di garantire, in coerenza con le caratteristiche dei destinatari, la massima pubblicizzazione, finalizzata a fornire a tutti i potenziali interessati una adeguata informazione e pari condizioni di accesso. La pubblicizzazione dei corsi, deve contenere le informazioni dettagliate inerenti all'azione

projets comportant un ou plusieurs cours à l'intention de groupes d'élèves présentant des caractéristiques homogènes ; lesdits projets doivent prévoir une conception pédagogique et opérationnelle, indiquer les structures et les instruments utilisés, les éventuelles actions visant à faciliter la participation des citoyens étrangers aux cours en cause et le devis des dépenses y afférentes.

Les lignes d'activité éligibles au financement peuvent concerner :

- 1) La publicité de l'action ;
- 2) L'organisation et le déroulement des cours ;
- 3) La couverture, jusqu'à concurrence de 50 p. 100, du coût de l'examen que les participants peuvent demander à passer, aux fins de la délivrance, par les instituts préposés à cet effet, des certificats attestant le niveau de compétence linguistique acquis.

Chaque cours doit se composer d'au moins deux modules obligatoires d'alphabétisation, à savoir :

- apprentissage de l'italien (durée de 20 heures minimum) ;
- civilisation et éducation civique italiennes (durée de 10 heures minimum).

Peuvent être financés, dans le cadre du présent appel à projets, les projets de formation prévoyant des cours d'une durée allant d'un minimum de 30 heures, pour les modules obligatoires, à un maximum de 120 heures.

Le nombre minimal de participants requis pour que l'activité formative puisse démarrer s'élève à 5.

Les activités de conception peuvent être éligibles jusqu'à un maximum de 2 000,00 euros. Pour les actions proposées par un même organisme et présentant des caractéristiques similaires, la part de dépenses éligibles est fixée au moment de l'évaluation de la proposition présentée.

Chaque cours doit prévoir une couverture d'assurance adéquate des destinataires.

L'activité de rédaction de textes et de brochures pédagogiques originales à utiliser dans le cadre de l'action formative est éligible au financement. Le nombre d'heures susceptible d'être reconnu au titre de cette activité ne peut dépasser 25 p. 100 de la durée en heures du projet.

3. *Publicité*

Compte tenu des caractéristiques des destinataires, il y a lieu de garantir la plus grande publicité possible de ces actions, afin de fournir à tous les usagers potentiels une information adéquate et des conditions d'accès égales. La publicité des cours doit contenir les informations détaillées sur ceux-ci et promouvoir l'obtention de certifi-

formativa, nonchè la promozione della certificazione.

4. Linee di attività ammesse ai finanziamenti

1. Pubblicizzazione dell'iniziativa:
 - Descrizione delle modalità di pubblicizzazione e degli strumenti utilizzati.
2. Organizzazione e svolgimento di ogni corso previsto dal progetto:
 - Descrizione dei destinatari
 - Progettazione didattica e operativa dei singoli moduli
 - Azioni svolte a facilitare la frequenza dei corsi.

5. Destinatari delle azioni

All'interno del target «cittadini extracomunitari» verrà assegnata priorità ai progetti che prevedono come destinatari donne, assistenti personali (badanti), minori.

Tale scelta è determinata dalla constatazione delle minori opportunità in genere offerte alle donne per l'apprendimento della lingua italiana, le stesse sono spesso soggette anche a una maggior possibilità di isolamento che non favorisce l'apprendimento informale. Le assistenti personali, che si stanno diffondendo in modo massiccio sul territorio, evidenziano infatti molte carenze linguistiche e scarse opportunità di apprendimento.

6. Soggetti che possono accedere al finanziamento

- enti e istituzioni pubbliche
- agenzie formative
- istituzioni scolastiche
- associazioni e organismi del terzo settore
- aziende private.

Condizione necessaria per l'accesso al bando è la costituzione, in rete, di enti, istituzioni o associazioni proponenti il progetto, attraverso un accordo sottoscritto dai legali rappresentanti e indicante i seguenti elementi:

- condivisione delle linee strategiche;
- esplicitazione dei compiti che saranno svolti da ciascun soggetto facente parte della rete;
- esplicitazione delle modalità di coordinamento e di monitoraggio.

cats.

4. Lignes d'activités éligibles au financement

1. Publicité de l'action :
 - Description des modalités de publicité et des instruments utilisés.
2. Organisation et déroulement de chaque cours prévu par le projet :
 - Description des destinataires ;
 - Conception pédagogique et opérationnelle de chaque module ;
 - Actions visant à faciliter la participation aux cours.

5. Destinataires des actions

Dans le cadre du public cible « citoyens non communautaires », la priorité est accordée aux projets ayant comme destinataires les femmes, les auxiliaires de vie (*badanti*) et les mineurs.

Ce choix est dû à la constatation du fait qu'en général les femmes ont moins d'opportunités d'apprendre l'italien et elles risquent davantage l'isolement, qui ne favorise pas l'apprentissage informel. Les auxiliaires de vie, qui sont de plus en plus nombreuses sur le territoire, ont en effet de grosses lacunes linguistiques et de faibles opportunités d'apprentissage.

6. Sujets ayant vocation à bénéficier du financement

- Institutions et organismes publics ;
- agences de formation ;
- institutions scolaires ;
- associations et organismes du troisième secteur ;
- entreprises privées.

Une condition nécessaire pour pouvoir participer à l'appel à projets en cause est la constitution en réseau des organismes, institutions ou associations qui proposent le projet, sur la base d'un accord signé par les représentants légaux de ceux-ci et indiquant :

- le partage des lignes stratégiques ;
- la description des fonctions qui seront remplies par chaque acteur faisant partie du réseau ;
- la description des modalités de coordination et de suivi de l'action.

7. Modalità di accesso al finanziamento

I soggetti che possono accedere al finanziamento devono presentare alla Direzione Politiche Sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, un progetto coerente con la finalità di favorire l'apprendimento della lingua e della cultura italiane da parte di cittadini extracomunitari.

Ogni progetto deve indicare:

- soggetto proponente
- analisi del bisogno
- obiettivi generali e specifici
- interventi previsti e loro articolazioni (dettagliare gli interventi previsti indicando tempi, modalità, fasi, ecc.)
- destinatari
- strumenti e modalità di valutazione
- piano finanziario.

I progetti devono essere presentati su apposita modulistica predisposta dalla Direzione Invalidità Civile e Assistenza Immigrati dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali di seguito denominata struttura competente.

8. Spese ammissibili

Il finanziamento complessivo previsto è di euro 153.000,00.

Qualora nell'ambito del progetto si preveda l'utilizzo di mediatori interculturali, questi devono essere iscritti nell'elenco regionale aperto, istituito presso la Direzione Invalidità Civile e Assistenza Immigrati, di cui alla D.G.R. n. 2531 in data 1° settembre 2006.

I costi ammissibili fanno riferimento alle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo (art. 60 del capo XI) approvate con deliberazione della Giunta regionale n. 1643 in data 24 maggio 2004 modificata con deliberazione della Giunta regionale n. 2531 in data 26 luglio 2004.

Il preventivo delle spese fa parte integrante del progetto. In particolare il soggetto attuatore è tenuto ad effettuare una descrizione analitica ed una sintetica delle modalità di calcolo per la determinazione delle singole voci di spesa.

Si indicano di seguito le voci di spese indicative:

7. Modalités d'accès au financement

Les sujets qui ont vocation à accéder au financement en cause doivent présenter à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales un projet cohérent avec la finalité de l'apprentissage de l'italien et de la connaissance de la civilisation italienne par les citoyens non communautaires.

Chaque projet doit préciser :

- le proposant ;
- l'analyse des besoins ;
- les objectifs généraux et spécifiques ;
- les actions prévues et leur articulation (délais, modalités, phases, etc.) ;
- les destinataires ;
- les instruments et les modalités d'évaluation ;
- le plan financier.

Les projets doivent être rédigés sur les formulaires élaborés à cet effet par la Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, ci-après dénommée « structure compétente ».

8. Dépenses éligibles

Le financement global prévu s'élève à 153 000,00 euros.

Si le projet prévoit le recours aux médiateurs interculturels, ces derniers doivent être immatriculés à la liste régionale ouverte, créée à la Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés et visée à la DGR n° 2531 du 1^{er} septembre 2006.

Pour ce qui est des coûts éligibles, il est fait référence aux directives régionales en matière de réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen (art. 60 du Chapitre XI), approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004.

Le devis des dépenses fait partie intégrante du projet. Le réalisateur de l'action est notamment tenu de procéder à une description analytique et à une description synthétique des modalités de calcul de chaque poste de dépense.

Les postes de dépenses indicatifs sont énumérés ci-après :

MACROVOCE	OGGETTO
Spese direttamente connesse alla realizzazione delle attività	Personale docente Personale codocente Tutor Altro personale (specificare) Spese di viaggio, vitto e alloggio Materiale didattico collettivo
Spese relative ai destinatari	Assicurazione destinatari Spese di viaggio
Spese di funzionamento e gestione	Attrezzature: affitto e leasing; ammortamento e manutenzione ordinaria Immobili: affitto e ammortamento; manutenzione dei locali e pulizie, utenze Altre spese (postali, telefoniche, forniture per ufficio e cancelleria)
Altre spese	Pubblicizzazione e promozione Monitoraggio e valutazione Diffusione dei risultati e dei prodotti informativi Spese di certificazione

POSTE	OBJET
Dépenses directement liées à la réalisation des activités	Enseignants Co-enseignants Tuteurs Autres personnels (<i>préciser</i>) Frais de déplacement et de séjour Matériel pédagogique collectif
Dépenses relatives aux destinataires	Assurance Frais de déplacement
Dépenses de fonctionnement et de gestion	Équipements : location et prêt à usage ; amortissement et entretien ordinaire. Immeubles : location et amortissement ; entretien des locaux et nettoyage ; redevances. Autres dépenses (frais postaux et téléphoniques, fournitures et matériel de bureau)
Autres dépenses	Publicité et promotion Suivi et évaluation Diffusion des résultats et des produits d'information Certification

Il soggetto proponente deve produrre alla struttura competente in sede di rendicontazione finale delle spese e al fine dell'erogazione della seconda tranche di finanziamento, la seguente documentazione:

- lettera di incarico o contratto del personale, controfirmati per l'accettazione dall'interessato;
- cedolini paga e versamenti effettuati ad istituti previdenziali ed assistenziali per il periodo interessato al progetto;

Lors de la présentation du compte rendu des dépenses et aux fins du versement de la deuxième tranche du financement, le proposant doit produire à la structure compétente la documentation suivante :

- mandats ou contrats des personnels, signés par les intéressés ;
- fiches de paie et récépissés des versements effectués aux établissements de sécurité sociale au titre de la période de durée du projet ;

- fatture o parcelle relative alla prestazione effettuata;
- registri delle presenze e tabelle riepilogative delle attività svolte;
- relazione finale di progetto e schede di valutazione.

Il costo orario, riconoscibile per le figure professionali docenti e non docenti, fa riferimento all'art. 46 e all'art. 48 delle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo.

Qualora il volume complessivo dell'attività svolta dalla totalità degli allievi sia pari o superiore al 50% di quello previsto a progetto, è ammissibile il 100% delle spesa prevista nel piano finanziario approvato.

Qualora il volume complessivo dell'attività svolta dalla totalità degli allievi sia compresa tra il 31% ed il 49% di quello previsto a progetto, è ammissibile il 50% della spesa prevista nel piano finanziario approvato.

Qualora il volume complessivo dell'attività svolta dalla totalità degli allievi sia pari o inferiore al 30% di quello previsto a progetto, non è ammissibile alcuna spesa.

9. *Tempi e modalità di presentazione dei progetti*

I progetti devono essere presentati entro le ore 12 del 20 giugno 2008 al seguente indirizzo:

Direzione invalidità civile e assistenza immigrati –
Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali – Loc.
Grand Chemin, 4
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

I progetti firmati dal legale rappresentante del soggetto proponente che deve allegare fotocopia del suo documento di identità, devono essere presentati, in busta chiusa, con la dicitura: bando per la presentazione di progetti finalizzati alla diffusione della conoscenza della lingua e della cultura italiana destinati ai cittadini extracomunitari regolarmente presenti in Italia.

I progetti saranno sottoposti alla approvazione della Giunta regionale, previa valutazione da parte del Tavolo Unico regionale per le politiche di immigrazione, di cui alla D.G.R. n.2678 in data 28 settembre 2007.

La realizzazione dei progetti approvati dovrà avvenire entro il 31 luglio 2009.

La rendicontazione dei progetti realizzati dovrà essere inviata alla Direzione Invalidità Civile e Assistenza Immigrati – Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Loc. Grand Chemin, 4 11020 SAINT-CHRISTOPHE – entro il 30 agosto 2009.

10. *Requisiti di ammissione e criteri di valutazione dei progetti*

- factures ou notes relatives aux prestations fournies ;
- registre des présences et tableaux récapitulatifs des activités exercées ;
- rapport final du projet et fiches d'évaluation.

Le coût horaire éligible pour les enseignants et les autres personnels est fixé au sens des articles 46 et 48 des directives régionales en matière de réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen.

Si le volume global de l'activité exercée par la totalité des élèves est égal ou supérieur à 50 p. 100 du volume prévu par le projet, la dépense figurant au plan financier approuvé est éligible à hauteur de 100 p. 100.

Si le volume global de l'activité exercée par la totalité des élèves est compris entre 31 p. 100 et 49 p. 100 du volume prévu par le projet, la dépense figurant au plan financier approuvé est éligible à hauteur de 50 p. 100.

Si le volume global de l'activité exercée par la totalité des élèves est égal ou inférieur à 30 p. 100 du volume prévu par le projet, aucune dépense n'est éligible au financement.

9. *Délais et modalités de présentation des projets*

Les projets doivent être présentés au plus tard le 20 juin 2008, 12 h, à l'adresse suivante :

Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés – 4, Grand-Chemin
11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Les projets, signés par le représentant légal du proposant, qui doit produire une photocopie de sa pièce d'identité, doivent être présentés sous pli scellé portant la mention : « Appel à projets visant à favoriser la maîtrise de l'italien et la connaissance de la civilisation italienne chez les citoyens non communautaires régulièrement présents en Italie.

Les projets sont soumis au Gouvernement régional, après avoir été évalués par la Table unique régionale de coordination des politiques en matière d'immigration, visée à la DGR n° 2678 du 28 septembre 2007.

Les projets approuvés doivent être réalisés avant le 31 juillet 2009.

Le compte rendu des projets réalisés doit être transmis à la Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales – 4, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE, au plus tard le 30 août 2009.

10. *Conditions requises et critères d'évaluation des projets*

I progetti, per essere ammessi a finanziamento, devono:

- essere presentati dai soggetti di cui al punto 6, in forma associata;
- essere caratterizzati da azioni relative ai settori dell'alfabetizzazione e dell'apprendimento della lingua italiana nonché della conoscenza di base della cultura e dell'educazione civica italiana promuovendo l'acquisizione di certificazioni aventi valore ufficiale di attestazione di conoscenza della lingua italiana, secondo i modelli disciplinati dal Quadro 7 comune Europeo di riferimento di cui alla Raccomandazione R (98) emanata dal Consiglio dei Ministri UE il 17.03.1998, livelli A1, A2 e B1.

I criteri utilizzati per la valutazione dei progetti sono i seguenti:

1) *Qualità progettuale*

- 1.1 coerenza tra finalità, obiettivi specifici e interventi previsti
- 1.2 coerenza tra analisi del bisogno e interventi previsti
- 1.3 coerenza ed equilibrio tra interventi e costi previsti
- 1.5 coinvolgimento di più soggetti (pubblici e/o privati) nel progetto

2) *Aspetti qualificanti*

- 2.1 strategie e modalità per il coinvolgimento dei potenziali destinatari delle azioni formative;
- 2.2 attenzione all'individuazione di sedi ed orari dei corsi in modo da facilitare la partecipazione dei destinatari;
- 2.3 strategie per risolvere problemi legati alla mobilità delle persone;
- 2.4 attenzione a contenuti proposti e a metodologie utilizzate nella realizzazione dei corsi:
 - approcci interattivi, laboratori, simulazioni, problem solving, per renderli più efficaci e più aderenti alle esperienze concrete di vita delle persone nel loro contesto di riferimento;
- 2.5 attuazione del progetto in ambiti territoriali con scarsa presenza di corsi di lingua e cultura italiane;
- 2.6 riproducibilità del progetto (buone prassi).

3) *Sviluppo rete territoriale*

Pour être admis au financement, les projets doivent :

- être présentés par les organismes visés au point 6 du présent texte, regroupés ;
- être caractérisés par des actions visant à l'alphabétisation et à l'apprentissage de l'italien, ainsi qu'à la connaissance de base de la civilisation et de l'éducation civique italiennes, à encourager l'acquisition de certificats ayant valeur officielle d'attestation de la maîtrise de l'italien, suivant les modèles réglementés par le Cadre européen commun de référence visé à la Recommandation R (98) du Conseil des ministres de l'Union européenne le 17 mars 1998 (niveaux A1, A2 et B1).

Les critères appliqués pour l'évaluation des projets sont les suivants :

1) *Qualité du projet*

- 1.1 Cohérence entre les finalités, les objectifs spécifiques et les actions prévues ;
- 1.2 Cohérence entre les analyses des besoins et les actions prévues ;
- 1.3 Cohérence et équilibre entre les actions et les coûts prévus ;
- 1.5 Mobilisation de plusieurs acteurs (publics et/ou privés) dans le projet.

2) *Aspects qualifiants*

- 2.1 Stratégies et modalités de mobilisation des destinataires potentiels des actions formatives ;
- 2.2 Choix des locaux et des horaires de cours susceptibles de faciliter la participation des destinataires ;
- 2.3 Stratégies pour résoudre les problèmes liés au déplacement des personnes ;
- 2.4 Contenus proposés et méthodes utilisées pour la réalisation des cours, à savoir :
 - approches interactives, ateliers, simulations et résolution de problèmes, afin que les cours soient plus efficaces et plus conformes aux expériences concrètes de vie des destinataires dans leur milieu de référence ;
- 2.5 Réalisation du projet dans des zones où les cours de langue et de civilisation italiennes sont peu fréquents ;
- 2.6 Reproductibilité du projet (bonnes pratiques).

3) *Développement d'un réseau territorial*

3.1 coprogettazione da parte di più soggetti (certificata con lettera di adesione)

11. Modalità di erogazione del finanziamento

Il finanziamento concesso a ciascun progetto verrà liquidato con le seguenti modalità:

- 60% a inizio attività, previa presentazione di dichiarazione di inizio attività che specifichi l'elenco dei partecipanti, il calendario previsto, gli orari e la sede dei corsi;
- 40% a saldo, a seguito di presentazione della rendicontazione finale delle spese sostenute, della relazione finale di valutazione del progetto, delle schede di monitoraggio richieste e fornite dalla struttura competente.

Qualora l'ammontare della spesa complessiva effettivamente sostenuta dai soggetti proponenti per l'attuazione del progetto risultasse inferiore all'entità del finanziamento liquidato, si procederà al reintegro delle somme assegnate o erogate in eccedenza.

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 914.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla DGR n. 674 del 14.03.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

A. Obiettivo programmatico 2.2.1.08 «Parchi, riserve e beni ambientali»

In diminuzione

Cap. 39660 «Spese per interventi di insediamento del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e per il recupero ambientale di aree degradate»

€ 5.000,00;

In aumento

3.1 Co-conception par plusieurs acteurs (certifiée par une lettre d'adhésion).

11. Modalités de versement du financement

Le financement accordé à chaque projet est versé selon les modalités suivantes :

- 60 p. 100 au début de l'action, sur présentation d'une déclaration de démarrage de l'activité précisant la liste des participants, le calendrier, les horaires et le siège du cours ;
- 40 p. 100 à titre de solde, après la présentation du compte rendu final des dépenses supportées, du rapport final d'évaluation du projet, des fiches de suivi requises et fournies par la structure compétente.

Si le montant de la dépense effectivement supportée par les proposant pour la réalisation du projet est inférieur au financement versé, l'excédent de financement accordé ou déjà versé est recouvré.

Délibération n° 914 du 3 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 674 du 14 mars 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A. Objectif programmatique 2.2.1.08 « Parcs, réserves et biens environnementaux »

Diminution

Chap. 39660 « Dépenses pour l'aménagement et l'entretien des espaces verts, des aires et des parcours équipés et pour la réhabilitation environnementale de zones dégradées »

5 000,00 €

Augmentation

Cap. 39440 «Spese per interventi per la protezione delle risorse naturali e per la divulgazione della loro conoscenza» € 5.000,00;

B. Obiettivo programmatico 2.2.4.06 «Attività culturali e scientifiche»

In diminuzione

Cap. 57400 «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)» € 50.000,00;

In aumento

Cap. 57380 «Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica» € 50.000,00;

C. Obiettivo programmatico 2.2.2.02 «Infrastrutture nell'agricoltura»

In diminuzione

Cap. 41611 «Contributi a favore di operatori agrituristici» € 7.820,00;

In aumento

Cap. 41605 «Contributi a favore di operatori ed associazioni agrituristiche (mantenuto per la gestione delle domande presentate prima dell'entrata in vigore della l.r. 29/2006)» € 7.820,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

A. Struttura dirigenziale «Direzione foreste»

Obiettivo gestionale n. 082004 «Interventi per il recupero e il ripristino ambientale, l'insediamento e la cura del verde pubblico, la realizzazione e la gestione delle aree e dei percorsi attrezzati»

In diminuzione

Rich. 2614 (Cap. 39660) «Manutenzione straordinaria per aree verdi varie di proprietà regionale e arredi floreali comprensiva di incarichi per progettazione, direzione lavori e piani di sicurezza» € 5.000,00;

Chap. 39440 « Dépenses pour des mesures de protection et de promotion de la nature» 5 000,00 €

B. Objectif programmatique 2.2.4.06 « Activités culturelles et scientifiques »

Diminution

Chap. 57400 « Dépenses pour les manifestations et les initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 50 000,00 €

Augmentation

Chap. 57380 « Dépenses pour les activités, les initiatives et les tâches du Bureau régional ethnologie et linguistique » 50 000,00 €

C. Objectif programmatique 2.2.2.02 « Infrastructures agricoles »

Diminution

Chap. 41611 « Aides en faveur des exploitants agrotouristiques » 7 820,00 €

Augmentation

Chap. 41605 « Aides en faveur des exploitants et des associations agrotouristiques » (chapitre maintenu pour la gestion des demandes présentées avant l'entrée en vigueur de la LR n° 29/2006) 7 820,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A. Structure de direction « Direction des forêts»

Objectif de gestion 082004 « Mesures visant à la remise en état et au réaménagement des sites, à la création et à l'entretien des espaces verts publics, ainsi qu'à la réalisation et à la gestion des zones et parcours équipés»

Diminution

Détail 2614 (Chap. 39660) « Entretien extraordinaire des espaces verts propriété régionale et pour le mobilier floral, ainsi que pour les travaux y afférents (conception, direction et plans de sécurité) » 5 000,00 €

In aumento

Rich. 769
(Cap. 39440) «Organizzazione campi scuola»
€ 5.000,00;

B.

In diminuzione

Struttura
dirigenziale «Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Obiettivo gestionale
n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Rich. 11078
(Cap. 57400) «Manifestazioni, mostre e partecipazione saloni» € 28.000,00;

Rich. 14081
(Cap. 57400) «Settimana della cultura»
€ 22.000,00;

In aumento

Struttura
dirigenziale «Bureau Régional Ethnologie et Linguistique»

Obiettivo gestionale
n. 144201 «Realizzazione di indagini, ricerche, studi ed altre iniziative nel settore etnografico e linguistico»

Rich. 1424
(Cap. 57380) «Iniziativa diverse per lo svolgimento dei compiti dell'ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica»
€ 50.000,00;

C.

Struttura
dirigenziale «Direzione produzioni vegetali, agriturismo e servizi fitosanitari»

Obiettivo gestionale
n. 070002 «Interventi a favore dell'agriturismo»

In diminuzione

Rich. 14305
(Cap. 41611) «Contributi a favore di operatori agrituristici»
€ 7.820,00;

In aumento

Rich. 3209

Augmentation

Détail 769
(Chap. 39440) « Organisation des camps-école »
5 000,00 €

B.

Diminution

Structure
de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion
140001 « Mesures et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Détail 11078
(Chap. 57400) « Manifestations, expositions et participation aux salons » 28 000,00 €

Détail 14081
(Chap. 57400) « Semaine de la culture »
22 000,00 €

Augmentation

Structure
de direction « Bureau régional ethnologie et linguistique »

Objectif de gestion
144201 « Réalisation d'enquêtes, de recherches, d'études et d'autres initiatives dans le secteur ethnographique et linguistique »

Détail 1424
(Chap. 57380) « Initiatives diverses liées à l'exercice des fonctions du Bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique »
50 000,00 €

C.

Structure
de direction « Direction des cultures, de l'agrotourisme et des services phytosanitaires »

Objectif de gestion
070002 « Actions en faveur de l'agrotourisme »

Diminution

Détail 14305
(Chap. 41611) « Aides en faveur des exploitants agrotouristiques »
7 820,00 €

Augmentation

Détail 3209

(Cap. 41605) (di nuova istituzione)
«Contributi a favore di operatori ed associazioni agrituristiche (mantenuto per la gestione delle domande presentate prima dell'entrata in vigore della l.r. 29/2006» € 7.820,00;

3. di rettificare il dispositivo della deliberazione della Giunta regionale n. 674 in data 14 marzo 2008, al punto 1) modificando la variazione in aumento della cassa relativa all'anno 2008, dei seguenti capitoli:

«cap. 59300	Competenza e cassa	
da	Anno 2008	€ 2.082.000,00;
a	Competenza	
	Anno 2008	€ 2.082.000,00
	Cassa	
	Anno 2008	€ 1.700.000,00
cap. 59310	Competenza e cassa	
da	Anno 2008	€ 4.597.000,00;
a	Competenza	
	Anno 2008	€ 4.597.000,00
	Cassa	
	Anno 2008	€ 2.300.000,00
cap. 59280	Competenza e cassa	
da	Anno 2008	€ 2.082.000,00;
a	Competenza	
	Anno 2008	€ 2.082.000,00
	Cassa	
	Anno 2008	€ 1.700.000,00
cap. 59285	Competenza e cassa	
da	Anno 2008	€ 4.447.000,00;
a	Competenza	
	Anno 2008	€ 4.447.000,00
	Cassa	
	Anno 2008	€ 2.150.000,00»

4. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 915.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

(Chap. 41605) (nouveau détail)
« Aides en faveur des exploitants et des associations agrotouristiques (chapitre maintenu pour la gestion des demandes présentées avant l'entrée en vigueur de la LR n° 29/2006) » 7 820,00 €

3. Au point 1) du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 674 du 14 mars 2008, l'augmentation des chapitres indiqués ci-après au titre des fonds de caisse relatifs à 2008 est modifiée comme suit :

Chap. 59300	Exercice budgétaire et	
de	fonds de caisse 2008	2 082 000,00 €
à	Exercice budgétaire	
	2008	2 082 000,00 €
	Fonds de caisse	
	2008	1 700 000,00 €
Chap. 59310	Exercice budgétaire et	
de	fonds de caisse 2008	4 597 000,00 €
à	Exercice budgétaire	
	2008	4 597 000,00 €
	Fonds de caisse	
	2008	2 300 000,00 €
Chap. 59280	Exercice budgétaire et	
de	fonds de caisse 2008	2 082 000,00 €
à	Exercice budgétaire	
	2008	2 082 000,00 €
	Fonds de caisse	
	2008	1 700 000,00 €
Chap. 59285	Exercice budgétaire et	
de	fonds de caisse 2008	4 447 000,00 €
à	Exercice budgétaire	
	2008	4 447 000,00 €
	Fonds de caisse	
	2008	2 150 000,00 €

4. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 915 du 3 avril 2008,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare il prelievo per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 600.000,00 dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa dei bilanci medesimi:</p>	
Cap. 37967	<p>«Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi» € 600.000,00;</p>
<p>2) di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:</p>	
<i>in diminuzione</i>	
Cap. 69360	
Struttura dirigenziale	«Servizio programmazione e gestione bilanci»
Obiettivo gestionale 112101	«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
Rich. 2391	<p>«Fondo di riserva spese impreviste» € 600.000,00;</p>
<i>in aumento</i>	
Struttura dirigenziale	«Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante»
Obiettivo gestionale 160402	«Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe»
Rich. 13999 (cap. 37967)	«Spese per la realizzazione di interventi

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvés, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 600 000,00 € des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie <i>dépenses</i> du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie <i>dépenses</i> desdits budgets :</p>	
Chap. 37967	<p>« Dépenses pour la réalisation d'actions urgentes aux fins de la remise en état des ouvrages endommagés par des calamités naturelles » 600 000,00 €</p>
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 69360	
Structure de direction	« Service de la programmation et de la gestion du budget »
Objectif de gestion 112101	« Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
Détail 2391	<p>« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 600 000,00 €</p>
<i>Augmentation</i>	
Structure de direction	« Service des aménagements hydrauliques et de l'instabilité des versants »
Objectif de gestion 160402	« Planification et réalisation de travaux de réaménagement de sections de torrents, de terrains éboulés et d'ouvrages de protection contre les avalanches »
Détail 13999 (chap. 37967)	« Dépenses pour la réalisation d'actions

in somma urgenza per il ripristino dai
danni causati da eventi calamitosi»
€ 600.000,00;

urgentes aux fins de la remise en état
des ouvrages endommagés par des cala-
mités naturelles » 600 000,00 €

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 955.

Délibération n° 955 du 3 avril 2008,

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, Invito n. 6/2007, Misura D1 POR FSE volto a promuovere interventi per la formazione continua – prima scadenza. Finanziamento di spesa.

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions de formation continue (première échéance – appel à projets n° 6/2007) et financement de la dépense y afférente.

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 6/2007, Misura D1 POR FSE Ob. 3 – prima scadenza, come esposto negli allegati nn. 1, 2 e 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante, per una spesa complessiva di Euro 73.317,06 (settantatremilatrecentodiciassette/06);

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE Ob. 3 (première échéance – appel à projets n° 6/2007), comme il appert des annexes n°s 1, 2 et 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ; la dépense globale y afférente se chiffre à 73 317,06 euros (soixante-treize mille trois cent dix-sept euros et six centimes) ;

2. di impegnare per ciascuno degli interventi elencati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica per beneficiario indicato nella colonna «soggetto proponente», per importo indicato alla colonna «finanziamento pubblico», a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707 del bilancio della Regione per l'anno 2007, per Euro 73.317,06 (settantatremilatrecentodiciassette/06), (Fondo di Euro 134.162,00 prenotato con DGR n. 3963/2007 – imp. 2007 – 8677);

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense publique correspondante, visée à la colonne « *Finanziamento pubblico* » de ladite annexe en faveur des bénéficiaires dont le nom figure à la colonne « *Soggetto proponente* » ; la dépense est engagée et imputée aux restes à payer du chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2008 de la Région, pour un total de 73 317,06 euros (soixante-treize mille trois cent dix-sept euros et six centimes), au titre du fonds de 134 162,00 euros réservé par la DGR n° 3963/2007 (engagement 2007 – 8677) ;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2007

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non valutabili							
Nr	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	6/2007	D1	76D101021	LAURENCEZ PAOLO		Aggiornamento professionale Paolo Laurencez	Il proponente ha presentato formale rinuncia al finanziamento in data 13/03/2008 (prot. n. 3629/Ag)

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2007

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Nr	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	6/2007	D1	76D101	76D101011ADL	AD DECORAZIONI DI DAMARCO ALESSANDRO		Corso per maestro decoratore	230	Finanziabile	
2	6/2007	D1	76D101	76D101008ADL	BIDESE SABRINA		Bidese Sabrina: formazione 2008	250	Finanziabile	
3	6/2007	D1	76D101	76D101023ADL	BOGONI DEBORA		CORSI DI AGGIORNAMENTO ARCOVERENE	220	Finanziabile	
4	6/2007	D1	76D101	76D101014ADL	BRUNOD CLAUDINE		CORSO DI AGGIORNAMENTO	240	Finanziabile	
5	6/2007	D1	76D101	76D101004ADL	Bucci Auro		Ristorante La Cloize: formazione 2008	220	Finanziabile	
6	6/2007	D1	76D101	76D101026ADL	Casino de la Vallée S.p.A.		Programma Marketing	220	Finanziabile	
7	6/2007	D1	76D101	76D101025ADL	Casino de la Vallée S.p.A.		Consulente esperto sulla legge per la privacy (D.lgs. 196/03)	210	Finanziabile	
8	6/2007	D1	76D101	76D101022ADL	CAVE DU VIN BLANC DE MORGEX ET DE LA SALLE - Fabio Pellissier		Cave du Vin Blanc: aggiornamento linguistico 2008	240	Finanziabile	
9	6/2007	D1	76D101	76D101005ADL	SOCIETA' COOPERATIVA IVA R.L.		Aggiornamento professionale Fabio Pellissier	220	Finanziabile	
10	6/2007	D1	76D101	76D101002ADL	FILIPETTO EGIDIO		Aggiornamento professionale Egidio Filippetto	230	Finanziabile	
11	6/2007	D1	76D101	76D101016ADL	Fisicostetic s.n.c. di Paonessa M., Catona T. & C.		MeridLine	260	Finanziabile	
12	6/2007	D1	76D101	76D101010ADL	GIORGIO CRISTINA		Cristina Giorgio: corsi di aggiornamento professionale	220	Finanziabile	
13	6/2007	D1	76D101	76D101009ADL	GROSSO CIPONTE ELISA		ELISA STUDIO 2008	250	Finanziabile	
14	6/2007	D1	76D101	76D101006ADL	Inart service soc. coop.		OPERE DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA MASSI aspetti progettuali e normativi	220	Finanziabile	
15	6/2007	D1	76D101	76D101001ADL	L'ERBORISTERIA DI COMMUNOD MANUELA		Master in PNL	200	Finanziabile	
16	6/2007	D1	76D101	76D101012ADL	LADY CHIC ACCONCIATURE DI SALMIN EUGENIO&C.		Aggiornamento Lady Chic 2008	210	Finanziabile	
17	6/2007	D1	76D101	76D101007ADL	LAZZARON STEFANIA		Corsi di aggiornamento professionale	230	Finanziabile	
18	6/2007	D1	76D101	76D101024ADL	MAZZONI CLAUDIO		CORSO PER MAESTRO DECORATORE	230	Finanziabile	
19	6/2007	D1	76D101	76D101018ADL	PECORARO PAOLA		Corsi di aggiornamento professionale Paola Pecoraro	250	Finanziabile	
20	6/2007	D1	76D101	76D101015ADL	PETERLE ANGELE		Formazione Angèle Peterle 2008	250	Finanziabile	
21	6/2007	D1	76D101	76D101027ADL	Progetto Formazione		Progetto Formazione - ECCL Advanced	220	Finanziabile	
22	6/2007	D1	76D101	76D101017ADL	PUNTO LUCE DI DAVID A. E RUSSOTTO S. S.N.C.		AGGIORNAMENTO TECNICO PUNTO LUCE	280	Finanziabile	
23	6/2007	D1	76D101	76D101013ADL	Roberta Benetti		Formazione Roberta Benetti 2008	250	Finanziabile	
24	6/2007	D1	76D101	76D101003ADL	Sandro Grisenti		Corso Certificatori CasaClima	240	Finanziabile	
25	6/2007	D1	76D101	76D101019ADL	SERIS ROBERTO		Formazione ditta Seris Roberto	260	Finanziabile	
26	6/2007	D1	76D101	76D101020ADL	SI PRO. di Buglione Ing. Vincenzo & C. Sas		SPECIALIZZAZIONE SICUREZZA CANTIERI	250	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2007

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Nr	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico Anno 2008 Euro	%	Cofinanziamento Privato		Capibils	Richiesta
												Euro	%		
1	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101007ADL	L'ERBORISTERIA DI COMMUNO DI MANUELA		Maieter in PNL	4.416,40	4.416,40	3.000,00	67,9236	1.416,40	32,0714	30230	9707
2	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101002ADL	FILIPPETTO EGIDIO		Aggiornamento professionale Egidio Filippetto	2.715,07	2.715,07	1.900,55	70	814,52	30	30230	9707
3	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101003ADL	Sanдро Grisenti		Corso Certificatori CasaClima	4.432,40	4.432,40	3.000,00	67,6834	1.432,40	32,3166	30230	9707
4	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101004ADL	Bucci Auro		Risonante La Croce: formazione 2008	4.730,40	4.730,40	3.000,00	63,4196	1.730,40	36,5804	30230	9707
5	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101005ADL	Fabio Pellissier		Aggiornamento professionale Fabio Pellissier	1.619,36	1.619,36	1.099,19	67,8791	520,17	32,1219	30230	9707
6	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101006ADL	Inet service soc. coop.		OPERE DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA MASSI aspetti progettuali e normativi	1.024,81	1.024,81	717,37	70	307,44	30	30230	9707
7	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101007ADL	LAZZARON STEFANIA		Corsi di aggiornamento professionale	4.104,21	4.104,21	2.956,14	69,5905	1.248,07	30,4095	30230	9707
8	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101008ADL	BIOESE GABRIANA		Bidese Sabine: formazione 2008	4.343,52	4.343,52	3.000,00	69,0684	1.343,52	30,9316	30230	9707
9	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101009ADL	GROSSO CIFONTE ELISA		ELISA STUDIO 2008	4.343,52	4.343,52	3.000,00	69,0684	1.343,52	30,9316	30230	9707
10	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101010ADL	GIORGIO CRISTINA		Christina Giorgio: corsi di aggiornamento professionale	6.499,52	6.499,52	4.458,00	68,5987	2.041,52	31,4013	30230	9707
11	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101011ADL	AD DECORAZIONI DI DANMARCO ALESSANDRO		Corso per maestro decoratore	890,88	890,88	557,12	62,5359	333,76	37,4641	30230	9707
12	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101012ADL	LADY CHIC ACCOCCIATURE DI SALMIN EUGENIOK.		Aggiornamento Lady Chic 2008	2.031,12	2.031,12	1.421,79	70	609,34	30	30230	9707
13	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101013ADL	BRUNO DI CLAUDINE		Formazione Roberta Benneti 2008	8.362,80	8.362,80	5.850,16	69,9548	2.512,64	30,0454	30230	9707
14	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101014ADL	PETTERLE ANGELE		Formazione Angelle Petterle 2008	1.670,10	1.670,10	1.070,10	64,074	600,00	35,926	30230	9707
15	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101015ADL	PROGETTO FORMAZIONE		Formazione Angelle Petterle 2008	6.051,68	6.051,68	4.236,18	70	1.815,50	30	30230	9707
16	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101027ADL	PROGETTO FORMAZIONE		Progetto Formazione - ECDL - Avanzata	4.579,43	4.579,43	3.205,69	70	1.373,83	30	30230	9707
17	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101025ADL	Cesino de la Valle S.p.A.		Consulente esperto sulla legge per la privacy (D.lgs. 196/03)	1.781,02	1.781,02	890,51	50	890,51	50	30230	9707
18	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101026ADL	Cesino de la Valle S.p.A.		Programma Marketing	13.790,10	13.790,10	3.000,00	21,75475	10.790,10	78,24525	30230	9707
19	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101028ADL	MAZZONI CLAUDIO		CORSO PER MAESTRO DECORATORE	720,88	720,88	387,12	53,701	333,76	46,299	30230	9707
20	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101029ADL	BOGONI DEBORA		CORSI DI AGGIORNAMENTO ARCOVERERE	6.448,95	6.448,95	4.514,96	70	1.934,99	30	30230	9707
21	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101022ADL	CAVE DU VIN BLANC DE MORGEX ET DE LA SALLE - SOCIETA' COOPERATIVA I.A.R.L.		Cave du Vin Blanc: aggiornamento linguistico 2008	17.091,60	17.091,60	11.091,60	64,89505	6.000,00	35,10495	30230	9707
22	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101024ADL	SERIS ROBERTO		SPECIALIZZAZIONE SICUREZZA CANTIERI	2.402,24	2.402,24	1.472,24	61,2863	930,00	38,7137	30230	9707
23	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101019ADL	RECORARO PAOLA		Formazione della Sara Roberts	2.384,53	2.384,53	1.589,16	66,683	795,37	33,3167	30230	9707
24	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101018ADL	RECORARO PAOLA		Corsi di aggiornamento professionale Paola Recoraro	4.043,66	4.043,66	2.586,08	63,9829	1.457,58	36,0171	30230	9707
25	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101017ADL	PIUNTO LUCE DI DAVIDA E RUSOTTO S. S.N.C.		AGGIORNAMENTO TECNICO PUNTO LUCE	3.970,00	3.970,00	2.770,00	69,27	1.190,00	30	30230	9707
26	6/2007	D1	Agenzia del Lavoro	76D101016ADL	Falsafalle s.n.c. di Faimesa M., Ceneri T. & C.		Metalline	4.480,28	4.480,28	2.924,28	65,274	1.556,00	41,226	30230	9707

118.829,41

118.829,41

73.317,08

45.512,35

Deliberazione 3 aprile 2008, n. 956.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito aperto Misura D1 POR FSE Obiettivo 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua. Invito n. 1/2008. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 1/2008, Misura D1 POR FSE Ob. 3, come esposto negli allegati nn. 1, 2 e 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante, per una spesa complessiva di Euro 263.622,52 (duecentosessantatremilaseicentoventidue/52);

2. di impegnare per ciascuno degli interventi elencati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica per beneficiario indicato nella colonna «soggetto proponente», per importo indicato alla colonna «finanziamento pubblico», a valere sul capitolo n. 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» richiesta n. 14214 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» del bilancio della Regione per l'anno 2008, per Euro 263.622,52 (duecentosessantatremilaseicentoventidue/52), Fondo di Euro 700.000,00 prenotato con DGR n. 43/2008;

3. di rendere disponibile sul capitolo n. 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» richiesta n. 14214 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» del bilancio della Regione, anno 2008, la somma di Euro 436.377,48 (quattrocentotrentaseimilatrecen-tsettantasette/48), relativa al residuo non impegnato della prenotazione di spesa approvata con dgr n. 43/2008;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Délibération n° 956 du 3 avril 2008,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE en vue des actions pour la formation continue (appel à projets n° 1/2008) et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE Ob. 3 (appel à projets n° 1/2008), comme il appert des annexes n°s 1, 2 et 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ; la dépense globale y afférente se chiffre à 263 622,52 euros (deux cent soixante-trois mille six cent vingt-deux euros et cinquante-deux centimes) ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense publique correspondante, visée à la colonne « *Finanziamento pubblico* » de ladite annexe en faveur des bénéficiaires dont le nom figure à la colonne « *Soggetto proponente* » ; la dépense est engagée et imputée au chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail 14214 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », du budget prévisionnel 2008 de la Région, pour un total de 263 622,52 euros (deux cent soixante-trois mille six cent vingt-deux euros et cinquante-deux centimes) – (fonds de 700 000,00 euros réservé par la DGR n° 43/2008 – engagement 2008 – 1466) ;

3. La somme de 436 377,48 euros (quatre cent trente-six mille trois cent soixante-dix-sept euros et quarante-huit centimes), correspondant aux restes non engagés de la réservation de crédits approuvée par la DGR n° 43/2008 (engagement 2008 – 1466), est par ailleurs inscrite au titre des crédits disponibles du chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif n° 2 – Emploi 2007/2013 », détail 14214 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », du budget 2008 de la Région ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

Nr	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	1/2008	D1	81D101009	A.I.A.T. MONTE ROSA	EBIorm Enti Bilaterali per la formazione	FORMAZIONE PER IL PERSONALE A.I.A.T. MONTE ROSA	La richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento è presentata da un proponente che intende avvalersi di un soggetto attuatore. La commissione rileva la mancanza dell'apposito documento che regola il rapporto tra proponente ed attuatore, esplicitamente riferito al progetto e sottoscritto dai legali rappresentanti dei soggetti interessati, come previsto dall'art. 6 "Soggetti proponenti, attuatori e partner" dell'invito oggetto della presente valutazione. La rilevata mancanza, la non conformità/incompletezza di tale documento comporta la non ammissibilità a valutazione del progetto.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Nr	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	1/2008	D1	81D101	81D101007ADL	Casino de la Vallée S.p.A.		Fondamenti di Management	560	Finanziabile	La voce di spesa relativa alla progettazione è stata riparametrata ai valori massimi ammessi dalle Direttive regionali per l'attuazione delle iniziative cofinanziate dal FSE (cir. art.47, comma 1, lettera c) e art. 49). La delega alla società ISTUD per l'attività di progettazione è approvata per un importo massimo di Euro 3600.00. Il costo del lavoro approvato è riparametrato al 50% delle altre voci di costo come previsto dal Regolamento (CE) 682/2001.
2	1/2008	D1	81D101	81D101006ADL	Casino de la Vallée S.p.A.		SVILUPPO E CONSOLIDAMENTO COMPETENZE DI CUSTOMER CARE	540	Finanziabile	La delega indicata a progetto per le attività di progettazione e di elaborazione materiale didattico non risulta formulata in modo trasparente rispetto agli importi orari. Si richiede di riformulare la delega alla società "Gruppo Soges Spa" esplicitando n. ore e importi orari per ciascuna attività. La riformulazione della delega dovrà essere sottoposta ad apposita autorizzazione da parte dell'Ufficio regionale competente (Agenzia regionale del Lavoro) prima dell'inizio delle attività delegate.
3	1/2008	D1	81D101	81D101005ADL	Casino de la Vallée S.p.A.		Casino de la Vallée - Percorso ECDL 2008	520	Finanziabile	Il costo orario delle voci di spesa Segreteria e Progettazione sono state approvate per un valore pari ai massimali ammessi dalle Direttive regionali. Il costo del lavoro approvato è riparametrato al 50% delle altre voci di costo come previsto dal Regolamento (CE) 682/2001.
4	1/2008	D1	81D101	81D101008ADL	Casino de la Vallée S.p.A.		Casino de la Vallée - Corso base di Inglese	520	Finanziabile	
5	1/2008	D1	81D101	81D101001PRO	Cogne Acciai Speciali S.p.A.		Formazione di base sulle polveri di colaggio	540	Finanziabile	
6	1/2008	D1	81D101	81D101002PRO	Cogne Acciai Speciali S.p.A.		LA SICUREZZA IN AZIENDA	540	Finanziabile	
7	1/2008	D1	81D101	81D101004ADL	EUROSAFETY Società Cooperativa		MONT BLANC SAFETY 2008	580	Finanziabile	Al sensi dell'art. 54, comma 5 delle Direttive regionali la delega a GSA non è autorizzata.
8	1/2008	D1	81D101	81D101003PRO	MAGNESIUM PRODUCT OF ITALY SRL		Lingua inglese edizione 3	540	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2008

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Nr	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico Ammissibile	Finanziamento Privato	Capitolo	Richiesta
1	1/2008	D1	Agenzia del Lavoro	81D10108AADI	Casino de la Vallée S.p.A.		Casino de la Vallée - Progetto EQD1_2008	121.927,01	121.927,01	60.983,56	60.943,51	50	3.0058
2	1/2008	D1	Agenzia del Lavoro	81D10108AADI	Casino de la Vallée S.p.A.		SVILUPPO E CONSOLIDAMENTO COMPETENZE DI CUSTOMER CARE	71.176,88	71.176,88	35.588,42	35.588,40	50	3.0058
3	1/2008	D1	Agenzia del Lavoro	81D10108AADI	Casino de la Vallée S.p.A.		Fondamenti di Management	148.840,00	145.460,00	72.730,00	72.730,00	50	3.0058
4	1/2008	D1	Agenzia del Lavoro	81D10108AADI	Casino de la Vallée S.p.A.		Casino de la Vallée - Corso base di Inglese	19.621,96	18.483,27	9.241,64	9.241,63	50	3.0058
5	1/2008	D1	Agenzia del Lavoro	81D10108AADI	EUROSAFETY Società Cooperativa		MONTBLANC SAFETY 2008	131.223,84	131.223,84	65.614,92	65.614,92	50	3.0058
6	1/2008	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	81D101003PRO	MAGNESIUM PRODUCT OF ITALY SRL		Lingua Inglese edizione 3	9.572,44	9.572,44	5.284,84	4.307,60	45	3.0058
7	1/2008	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	81D101001PRO	Cogne Acetal Special S.p.A.		Formazione di base sulle poteri di collegio	11.892,80	11.892,80	6.540,93	5.351,87	45	3.0058
8	1/2008	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	81D101002PRO	Cogne Acetal Special S.p.A.		LA SICUREZZA IN AZIENDA	13.980,52	13.980,52	7.678,24	6.302,23	45	3.0058
								528.021,16	523.702,43	263.622,52	260.073,86		

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 987.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

- Obiettivo programmatico 2.2.4.02 «Istruzione e cultura – Diritto allo studio»

In diminuzione

Cap. 55600 «Contributi per concorso nell'ammortamento di prestiti d'onore a favore di studenti universitari meritevoli – limiti di impegno»
€ 4.000,00;

In aumento

Cap. 55560 «Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario»
€ 4.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

In diminuzione

Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale n. 131002 «Diritto allo studio ordinario e universitario»

Rich. 14741 (Cap. 55600) «Concorso pagamenti prestiti d'onore – limite di impegno anno 2008»
€ 4.000,00;

In aumento

Struttura

Délibération n° 987 du 11 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

- Objectif programmatique 2.2.4.02 « Éducation et culture – Droit aux études »

Diminution

Chap. 55600 « Aides en faveur des étudiants méritants pour l'amortissement des prêts d'honneur – Plafonds d'engagement »
4 000,00 €

Augmentation

Chap. 55560 « Dépenses pour la concrétisation du droit aux études dans le cadre universitaire »
4 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 20067 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

Diminution

Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 131002 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Détail 14741 (chap. 55600) « Concours au paiement des prêts d'honneur – Plafonds d'engagement pour 2008 »
4 000,00 €

Augmentation

Structure

dirigenziale «Direzione politiche educative»

Obiettivo gestionale
n. 131002 «Diritto allo studio ordinario e universitario»

Rich. 1289
(Cap. 55560) (così modificata)
«Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario relativamente a domande presentate nel 2007» € 4.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 989.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la cessione della quota della Regione nella società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. – Vallée d'Aoste Structure sarl. a Finaosta S.p.A., in gestione speciale, ai sensi della L.R. 10/2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

Parte entrata

Cap. 10300 «Alienazione di titoli del debito pubblico e di titoli azionari» Euro 10.745.000,00;

Parte spesa

Cap. 35620 «Spese per la costituzione del fondo di dotazione della Finaosta S.p.a per gli interventi della gestione speciale» Euro 10.745.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di

de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion
131002 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Détail 1289
(chap. 55560) dont la description est ainsi modifiée :
« Dépenses pour la concrétisation du droit aux études dans le cadre universitaire pour ce qui est des demandes présentées en 2007 » 4 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 989 du 11 avril 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la cession à «Finaosta SpA» – au titre de la gestion spéciale – des parts du capital de la société «Struttura Valle d'Aosta srl – Vallée d'Aoste Structure sarl» appartenant à la Région, au sens de la LR n° 10/2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 10300 « Aliénation de titres de la dette publique et d'actions » 10 745 000,00 euros

Dépenses

Chap. 35620 « Dépenses pour la constitution du fonds de la Finaosta SpA pour les interventions de la gestion spéciale » 10 745 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de

quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

Cap.35620

Struttura
dirigenziale «Servizio credito, partecipazioni e previdenza integrativa»

Obiettivo gestionale
n. 113103 «Programmazione e gestione delle partecipazioni azionarie»

In aumento

Rich. 11786 «Aumento dotazione della gestione speciale Finaosta»

Anno 2008 Euro 10.745.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2008, n. 990.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010, e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali relative al Fondo nazionale per le politiche giovanili.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare per l'anno 2008, le seguenti variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

Parte entrata

Cap. 4595 (di nuova istituzione)
Programma regionale:2.4
Codificazione:2.3.1
«Fondi per la realizzazione di interventi per le politiche giovanili»
€ 174.000,00;

Parte spesa

Cap. 61765 (di nuova istituzione)

gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Chap. 35620

Structure
de direction « Service du crédit, des participations et de la caisse complémentaire »

Objectif de gestion
113103 « Planification et gestion des participations »

Augmentation

Détail 11786 « Augmentation des fonds de Finaosta pour la gestion spéciale »

année 2008 10 745 000,00 euros

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 990 du 11 avril 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État à valoir sur le Fonds national pour les politiques de la jeunesse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 4595 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.4
Codification : 2.3.1
« Fonds pour la réalisation d'actions en matière de politiques de la jeunesse »
174 000,00 €

Dépenses

Chap. 61765 (nouveau chapitre)

	Programma regionale: 2.2.3.4 Codificazione: 1.1.1.6.1.2.8.7. «Contributi sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili»	€	140.000,00;
Cap. 61768	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.3.4 Codificazione: 1.1.1.4.2.2.8.7. «Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili»	€	34.000,00;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

Struttura dirigenziale «Servizio famiglia e politiche giovanili»

Obiettivo gestionale n. 152102 «Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»

Rich. 15058 (nuova istituzione)
Cap. 61765 «Contributi per lo sviluppo delle politiche giovanili»

In aumento

anno 2008 Euro 140.000,00;

Rich. 15059 (nuova istituzione)
Cap. 61768 «Spese per lo sviluppo delle politiche giovanili»

In aumento

anno 2008 Euro 34.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 aprile 2008, n. 1079.

Scioglimento, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, senza nomina del commissario liquidatore, della Società cooperativa «SAINT MARTIN società

	Programme régional : 2.2.3.4 Codification : 1.1.1.6.1.2.8.7 « Aides financées par les fonds allouées par l'État à valoir sur le Fonds pour les politiques de la jeunesse »	140 000,00 €
Chap. 61768	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.3.4 Codification : 1.1.1.4.2.2.8.7 « Dépenses financées par les fonds allouées par l'État à valoir sur le Fonds pour les politiques de la jeunesse »	34 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Service de la famille et des politiques de la jeunesse »

Objectif de gestion 152102 « Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »

Détail 15058 (chap. 61765) (nouveau détail)
« Aides pour le développement des politiques de la jeunesse »

augmentation

Année 2008 140 000,00 euros

Détail 15059 (chap. 61768) (nouveau détail)
« Dépenses pour le développement des politiques de la jeunesse »

augmentation

Année 2008 34 000,00 euros

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 1079 du 18 avril 2008,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « SAINT-MARTIN société coopérative sociale », dont le siège est à PONT-

cooperativa sociale», con sede in PONT-SAINT-MARTIN.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di sciogliere, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, senza far luogo alla nomina del commissario liquidatore, in relazione a quanto previsto dall'art. 2, 1° comma, della legge 17 luglio 1975, n. 400 e dal decreto del Ministro dello sviluppo economico in data 17 gennaio 2007, la Società cooperativa «SAINT MARTIN società cooperativa sociale», con sede in PONT-SAINT-MARTIN, via Chanoux n. 114 bis;

2) di dare atto che entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di pubblicazione nella Gazzetta ufficiale del presente provvedimento, i creditori o altri interessati potranno presentare formale e motivata domanda alla Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato regionale alle attività produttive e politiche del lavoro intesa ad ottenere la nomina del commissario liquidatore;

3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento nella Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di BIONAZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione di un bivacco in loc. Pra-de-Dieu, nel Comune di BIONAZ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

SAINT-MARTIN, sans nomination du liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, il est procédé à la dissolution de la société « SAINT-MARTIN société coopérative sociale », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN – 114/bis, rue Chanoux, sans nomination du commissaire liquidateur, conformément aux dispositions du premier alinéa de l'art. 2 de la loi n° 400 du 17 juillet 1975 et du décret du ministre du développement économique du 17 janvier 2007 ;

2) Les créanciers et les autres personnes intéressées peuvent présenter à la Direction des activités productives et de la coopération de l'Assessorat régional des activités productives et des politiques du travail une demande formelle et motivée visant à obtenir la nomination d'un commissaire liquidateur, et ce, dans les 30 jours qui suivent la publication de la présente délibération au Journal officiel de la République italienne ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de BIONAZ, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation d'un abri de haute montagne à Pra-de-Dieu, dans la commune de BIONAZ.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de

patto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Deliberazione 10 aprile 2008, n. 10.

Sdemanializzazione tratto di strada comunale Rollety/Arnad Le Vieux in frazione Sisan – loc. Perracca e cessione a privati.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. La declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale inerente alla via di collegamento Rollety-Arnad Le Vieux, ubicato in frazione Sisan (Perracca) identificato al Nuovo Catasto Terreni del Comune di ARNAD al Foglio IX mappale n. 1135 della superficie di 81 mq. e confinante con i mappali del medesimo Foglio nn. 184 (ex 185, 186, 603 e 668) 156 e 728, di proprietà della Sig.ra JANIN Annalisa come meglio indicato nella planimetria allegata e facente parte integrante del presente provvedimento.

2. Di trasmettere copia del presente provvedimento alla Regione per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

3. Di autorizzare la Giunta Comunale, ad avvenuto perfezionamento della procedura di liberalizzazione dell'area, a trattare la cessione della stessa a favore della Sig.ra JANIN Annalisa per i motivi della particolare ubicazione del reliquato, al prezzo che sarà stabilito in apposita perizia, senza spese a carico del Comune.

Allegata cartografia omissis.

Istituto regionale A. Gervasone. Delibera 27 novembre 2007, n. 25.

Bilancio di previsione 2008.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Délibération n° 10 du 10 avril 2008,

portant désaffectation d'un tronçon de la route communale Rollety – Arnad-Le-Vieux, au hameau de Sisan (Perracca) et cession dudit tronçon à des particuliers.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est déclassé et désaffecté le tronçon de route communale Rollety – Arnad-Le-Vieux, situé au hameau de Sisan (Perracca), inscrit au Nouveau cadastre des terrains de la Commune d'ARNAD à la Feuille IX, parcelle n° 1135 (81 m²), et limitrophe des parcelles n° 184 (anciens 185, 186, 603 et 668), 156 et 728 de ladite Feuille, propriété de Mme Annalisa JANIN, comme il appert du plan de masse annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante.

2. La présente délibération est transmise à la Région en vue de sa publication au Bulletin officiel ;

3. Une fois achevée la procédure de déclassement et de désaffectation du tronçon de route en cause et en raison de la position particulière de celui-ci, la Junte communale est autorisée à en traiter la cession à Mme Annalisa JANIN, à un prix qui sera fixé lors d'une expertise ne comportant aucun frais à la charge de la Commune.

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Institut régional A. Gervasone. Délibération n° 25 du 27 novembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel 2008.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

di approvare il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 nelle seguenti risultanze:

Est approuvé le budget prévisionnel 2008 dont les résultats se résument comme suit :

ENTRATE

TITOLO	I°	– ENTRATE ORDINARIE	302.763,50
TITOLO	II°	– ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE	67.373,26
TITOLO	III°	– ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRI- MONIALI ED ALTRE ENTRATE	13.563,68
TITOLO	IV°	– ENTRATE IN CONTO CAPITALE	===
TITOLO	V°	– ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	25.200,00
TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE			408.900,44

SPESE

TITOLO	I°	– SPESE CORRENTI	370.784,08
TITOLO	II°	– SPESE IN CONTO CAPITALE	12.400,00
TITOLO	III°	– SPESE PER PARTITE DI GIRO FONDO DI RISERVA	25.200,00 516,36
TOTALE GENERALE DELLE SPESE			408.900,44



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Legge regionale 30 luglio 1986 n° 36

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Loi régionale 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

BILANCIO DI PREVISIONE
- ANNO 2008 -

PARTE I^a - ENTRATE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2007	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2007	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2008
TITOLO I^o - ENTRATE ORDINARIE					
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		===	370.753,60	-	370.753,60
Categoria: Proventi derivanti dalle rette ed altre entrate					
Cap. 5	Proventi derivanti dalle rette dei convittori	15.500,00	152.933,00	+	6.580,50
Cap. 8	Ricavi per la gestione dei telefoni semi-pubblici	68,00	450,00	-	200,00
Cap. 9	Ricavi per gestione mensa	43.700,00	211.819,20	-	68.819,20
Cap. 10	Ricavi per ospitalità gruppi	===	===	===	===
Cap. 11	Rimborsi spesa della Regione	===	===	===	===
Cap. 12	Contributi per organizzazione corsi vari	===	===	===	===
Cap. 13	Altri proventi	===	===	===	===
TITOLO II^o - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE					
Categoria: Trasferimenti correnti della Regione					
Cap. 15	Contributo ordinario	===	67.373,26	===	67.373,26
Cap. 20	Contributo straordinario	===	===	===	===

PARTE I^a - ENTRATE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2007	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2007	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2008
TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE					
Categoria: Interessi attivi e rimborsi					
Cap. 25	Interessi attivi	4.300,00	10.500,00 +	3.000,00	13.500,00
Cap. 30	Ricuperi e rimborsi diversi	===	63,68	===	63,68
TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE					
Categoria: Alienazione di beni patrimoniali					
Cap. 35	Proventi derivanti da alienazione di beni mobili	===	===	===	===
TITOLO V° - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO					
Categoria: Partite di giro					
Cap. 45	Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza	4.800,00	18.800,00 +	3.200,00	22.000,00
Cap. 50	Reintegro anticipazioni per fondo di economato	===	1.200,00	===	1.200,00
Cap. 55	Altre partite di giro	===	2.000,00	===	2.000,00
TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE		68.368,00	835.892,74 -	426.992,30	408.900,44

PARTE I^a - ENTRATE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2007	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2007	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2008
RIEPILOGO DEI TITOLI DELLA PARTE I^a - ENTRATE					
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		===	370.753,60 -	370.753,60	===
TITOLO I^a	ENTRATE ORDINARIE	59.268,00	365.202,20 -	62.438,70	302.763,50
TITOLO II^a	ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE	===	67.373,26	===	67.373,26
TITOLO III^a	ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE	4.300,00	10.563,68 +	3.000,00	13.563,68
TITOLO IV^a	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	===	===	===	===
TITOLO V^a	ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	4.800,00	22.000,00 +	3.200,00	25.200,00
TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE		68.368,00	835.892,74 -	426.992,30	408.900,44

PARTE II^a - SPESE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2007	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2007	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2008
TITOLO I^o - SPESE CORRENTI					
Categoria: Spese per il funzionamento degli organi Amministrativi					
Cap. 5	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amministrazione	3.700,00	4.450,00	===	4.450,00
Cap. 10	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei Conti	4.834,08	4.834,08	===	4.834,08
Cap. 11	Spese per missioni e viaggi	850,00	900,00	+	1.000,00
Categoria: Spese per il personale e consulenze professionali					
Cap. 15	Spese per la retribuzione del Direttore e contributi assistenziali, previdenziali e di quiescenza	8.500,00	60.000,00	===	60.000,00
Cap. 16	Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro	3.000,00	3.000,00	===	3.000,00
Cap. 20	Spese per assunzione di personale a tempo determinato	===	10.000,00	===	10.000,00
Cap. 25	Spese per missioni e viaggi del Direttore	===	300,00	===	300,00
Cap. 30	Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti	2.700,00	14.500,00	-	4.500,00
Cap. 35	Spese di rappresentanza	===	300,00	===	300,00
Cap. 36	Spese per aggiornamento personale	===	2.000,00	===	2.000,00
Categoria: Spese per il funzionamento generale					
Cap. 40	Spese per acquisto generi alimentari	16.000,00	147.000,00	-	135.000,00
Cap. 45	Spese per acquisto beni di consumo	300,00	3.000,00	===	3.000,00

PARTE II^a - SPESE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2007	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2007	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2008
TITOLO I^o - SPESE CORRENTI					
Categoria: Spese per il funzionamento generale					
Cap. 50	Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie	100,00	450,00	===	450,00
Cap. 55	Spese per acquisto giornali e riviste	===	450,00	===	450,00
Cap. 60	Attività culturali e ricreative	1.000,00	6.000,00	===	6.000,00
Cap. 65	Spese per il riscaldamento	===	===	===	===
Cap. 70	Acquisto materiale pulizia locali	1.400,00	15.500,00	- 2.000,00	13.500,00
Cap. 75	Spese postali e telegrafiche	===	1.000,00	===	1.000,00
Cap. 76	Spese telefoniche	900,00	4.500,00	===	4.500,00
Cap. 77	Spese bancarie	80,00	600,00	===	600,00
Cap. 80	Spese per consumo acqua	===	12.500,00	===	12.500,00
Cap. 81	Spese per consumo luce	2.100,00	21.500,00	===	21.500,00
Cap. 82	Spese per consumo gas	310,00	4.300,00	===	4.300,00
Cap. 85	Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio	200,00	2.500,00	===	2.500,00
Cap. 90	Spese per oneri di assicurazione	===	2.800,00	===	2.800,00
Cap. 95	Noleggio attrezzature varie	===	===	===	===
Cap. 100	Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi	430,00	30.000,00	- 8.000,00	22.000,00

PARTE II^a - SPESE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2007	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2007	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2008
TITOLO I° - SPESE CORRENTI					
Categoria : Spese per il funzionamento generale					
Cap. 105	Spese per acquisto carburante e manutenzione autoveettura	70,00	2.000,00	===	2.000,00
Cap. 110	Interessi passivi	===	===	===	===
Cap. 120	Spese per imposte e tasse	9.800,00	48.000,00	===	48.000,00
Cap. 125	Restituzione rette erroneamente versate	===	300,00	===	300,00
Cap. 130	Fondo di riserva	===	===	+	516,36
TITOLO II° - SPESE IN CONTO CAPITALE					
Cap. 135	Spese per acquisto beni mobili, macchine ed attrezzature durevoli	10.000,00	350.000,00	-	343.000,00
Cap. 140	Acquisto biancheria e utensili di cucina	3.000,00	59.208,66	-	55.808,66
Cap. 145	Acquisto libri per la biblioteca	464,00	2.000,00	===	2.000,00
TITOLO III° - SPESE PER PARTITE DI GIRO					
Cap. 150	Spese per ritenute erariali, previdenziali, assistenziali e di quiescenza	4.800,00	18.800,00	+	3.200,00
Cap. 155	Fondo di economato	===	1.200,00	===	1.200,00
Cap. 160	Spese per altre partite di giro	===	2.000,00	===	2.000,00
TOTALE GENERALE DELLE SPESE		74.538,08	835.892,74	-	426.992,30
					408.900,44

PARTE II^a - SPESE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2007	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2007	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2008
RIEPILOGO DEI TITOLI DELLA PARTE II^a - SPESE					
TITOLO I°	SPESE CORRENTI	56.274,08	402.684,08	- 31.900,00	370.784,08
TITOLO II°	SPESE IN CONTO CAPITALE	13.464,00	411.208,66	- 398.808,66	12.400,00
TITOLO III°	SPESE PER PARTITE DI GIRO	4.800,00	22.000,00	+ 3.200,00	25.200,00
	FONDO DI RISERVA	===	===	+ 516,36	516,36
TOTALE GENERALE DELLE SPESE		74.538,08	835.892,74	- 426.992,30	408.900,44

**RELAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE
ANNO 2008**

ENTRATE

L'importo relativo al cap. 5 "Proventi derivanti dalle rette dei convittori" è stato determinato con riferimento alla retta in vigore ed al numero di convittori iscritti presso l'Istituto per l'anno scolastico in corso, formulando altresì, per quanto concerne il periodo da settembre a dicembre, l'ipotesi che lo stesso numero di convittori confermi la propria iscrizione per il prossimo anno scolastico; si è tenuto conto, inoltre, dell'entrata derivante dall'ospitalità fornita agli studenti dell'Istituto Professionale Regionale Alberghiero:

n° 12 convittori	x	250,00	Euro	mensili	x	8 mesi	=	24.000,00	Euro
n° 59 semiconvittori	x	125,00	Euro	mensili	x	8 mesi	=	59.000,00	Euro
n° 12 convittori	x	84,00	Euro	(10 gg. mese di giugno)			=	1.008,00	Euro
n° 59 semiconvittori	x	42,00	Euro	(10 gg. mese di giugno)			=	2.478,00	Euro
n° 12 convittori	x	125,00	Euro	(15 gg. mese di settembre)			=	1.500,00	Euro
n° 59 semiconvittori	x	62,50	Euro	(15 gg. mese di settembre)			=	3.687,50	Euro
n° 64 ospiti I.P.R.A.	x	120,00	Euro	mensili	x	8 mesi	=	61.440,00	Euro
n° 64 ospiti I.P.R.A.	x	40,00	Euro	(10 gg. mese di giugno)			=	2.560,00	Euro
n° 64 ospiti I.P.R.A.	x	60,00	Euro	(15 gg. mese di settembre)			=	3.840,00	Euro
TOTALE								159.513,50	Euro

Al cap. 9 "Ricavi per gestione mensa" la previsione di 143.000,00 Euro è stata calcolata sulla base delle somme che si prevede di introitare per il servizio di refezione scolastica e di mensa dei dipendenti comunali e degli anziani come da convenzione stipulata con il Comune di Châtillon in data 01.09.2007 e valida sino al 31.08.2008. Inoltre si è tenuto conto della fornitura dei pasti ai dipendenti regionali in servizio presso l'Istituto "A. Gervasone", agli insegnanti delle scuole elementari di Châtillon, al personale e agli anziani a domicilio della Comunità Montana Monte Cervino e al Centro Educativo-Assistenziale di Châtillon.

Al cap. 15 "Contributo ordinario" del Titolo II° "Entrate derivanti da trasferimenti correnti della Regione", si è previsto di introitare per il 2008 67.373,26 Euro pari al contributo di gestione attribuito all'Istituto dall'Amministrazione regionale per l'anno 2007.

USCITE

Per la determinazione degli importi previsti alle singole voci di spesa si è fatto riferimento alla disponibilità finanziaria in entrata, calcolata come sopra, ed alle spese già sostenute nel corso del 2007 e a quelle previste sino al 31.12.2007.

PARERE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DELL 'ISTITUTO
REGIONALE "ADOLFO GERVASONE" AL BILANCIO DI PREVISIONE
PER L'ESERCIZIO 2008

Il bilancio di previsione per l'esercizio evidenzia entrate per € 408.900,44, che risultano così suddivise:

- Entrate ordinarie	€ 302.763,50
- Entrate da trasferimenti correnti dell'Amm.ne Regionale	€ 67.373,26
- Entrate derivanti da rendite patrimoniali ed altre entrate	€ 13.563,68
- Entrate per partite di giro	€ 25.200,00

Le uscite previste assommano a € 408.900,44 e risultano così suddivise:

- Spese correnti	€ 370.784,08
- Spese in conto capitale	€ 12.400,00
- Spese per partite di giro	€ 25.200,00
- Fondo di riserva	€ 516,36

L'importo relativo alla voce "Proventi derivanti dalle rette dei convittori" è stato dagli amministratori determinato con riferimento alla retta in vigore ed al numero dei convittori iscritti presso l'Istituto per l'anno scolastico in corso; per il periodo da settembre a dicembre gli amministratori hanno previsto che lo stesso numero di convittori confermi la propria iscrizione per il prossimo anno scolastico. Inoltre, si è tenuto conto della prosecuzione del contratto in corso con l'Istituto Professionale Alberghiero.

L'importo relativo alla voce "Ricavi per gestione mensa" è stato dagli amministratori determinato sulla base dei ricavi previsti per il servizio di refezione scolastica e di mensa dei dipendenti comunali e degli anziani come

dalla convenzione in corso con il Comune di Châtillon e valida sino al 31.08.2008, della fornitura dei pasti ai dipendenti regionali in servizio presso l'Istituto "A. Gervasone" ed agli insegnanti delle scuole elementari di Châtillon ed al personale e agli anziani a domicilio della Comunità Montana Monte Cervino e al centro educativo di Châtillon.

L'importo relativo alla voce "Entrate da trasferimenti correnti dell'Amministrazione Regionale" è stato dagli amministratori determinato in misura pari al contributo avuto per l'esercizio 2007.

Per la determinazione degli importi previsti alle singole voci di spesa, gli amministratori hanno fatto riferimento alla disponibilità finanziaria in entrata ed alle spese già sostenute nel corso dell'anno 2007 ed a quelle previste fino al 31.12.2007.

Tenuto conto delle risultanze delle verifiche e dei controlli effettuati, il Collegio esprime parere favorevole al bilancio di previsione per l'anno 2008 ed alle allegate situazioni, nella formulazione sottoposta all'esame dello stesso.

Aosta, 27 novembre 2007

Il Collegio dei Revisori


(Dott.ssa Silvia TESIO)


.....

(Rag. Alda FRAND-GENISOT)


.....

(Dott.ssa Enrica BIONAZ)


.....

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 istruttore contabile e tributario – cat. C – posizione C2 del comparto unico regionale a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto che il Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ ha indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 istruttore contabile e tributario – categoria C, posizione economica C2 del comparto unico regionale – a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di ragioneria o equipollente. Si prescinde dal possesso dei suddetti diplomi per coloro che hanno conseguito il diploma di laurea in economia e commercio, scienze politiche o equipollenti oppure il diploma universitario nei settori disciplinari corrispondenti alle lauree richieste.

PROVE DI ESAME:

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002.

1^a prova scritta:

- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali e legislazione regionale in materia, con particolare riferimento al Regolamento Regionale n. 1/99 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Diritto tributario degli enti locali: i tributi locali, i canoni ed i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione, nozioni di contenzioso tributario;

2^a prova scritta a contenuto teorico-pratico:

- Redazione di schemi di atti o documenti mediante la gestione di testi in ambiente operativo Windows (Word e Excel).

Prova orale:

- Materie oggetto delle prove scritte;
- Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta (L.R. 54/98)

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Collaborateur Expert Comptable et tributaire catégorie C – position économique C2– pour 36 heures hebdomadaires a durée déterminé.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis du fait que l'Administration communale de GRESSONEY-LA-TRINITÉ a lancé un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée, d'un Collaborateur Expert Comptable et tributaire – catégorie C position C2 – à temps complet.

Titres d'études requis : diplôme d'expert comptable ou titre équivalent. La possession d'une maîtrise en économie et commerce, en sciences politiques ou d'un titre équivalent ou la possession d'une licence dans l'une des disciplines susmentionnées vaut possession du diplôme requis.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par les délibérations du Gouvernement Régional n° 4660 du n° 4660 del 03.12.2001 e n° 1501 del 29.04.2002.

Épreuve écrite :

- Organisation financière et comptable des collectivités locales. En particulier le Règlement Régional n° 1/99 avec modifications et intégrations ;
- Droit fiscal des collectivités locales : impôts locaux, redevances et rémunérations des services communaux, procédures de contrôle, les sanctions administratives et la perception, notions de contentieux fiscal;

Épreuve théorico-pratique :

- rédaction de actes, tableaux et autres documents avec l'ordonnateur (Word et Excel);

Épreuve orale :

- Les matières de l'épreuve écrite ;
- Système des autonomies en Vallée d'Aoste (L.R. 54/98)

- Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso agli atti;
- Protocollo ed archivio;

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Diario prove: I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, dovranno presentarsi alle prove presso il Municipio in loc. Tache n. 14/A secondo il seguente calendario:

- *Prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana* il giorno martedì 17 giugno 2008 alle ore 9,00
- Prova SCRITTA il giorno martedì 17 giugno 2008 al termine della prova di francese;
- a seguire *prova teorico-pratica*;
- a seguire *prova orale*;

se le prove non termineranno il 17 giugno proseguiranno il giorno mercoledì 18 giugno alle ore 9.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale 6/1996.

Scadenza presentazione domande: entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando dell'estratto del bando sul BUR della Valle d'Aosta, e pertanto entro il giorno giovedì 12 giugno 2008.

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda o informazioni, rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, tel. 0125 366137.

Gressoney-La-Trinité, 6 maggio 2008.

Il Segretario Comunale
DAVID

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 99

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento
Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni

- Notions sur les procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs ;
- Enregistrement et archives;

Une des matières sujet de l'épreuve orale, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Calendrier des épreuves : Les candidats qui ne recevront pas avant la date de la première épreuve, une communication de la part de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, devront se présenter près la Mairie hameau de Tache n° 14/A où se dérouleront les épreuves du concours, aux dates indiquées ci-après:

- *Épreuve préliminaire de français ou d'italien:* mardi 17 juin 2008 à 9 h
- *Épreuve écrite:* mardi 17 juin 2008, après la preuve de français
- a suivre *épreuve théorique-pratique*
- a suivre *épreuve orale*

en cas, les preuves continueront le jour mercredi 18 juin, à 9h.

L'alinéa ci-dessus vaut communication aux candidats des dates de déroulement des épreuves du concours, au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

Délai de dépôt des actes de candidature : dans les 30 (trente) jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, et donc entre jeudi 12 juin 2008.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de concours intégral et du modèle d'acte de candidature au secrétariat de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, tél. n° 0125 366137.

Fait à Gressoney-La-Trinité, le 6 mai 2008.

Le secrétaire communal,
Laura DAVID

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 99

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du
budget, des finances, de la programmation et des parti-

Regionali – Servizio Contratti Immobiliari e Attività Economiche.

Estratto di avviso di appalto aggiudicato.

Si comunica che la gara a procedura aperta, con aggiudicazione al prezzo economicamente più vantaggioso, per l'affidamento del servizio triennale di agenzia di viaggio è stata aggiudicata, in data 27 marzo 2008, alla ditta Cisalpina Tours S.p.a. con sede in ROSTA (TO). Alla gara hanno presentato offerta n. 4 ditte – CPV: 63000000-9 – Codice GIC : 00899515E8

Il Capo Servizio
del Servizio contratti immobiliari
e attività economiche
QUATTROCCHIO

N. 100

Comune di VALTOURNENCHE – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando a procedura aperta. Procedura aperta per il servizio di gestione calore degli edifici di proprietà comunale per il quinquennio 2008/2013 rinnovabile per il quinquennio 2013/2018.

Importo presunto dell'appalto € 2.855.691,04.

Contratto a misura.

Criterio di aggiudicazione: ribasso percentuale unico offerto sull'importo corrispondente al costo unitario ricavato del costo servizio energia pari a €/KWh 0,124.

Esclusione automatica offerte anomale.

Non sono ammesse offerte in aumento.

Requisiti di partecipazione: di ordine generale di cui all'art. 38 del Decreto legislativo n. 163/2006; iscrizione alla CC.I.AA. per attività coerente al servizio in oggetto; possesso dei requisiti di capacità economica e finanziaria di e capacità tecnica e professionale di cui ai punti III) e IV) del Disciplinare di gara.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 18.06.2008 nella sede del Comune di VALTOURNENCHE.

L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 18.06.2008 alle ore 14,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nel disciplinare di gara. Il bando è pubblicato alla G.U.C.E., G.U.R.I., B.U.R., sito Internet dell'Amministrazione regionale (www.regione.vda).

Contrats régionaux – Service des contrats immobiliers et de l'économie.

Extrait d'un avis de passation d'un marché.

Avis est donné du fait que le marché par appel d'offres ouvert avec attribution au prix économiquement le plus avantageux relatif au service triennal d'agence de voyage a été attribué le 27 mars 2008 à Cisalpina Tours SpA, dont le siège est à ROSTA (TO). Le nombre des soumissionnaires a été de 4. CPV : 630000009 – Code GIC : 00899515E8.

Le chef du service
des contrats immobiliers
et de l'économie,
Roberta QUATTROCCHIO

N° 100

Commune de VALTOURNENCHE – Région autonome Vallée d'Aoste.

Appel d'offres pour le service de gestion chaleur pour les édifices de propriété communale pour le quinquennat 2008/2013 à renouveler pour cinq ans.

Valeur présumée du contrat : 2 855 691,04 €.

Contrat : marché à prix unitaire.

Critère d'attribution du marché : rabais unique maximum sur le prix unitaire calculé du service énergie correspondant à €/KWh 0,124.

Exclusion automatique des offres anomales.

Les offres en augmentation ne sont pas admises.

Conditions requises pour la participation : possession des qualités d'ordre général art. 38 du Décret législatif n° 163/2006; inscription à la CC.I.AA. pour activité similaire à l'objet; possession des qualités économiques, financières et techniques en relation aux articles III) et IV) du Disciplinaire.

L'offre et les documents requis s'y rattachant devront parvenir au plus tard à 12 h 00 le 18.06.2008 à la Mairie de VALTOURNENCHE.

L'ouverture des offres aura lieu le 18.06.2008 à 14 h 00.

L'appel d'offres est publié sur le G.U.C.E., G.U.R.I., B.U.R., sur Internet aux adresses (www.regione.vda) (www.comune.valtournenche.ao.it) sur 4 quotidiens et sur le tableau d'affichage de la Maison Communale de

it) e comunale (www.comune.valtournenche.ao.it), 4 quotidiani e all'Albo Pretorio Comunale.

Valtournenche, 28 aprile 2008.

Il Responsabile
del Procedimento
BENZO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 101 A pagamento.

VALTOURNENCHE.

Fait à Valtournenche le 28 avril 2008.

Le responsable
du bureau technique,
Cristina BENZO.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 101 Payant.
